

AUSTRIA

Bauerfeind Ges.m.b.H.
Hainburger Straße 33
1030 Wien
P +43 (0) 800 4430-130
F +43 (0) 800 4430-131
E info@bauerfeind.at

BENELUX

Bauerfeind Benelux B.V.
Waarderveldweg 1
2031 BK Haarlem

THE NETHERLANDS

P +31 (0) 23 531-9427
F +31 (0) 23 532-1970
E info@bauerfeind.nl

BELGIUM

P +32 (0) 2 527-4060
F +32 (0) 2 792-5345
E info@bauerfeind.be

BOSNIA AND HERZEGOVINA

Bauerfeind d.o.o.
Meše Selmovića 19
71000 Sarajevo
P +387 (0) 33 710-100
F +387 (0) 33 619-422
E info@bauerfeind.ba

CROATIA

Bauerfeind d.o.o.
Goleška 20
10020 Zagreb
P +385 (0) 1 6542-855
F +385 (0) 1 6542-860
E info@bauerfeind.hr

FRANCE

Bauerfeind France S.A.R.L.
B.P. 59258
95957 Roissy CDG Cedex
P +33 (0) 1 4863-2896
F +33 (0) 1 4863-2963
E info@bauerfeind.fr

ITALY

Bauerfeind Italia Srl
Via Cornaggia 58
20092 Cinisello Balsamo (MI)
P +39 02 8977 6310
F +39 02 8977 5900
E info@bauerfeind.it

REPUBLIC OF NORTH MACEDONIA

Bauerfeind Dooel Skopje
50 Divizija 24 a
1000 Skopje
P +389 (0) 2 3179-002
F +389 (0) 2 3179-004
E info@bauerfeind.mk

SERBIA

Bauerfeind d.o.o.
102 Omladinskih brigada
11070 Novi Beograd
P +381 (0) 11 2287-050
F +381 (0) 11 2287-052
E info@bauerfeind.rs

SINGAPORE

Bauerfeind Singapore Pte Ltd.
Blk 41 Cambridge Road #01-21
Singapore 210041
P +65 6396-3497
F +65 6295-5062
E info@bauerfeind.com.sg

SLOVENIA

Bauerfeind d.o.o.
Dolenjska cesta 242 b
1000 Ljubljana
P +386 (0) 1 4272-941
F +386 (0) 1 4272-951
E info@bauerfeind.si

SPAIN

Bauerfeind Ibérica, S.A.
Calle Albacete, 23, Entresuelo
C
46007 Valencia
P +34 96 385-6633
F +34 96 385-6699
E info@bauerfeind.es

SWITZERLAND

Bauerfeind AG
Vorderer Böde 5
5452 Oberrohrdorf
P +41 (0) 56 485-8242
F +41 (0) 56 485-8259
E info@bauerfeind.ch

UNITED ARAB EMIRATES

Bauerfeind Middle East FZ LLC
Dubai Healthcare City
Building 40, P.O. Box 505116
Dubai
P +971 4 4335-684
F +971 4 4370-344
E info@bauerfeind.ae

USA

Bauerfeind USA, Inc.
75 14th St NE
Suite 2350
Atlanta, GA 30309
P +1 800 423-3405
P +1 404 201-7800
F +1 404 201-7839
E info@bauerfeindusa.com



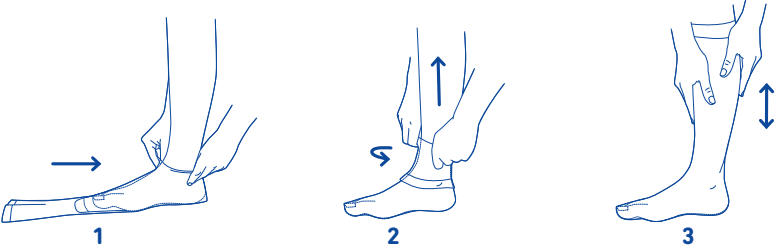
 **BAUERFEIND AG**
Triebeser Straße 16
07937 Zeulenroda-Triebes
Germany
P +49 (0) 36628 66-2000
F +49 (0) 36628 66-2999
E info@bauerfeind.com
BAUERFEIND.COM



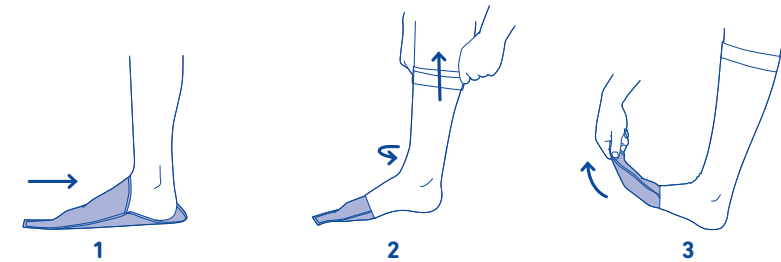
VenoTrain®

Gebrauchs- und Pflegeanweisung
Instruction for use and care
Conseils d'utilisation et d'entretien
Istruzioni per l'uso, la pulizia e il lavaggio
Instrucciones de uso y cuidado

Geschlossene Fußspitze | Closed toe | Pointe du pied fermée | Punta cerrada



Offene Fußspitze | Open toe | Pointe du pied ouverte | Punta abierta



Le label de qualité n'est pas valable pour / à l'exception des produits certifiés ASQUAL



Diese Gebrauchsanweisung gilt für alle nachfolgend aufgeführten Produkte:

These instructions for use apply to all products listed below:

Le présente notice d'utilisation concerne tous les produits énumérés ci-dessous :

Le presenti istruzioni per l'uso valgono per tutti i prodotti indicati di seguito:

Estas instrucciones de uso se aplican a todos los productos que figuran a continuación:

VenoTrain® micro, VenoTrain® discrétion, VenoTrain® soft, VenoTrain® soft S, VenoTrain® cocoon, VenoTrain® business, VenoTrain® hero, VenoTrain® pure, VenoTrain® impuls, VenoTrain® delight, VenoTrain® curaflow, VenoTrain® curaflow strong

de	deutsch	3	fi	suomi	19	ro	romanian	35	kk	қазақ	52
en	english	4	da	dansk	21	bg	български	37	ja	日本語	54
fr	français	6	pl	polski	23	el	ελληνικά	39	ko	한국어	56
nl	nederlands	8	cs	česky	25	tr	türkçe	41	zh	中文	57
it	italiano	10	sk	slovensky	26	ru	русский	43	he	עברית	60
es	español	12	hu	magyar	28	et	eesti	45	ar	عربي	62
pt	português	14	hr	hrvatski	30	lv	latviešu	47			
sv	svenska	16	sr	srpski	32	lt	lietuvių	49			
no	norsk	18	sl	slovenski	34	uk	українська	50			

de deutsch

Sehr geehrte Patientin, sehr geehrter Patient,

vielen Dank, dass Sie sich für ein Bauerfeind-Produkt entschieden haben.

Jeden Tag arbeiten wir an der Verbesserung der medizinischen Wirksamkeit unserer Produkte, denn Ihre Gesundheit liegt uns am Herzen. Bitte lesen und beachten Sie die **Gebrauchsanweisung** sorgfältig. Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Ihr Fachgeschäft

Im Fall einer flachgestrickten Kompressionsstrumpfhose sind es vorkommen, dass unterschiedliche Kompressionsklassen verarbeitet werden. Dann erfolgt die Abbildung der Kompressionsklassen für die Beine im Etikett.

Zweckbestimmung

VenoTrain sind Medizinprodukte. Sie sind Kompressionsstrümpfe zur Langzeittherapie von chronischen Venenkrankheiten, Thromboembolie, Ödemen und anderen Indikationen (Adipositas mit funktionieller venöser Insuffizienz, entzündliche Dermatosen der Beine, Übelkeit und Schwindel in der Schwangerschaft, Stauungsbeschwerden in der Schwangerschaft, Zustand nach Verbrennungen, Narbenbehandlung).

Indikationen

Chronische Venenkrankheiten

- Varikose / initiale Phase nach Varikosetherapie
- Verbesserung venöser Symptome
- Prävention und Therapie venöser Ödeme
- venöse Malformationen
- funktionelle venöse Insuffizienz (Adipositas, Sitz-, und Stehberufe)
- Verbesserung der Lebensqualität bei chronischen Venenkrankheiten
- Prävention und Therapie von venösen Hautveränderungen
- Ekzem und Pigmentierung
- Dermatoliposklerose und Atrophie blanche
- Prävention von rezidivierenden Ulcera crura venosa (CEAP-Stadium 5)

Thromboembolie

- oberflächliche Venenthrombose
- tiefe Beinvenenthrombose
- Zustand nach Thrombose
- postthrombotisches Syndrom
- Thromboseprophylaxe bei mobilen Patienten

Ödeme

- Lymphödem
- Phlebo-Lymphödem
- Ödeme in der Schwangerschaft
- posttraumatische Ödeme
- postoperative Ödeme
- postoperative Re-Perfusionsödeme
- zyklisch idiopathische Ödeme
- Lipödem
- Lip-Lymphödem
- Stauungszustände infolge von Immobilitäten (arthrogenes Stauungssyndrom, Paresen und Teilparesen der Extremität)
- berufsbedingte Ödeme (Steh-, Sitzberufe)
- medikamentös bedingte Ödeme, wenn keine Umstellung möglich ist

Andere Indikationen

- Adipositas mit funktioneller venöser Insuffizienz
- entzündliche Dermatosen der Beine
- Übelkeit, Schwindel in der Schwangerschaft
- Stauungsbeschwerden in der Schwangerschaft
- Zustand nach Verbrennungen
- Narbenbehandlung

Einsatzort

Entsprechend den Indikationen

⚠ Anwendungsrisiken

Bitte beachten Sie die Vorgaben dieser Gebrauchsanweisung und die Hinweise des Fachpersonals' genauestens.

Bei sachgemäßer Anwendung sind keine Anwendungsrisiken bekannt, sofern Sie das Produkt ausschließlich indikationsgerecht einsetzen und Ihre Versorgung von Fachpersonal ausgemessen und Sie über das richtige Anlegen Ihrer Kompressionsstrümpfe informiert wurden. Bei Strümpfen mit Silikon-Haftband kann es bei Überempfindlichkeit zu Hautreizungen kommen. Nehmen Sie am Produkt eigenmächtig keine Veränderungen vor, da es anderenfalls nicht wie erwartet helfen oder Gesundheitsschäden verursachen kann. Gewährleistung und Haftung sind in diesen Fällen ausgeschlossen.

- Vermeiden Sie Kontakt mit fett- und säurehaltigen Mitteln, Salben oder Lotionen.
- Stellen Sie beim Tragen des Produktes Veränderungen oder zunehmende Beschwerden fest, unterbrechen Sie die weitere Nutzung und wenden Sie sich an Ihren Arzt.
- Überprüfen Sie die konkrete Bodenbeschaffenheit bei jedem Gehen, Stehen oder anderweitig Belasten des erkrankten Körperteils auf Rutschfestigkeit. Auf glatten Böden besteht akute Rutsch- und damit Verletzungsgefahr!
- Wenn Sie Ihr Bauerfeind-Produkt aufgrund akuter Beschwerden / Verletzungen nutzen möchten, holen Sie vor der ersten Verwendung dringend professionellen medizinischen Rat ein und beachten diesen. Es können indikationsbedingte Einschränkungen vorliegen, über die das Fachpersonal aufklärt.

Kontraindikationen

- fortgeschrittene periphere arterielle Verschlusskrankheit (wenn einer dieser Parameter zutrifft ABPI < 0,5, Knöchelarteriendruck < 60 mmHg, Zehendruck < 30 mmHg oder TcPO2 < 20 mmHg Fußrücken)
- dekompensierte Herzinsuffizienz (NYHA III + IV)
- septische Phlebitis
- Phlegmasia coerulea dolens

In folgenden Fällen sollte die Therapieentscheidung unter Abwägen von Nutzen und Risiko sowie der Auswahl des am besten geeigneten Kompressionsmittels getroffen werden:

- ausgeprägte nässende Dermatosen
- Unverträglichkeit auf Kompressionsmaterial
- schwere Sensibilitätsstörungen der Extremität
- fortgeschrittene periphere Neuropathie (z.B. bei Diabetes mellitus)
- primär chronische Polyarthrit

Bei Fragen zu diesen Angaben wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Ihr medizinisches Fachpersonal.

Bei Nichtbeachtung obiger Kontraindikationen ist eine Haftung des Herstellers – insbesondere Produkthaftung – ausgeschlossen.

Anwendungshinweise

- Die erstmalige Anpassung darf nur durch medizinisch geschultes Fachpersonal erfolgen.
- Legen Sie Ihre Strümpfe am besten morgens direkt nach dem Aufstehen bzw. nach einer Lymphdrainage an.
- Tragen Sie Bauerfeind-Handschuhe für das An- und Ablegen Ihrer VenoTrain-Kompressionsstrümpfe, es erleichtert Ihnen das gleichmäßige Verteilen des Materials.
- Ihre Beine müssen trocken sein.
- Greifen Sie nicht mit spitzen Fingernägeln in die Maschen. Achten Sie darauf, dass Sie Ihren Schmuck vorher ablegen.

- Bitte vermeiden Sie das Überdehnen der Strümpfe und ziehen Sie das Produkt nicht am Haftband nach oben.
- Vermeiden Sie Beschädigungen des Gestricks und schneiden Sie keine Fadenenden und Etiketten ab, da sich so herstellungsbedingte Knoten lösen können.
- Bewahren Sie Ihre VenoTrain-Kompressionsstrümpfe an einem trockenen und lichtgeschützten Ort auf.
- Kompressionsstrümpfe sind Gebrauchsgegenstände und unterliegen bei regelmäßiger Benutzung einem natürlichen Verschleißprozess. Die empfohlene Tragezeit beträgt sechs Monate. Dies setzt richtige Handhabung (An- und Ablegen, Pflege etc.) voraus. Die max. Anwendung bei sachgemäßer Lagerung ist mit dem Symbol einer »Sanduhr« auf dem Schachtel-etikett aufgedruckt.

Reinigungshinweise

- Bitte verwenden Sie Feinwaschmittel und ein Waschenetz. Setzen Sie Ihr Produkt nie direkter Hitze aus. **Beachten Sie auch die Hinweise auf dem Einnähetikett am oberen Rand Ihres Produktes.** Regelmäßige Pflege gewährleistet eine optimale Wirkung.
- Bei Handwäsche am besten zwischen zwei trockenen Handtüchern ausdrücken (nicht wringen).
- Verzichtete Sie auf Waschmittelzusätze wie Weichspüler, optische Aufheller oder Fleckenmittel.
- Bitte wischen Sie das Silikonhaftband an der Innenseite einmal am Tag feucht ab.

Hinweise zum Wiedereinsatz

Das Produkt ist zur Individualversorgung eines Patienten oder einer Patientin vorgesehen.

Gewährleistung

Es gelten die gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem das Produkt erworben wurde. Vermuten Sie einen Gewährleistungsfall, wenden Sie sich bitte zunächst direkt an denjenigen, von dem Sie das Produkt erworben haben. Das Produkt ist vor Gewährleistungsanzeige zu reinigen. Wurden die Hinweise zum Umgang und zur Pflege der VenoTrain nicht beachtet, kann die Gewährleistung beeinträchtigt oder ausgeschlossen sein.

- Die Gewährleistung ist ausgeschlossen bei:
- nicht indikationsgerechter Anwendung
 - Nichtbefolgen der Anweisung des Fachpersonals
 - eigenmächtiger Produktveränderung

Haftungshinweise

Nehmen Sie keine Selbstdiagnosen oder Selbstmedikation vor, es sei denn Sie gehören zum medizinischen Fachpersonal. Suchen Sie vor dem ersten Einsatz unseres Medizinproduktes dringend aktiv den Rat eines Arztes oder des geschulten Fachpersonals, da nur so die Wirkung unseres Produktes auf Ihren Körper bewertet und ggf. durch persönliche Konstitutionen entstehende Anwendungsrisiken ermittelt werden können. Befolgen Sie den Rat dieses Fachpersonals, sowie sämtliche Hinweise dieser Unterlage oder deren – auch auszugsweiser – Online-Darstellung (auch Texte, Bilder, Graphiken etc.). Bleiben nach der Konsultation mit dem Fachpersonal Zweifel, nehmen Sie bitte mit ihrem Arzt, Händler oder direkt mit uns Kontakt auf.

Meldepflicht

Aufgrund regionaler gesetzlicher Vorschriften sind Sie verpflichtet, jedes schwerwiegende Vorkommnis bei Anwendung dieses Medizinproduktes sowohl dem Hersteller als auch der zuständigen Behörde für Medizinprodukte (in DE: Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte) unverzüglich zu melden. Unsere Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite dieser Broschüre.

Entsorgung

Bitte entsorgen Sie das Produkt nach Nutzungsende entsprechend der örtlichen Vorgaben.

Materialzusammensetzung

Folgende Materialien werden in unseren Kompressionsstrümpfen verwendet: Polyamid und Elastan. Zusätzlich enthalten folgende Kompressionsstrümpfe weitere Materialien: VenoTrain business (Baumwolle), VenoTrain cocoon (Baumwolle, Cellulose) und VenoTrain hero (Merinowolle). Die prozentuale Zusammensetzung entnehmen Sie bitte dem jeweiligen Einnähetikett. Einige Produkte können mit einem Silikonhaftband versehen sein. Dieses besteht bei den Haftbändern Noppe, Noppe gemustert, Mikronoppe und dem Streifenhaftband aus Polyamid, Silikon und Elasthan, bzw. bei dem Haftband Spitze und Spitze Sensitiv aus Silikon, Polyester, Polyamid und Elasthan.

Barrierefreie Version

www.bauerfeind.de/barrierefrei

-  – Medical Device
-  – Kennzeichner der DataMatrix als UDI

Stand der Information: 2025-10

Weitere ausführliche Informationen erhalten Sie von Ihrem Arzt und in Ihrem Fachgeschäft.

Anlege-Tipps

Geschlossene Fußspitze

- 1) Wenden Sie den Strumpf nach »links« bis zur Ferse. Streifen Sie das Fußteil über die Zehen, dann über den Spann.
- 2) Das Bein teil wenden und gleichzeitig über die Ferse ziehen. Achten Sie auf einen korrekten Sitz der Ferse.
- 3) Den Strumpf nun etappenweise nach oben streifen und gleichmäßig verteilen, bis er faltenfrei sitzt. Niemals am oberen Rand oder Haftband ziehen.

Offene Fußspitze

- 1) Beiliegende blaue VenoTrain-Anziehhilfe anlegen.
- 2) Fassen Sie das Bein teil zusammen und streifen Sie das Fußteil über die Anziehhilfe. Achten Sie auf einen korrekten Sitz der Ferse.
- 3) Den Strumpf nun etappenweise nach oben streifen und gleichmäßig verteilen, bis er faltenfrei sitzt. Niemals am oberen Rand oder Haftband ziehen. Nun können Sie die Anziehhilfe entfernen, indem Sie sie durch die offene Fußspitze herausziehen.

Beachten Sie die Anleitung auf der ersten Innenseite dieser Broschüre!

Das Anlegen Ihrer VenoTrain-Kompressionsstrümpfe wird durch die Anziehhilfe VenoTrain glider erleichtert.

¹ Fachpersonal ist jede Person, die nach den für sie geltenden staatlichen Regelungen zur Anpassung und Einweisung in den Gebrauch von Kompressionsstrümpfen befugt ist.

 english

Dear patient,

thank you for choosing a Bauerfeind product.

We work to improve the medical effectiveness of our products every day – because your health is very important to us. Please read and observe these **instructions for use** carefully. If you have any

questions, please contact your doctor or medical retailer.

Different compression classes can be manufactured **for flat-knitted compression pantyhose**. The compression classes for the legs are then shown on the label.

Intended purpose

VenoTrain are medical devices. They are compression stockings for long-term treatment of chronic venous diseases, thromboembolism, edema and other indications (obesity with functional venous insufficiency, inflammatory dermatosis of the leg, pregnancy-related nausea and dizziness, congestion complaints in pregnancy, condition following burns, scar treatment).

Indications

Chronic venous disorders

- Varicose veins / initial period following varicose vein therapy
- Improvement of venous symptoms
- Prevention and treatment of venous edema
- Venous malformations
- Functional venous insufficiency (obesity, jobs involving sitting or standing)
- Improvement in quality of life for chronic venous diseases
- Prevention and treatment of venous skin changes
- Eczema and pigmentation
- Lipodermatosclerosis and atrophie blanche
- Prevention of recurring venous leg ulcers (CEAP stage 5)

Thromboembolism

- Superficial vein thrombosis
- Deep vein thrombosis
- Condition following thrombosis
- Post-thrombotic syndrome
- Thrombosis prophylaxis in mobile patients

Edema

- Lymphedema
- Phlebolympedema
- Edema in pregnancy
- Post-traumatic edema
- Postoperative edema
- Postoperative reperfusion edema
- Idiopathic cyclical edema
- Lipedemas
- Lipo-lymphedema
- Congestion conditions due to immobility (arthrogenic congestive syndrome, partial or complete paralysis of the extremities)
- Occupational edema (standing or seated occupations)
- Drug-induced edema, if no adjustment is possible

Other indications

- Obesity with functional venous insufficiency
- Inflammatory dermatosis of the leg
- Nausea and dizziness in pregnancy
- Congestion complaints in pregnancy
- Condition following burns
- Scar treatment

Part of the body this product is used for

In accordance with the indications

Risks of using this product

Please closely observe the specifications in these instructions for use and the instructions given by the specialist¹.

There are no known application risks if you use the product solely according to the indication and provided that you have been measured by a trained specialist and you have been taught the correct method for putting on the compression stockings. In the case of stockings with a silicone top band, skin irritation can occur in patients who are intolerant to this material. Do not modify the product yourself in any way; otherwise it may not help as expected or it may be harmful

to your health. In these cases, any warranty or liability claims will be excluded.

- Avoid contact with ointments, lotions, or substances containing grease or acids.
- If you notice any changes or an increase in symptoms while wearing the product, stop any further use and contact your doctor.
- Check the specific ground characteristics and ensure the ground is not slippery whenever walking, standing or otherwise stressing the affected part of the body. If the ground is smooth, there is an acute risk of slipping and thus injury!
- If you would like to use your Bauerfeind product due to acute symptoms / injuries, make sure to obtain and follow the advice of a medical professional before first using the product. Restrictions may exist given the specific indication which the specialist retailer can clarify. In particular, the ability to operate vehicles, other means of transport or machinery may be limited. In case of doubt, we recommend temporarily refraining from the activities mentioned above.

Contraindications

- Advanced peripheral artery disease (if one of these parameters is met: ABPI <0.5, arterial pressure at the ankle <60 mmHg, toe pressure <30 mmHg, or tcpO2 <20 mmHg at the instep)
- Decompensated heart failure (NYHA III + IV)
- Septic phlebitis
- Phlegmasia coerulea dolens

In the following cases, the decision to treat should be made after weighing the benefits against the risks in order to choose the most appropriate means of compression:

- Dermatitis with significant weeping
- Intolerance of the compression material
- Severely impaired sensitivity of the extremity
- Advanced peripheral neuropathy (e.g. in the case of diabetes mellitus)
- Rheumatoid arthritis

If you have any questions about this information, please contact your physician or medical specialist.

The manufacturer will not accept liability – particularly product liability – in the event of failure to comply with the above contraindications.

Application instructions

- The initial fitting must only be performed by medically trained specialists.
- It is best to put on your stockings first thing in the morning, as soon as you get up, or after lymph drainage.
- Wear Bauerfeind gloves to put on and take off your VenoTrain compression stockings as this makes it easier to distribute the material evenly.
- Your legs must be dry.
- Do not grasp the knitted fabric with sharp fingernails. Make sure that you take off your jewelry before starting.
- Please avoid overstretching the stockings and do not pull the product up by the silicone top band.
- Avoid damaging the knitted fabric and do not cut off any loose threads or labels, as this could cause stitches made during production to unravel.
- Store your VenoTrain compression stockings in a dry place away from direct light.
- Compression stockings are articles for daily use, and as such they are subject to natural wear when used on a regular basis. The recommended length of use is six months. This is based on correct handling (putting on and removal, care, etc.). The product's maximum useful life under proper storage conditions is indicated next to an "hourglass" symbol printed on the label on the packet.

Cleaning instructions

- Please use mild detergent and a lingerie bag. Never expose your product to direct heat. **Also observe the**

Instructions on the sewn-in label on the upper edge of your product. Regular care guarantees optimum effectiveness of the product.

- When handwashing the stockings, we recommend drying them between two towels (do not wring).
- Avoid the use of washing additives like fabric softener, optical brighteners or stain removers.
- Please wipe the silicone non-slip band on the inside once a day with a damp cloth.

Notes on reuse

This product is intended to be fitted to one patient only.

Warranty

The statutory regulations of the country of purchase apply. Please first contact the retailer from whom you obtained the product directly in the event of a potential claim under the warranty. The product must be cleaned before submitting it in case of warranty claims. Warranty may be limited or excluded if the instructions on how to handle and care for the VenoTrain have not been observed.

Warranty is excluded if:

- The product was not used according to the indication
- The instructions given by the specialist were not observed
- The product was modified arbitrarily

Disclaimer

Do not diagnose yourself or decide on which medication to take unless you are a medical specialist. Before first using our medical product, please seek the advice of a physician or trained specialist, as this is the only way to assess the effect of our product on your body and determine the potential risks of using this product due to your personal constitution. Follow the advice of this specialist as well as all instructions in this document or its online version, including any excerpts (as well as texts, images, graphics etc.). If you still have doubts after your consultation with the specialist, please contact your physician or retailer, or contact us directly.

Duty to report

Due to regional legal regulations, you are obliged to immediately report any serious incident involving the use of this medical device to both the manufacturer and the responsible authority. Our contact details can be found on the back of this brochure. Our contact details can be found on the back of this brochure.

Disposal

Once you have finished using the product, please dispose of it according to local specifications.

Material content

The following materials are used in our compression stockings: polyamide and elastane. In addition, the following compression stockings contain other materials: VenoTrain business (cotton), VenoTrain cocoon (cotton, cellulose) and VenoTrain hero (Merino wool). For information regarding the composition in percent, please refer to the individual sewn-in label. Some products can be fitted with a silicone top band. The top bands with silicone dots, silicone dot pattern, micro dots and the striped silicone top band are composed of polyamide, silicone and elastane, while the lace and lace sensitive top bands are composed of silicone, polyester, polyamide and elastane.

 – Medical device

 – DataMatrix Unique Device Identifier UDI

Version: 2025-10

For more details, please consult your physician or medical retailer.

Tips for putting on the compression stockings

Closed toe

- 1) Turn the stocking "inside-out" up to the heel. Pull the foot part over your toes and then over the instep.
- 2) Fold the leg part back over and pull it over the heel at the same time. Make sure that the heel is in the correct position.
- 3) Now gradually slide the stocking upward and distribute it evenly until there are no creases. Never pull from the top or the top band.

Open toe

- 1) Use the blue VenoTrain donning aid supplied.
- 2) Gather the leg part together and pull the foot part over the donning aid. Make sure that the heel is in the correct position.
- 3) Now gradually slide the stocking upward and distribute it evenly until there are no creases. Never pull from the top or the top band. You can now remove the donning aid by withdrawing it from the open toe.

Please refer to the instructions provided on the first inside page of this brochure.

The use of the VenoTrain glider donning aid makes it easier to put on your VenoTrain compression stockings.

¹ A specialist is any person who is authorized according to the state regulations for fitting and instruction in the use of compression stockings which are relevant to you.

 français

Chère patiente, cher patient,

merci d'avoir choisi un produit Bauerfeind.

Tous les jours, nous travaillons à l'amélioration de l'efficacité médicale de nos produits, car votre santé nous tient particulièrement à cœur. Veuillez lire attentivement et tenir compte cette **notice d'utilisation**. Pour toutes questions, veuillez vous adresser à votre médecin ou à votre revendeur spécialisé.

Pour les collants de compression à tricotage plat, il se peut que différentes classes de compression soient proposées. L'illustration des classes de compression pour les jambes se trouve alors sur l'étiquette.

Utilisation

Les produits VenoTrain sont des dispositifs médicaux. Il s'agit de bas de compression destinés à la thérapie sur le long terme des maladies veineuses chroniques, de la thromboembolie, des œdèmes ainsi que d'autres indications (obésité avec insuffisance veineuse fonctionnelle, dermatoses inflammatoires des jambes, nausées et vertiges au cours de la grossesse, troubles de la circulation au cours de la grossesse, situation à la suite de brûlures, traitement des cicatrices).

Indications

Maladies veineuses chroniques

- Varices / phase initiale à la suite d'un traitement des varices
- Amélioration des symptômes au niveau des veines
- Prévention et traitement des œdèmes variqueux
- Malformations veineuses
- Insuffisance veineuse fonctionnelle (obésité, activités professionnelles en position debout ou assise)
- Amélioration de la qualité de vie en cas de maladies veineuses chroniques
- Prévention et traitement des altérations cutanées liées aux veines

- Eczéma et pigmentation
- Dermato liposclérose et atrophie blanche
- Prévention de la récidence d'ulcères variqueux (stage 5 de la classification CEAP)

Thromboembolie

- Thrombose veineuse superficielle
- Thrombose veineuse profonde de la jambe
- Situation post-thrombose
- Syndrome post-thrombotique
- Prophylaxie de la thrombose chez les patients avec mobilité

Œdèmes

- Lymphœdèmes
- Phlébœdèmes et lymphœdèmes
- Œdèmes au cours de la grossesse
- Œdèmes post-traumatiques
- Œdèmes post-opératoires
- Œdèmes de reperfusion post-opératoires
- Œdèmes cycliques idiopathiques
- Lipœdèmes
- Lipo-lymphœdèmes
- Situations de congestion pour cause d'immobilité (syndrome de congestion artrogène, parésies ou parésies partielles des membres inférieurs)
- Œdèmes imputables au travail (activités professionnelles en position debout, assise)
- Œdèmes imputables aux médicaments, quand aucune correction n'est possible

Autres indications

- Obésité avec insuffisance veineuse fonctionnelle
- Dermatoses inflammatoires des jambes
- Nausées, vertiges au cours de la grossesse
- Troubles de congestion au cours de la grossesse
- Situation à la suite de brûlures
- Traitement des cicatrices

Position d'utilisation

Suivant les indications

 Risques d'utilisation

Veuillez suivre méticuleusement les indications de la présente notice d'utilisation ainsi que les remarques du professionnel formé¹.

Aucun risque d'utilisation n'est connu en cas d'emploi adéquat, dans la mesure où vous n'utilisez le dispositif que conformément aux indications et que votre prise en charge a été examinée par un professionnel et où vous avez été informé de la bonne mise en place des bas de compression. Pour les brassières équipées d'une bande de fixation en silicone, des irritations cutanées peuvent apparaître en cas d'hypersensibilité. N'effectuez vous-même aucun changement sur le dispositif médical ; autrement, le dispositif médical ne vous apportera pas le bénéfice patient escompté ou pourrait entraîner des effets néfastes sur la santé. En pareil cas, la garantie et notre responsabilité seraient exclues. Évitez tout contact avec des substances grasses ou acides, des crèmes ou des lotions. Si, lors du port du dispositif médical, vous constatez un quelconque changement ou des troubles progressifs, stoppez son utilisation et adressez-vous à votre médecin. À chaque fois que vous allez marcher, vous mettre debout ou vous appuyer sur la partie du corps touchée, vérifiez le pouvoir antidérapant du sol en question. Sur les sols lisses, il est fort probable de glisser et donc de se blesser ! Si vous souhaitez utiliser votre produit Bauerfeind dans le cadre de douleurs / blessures aiguës, demandez impérativement avant la première utilisation un avis médical professionnel et respectez-le. Il peut y avoir des restrictions liées à l'indication, ce qui vous sera expliqué par le professionnel formé. La conduite de véhicules, d'autres moyens de transport ou de machines pourrait notamment s'en trouver limitée. En cas de doute, nous vous conseillons de renoncer provisoirement aux activités susmentionnées.

Contre-indications

- Maladie artérielle occlusive périphérique en stade avancé (si l'un de ces paramètres s'applique ABPI < 0,5, pression systolique à la cheville < 60 mmHg, pression des artèrles < 30 mmHg ou TcPO2 < 20 mmHg dos du pied)
- Insuffisance cardiaque décompensée (NYHA III + IV)
- Phlébite septique
- Phlébite bleue (Phlegmatia Coerulea Dolens)

Dans les cas suivants, il faudra choisir le traitement en pesant les bénéfices et les risques et sélectionner le moyen de compression le mieux adapté :

- Dermatoses suintantes prononcées
- Intolérance à la matière de compression
- Troubles aigus de la sensibilité des membres inférieurs
- Neuropathie périphérique avancée (par ex., en cas de diabète sucré).
- Polyarthrite chronique primaire

Pour toute question concernant les présentes indications, veuillez-vous adresser à votre médecin ou à votre professionnel médical formé.

Le fabricant ne pourra être tenu responsable des nuisances provoquées par le non-respect de ces contre-indications et la responsabilité du fait des produits est alors exclue.

Conseils d'utilisation

- Seul un professionnel de la santé formé est habilité à procéder à l'ajustage de départ.
- De préférence, ajustez votre bas de compression dès que vous vous levez ou après un drainage lymphatique.
- Portez des gants Bauerfeind pour l'enfilage et le retrait de vos bas de compression VenoTrain. Cela facilite la répartition régulière de la matière.
- Vos jambes doivent être sèches.
- Évitez de tirer sur les mailles avec vos ongles. Veillez à retirer vos bijoux au préalable.
- Veuillez éviter de trop tendre les bas et ne tirez jamais sur la bande de maintien pour les remonter.
- Évitez d'endommager le tricot et ne coupez aucun fil ni aucune étiquette afin d'éviter que des nœuds réalisés pendant la fabrication ne se défassent.
- Conservez vos bas de compression VenoTrain dans un endroit sec et à l'abri de la lumière.
- Les bas de compression sont des objets du quotidien qui subissent une usure naturelle dans le cadre d'un usage régulier. La durée de vie recommandée est de 6 mois. Cette durée est calculée pour une manipulation correcte du produit (ajustage, retrait, entretien, etc.). L'utilisation max., en cas de stockage approprié, est indiquée par le symbole d'un « sablier » sur l'étiquette de la boîte.

Conseils de nettoyage

- Veuillez utiliser une lessive pour linge délicat ainsi qu'un filet à linge. Ne jamais exposer votre dispositif à une source de chaleur directe. **Veuillez tenir compte des conseils de l'étiquette cousue sur le bord supérieur de votre produit.** Un entretien régulier permet de garantir une efficacité optimale du dispositif médical.
- En cas de lavage à la main, éliminez de préférence le surplus d'eau en plaçant les bas entre deux chiffons secs (ne pas essorer).
- Abstenez-vous d'utiliser des substances détergentes comme des adoucissants, des éclaircissants ou des détachants.
- Veuillez nettoyer la bande de maintien en silicone située à l'intérieur des bas une fois par jour avec un chiffon humide.

Conseils pour une réutilisation

Ce dispositif est réservé à la prise en charge individuelle d'un seul patient ou d'une seule patiente.

Garantie

La législation en vigueur est celle du pays où le dispositif médical a été acheté. Si un cas de garantie est présumé, veuillez vous adresser premièrement à la personne à qui vous avez acheté le dispositif médical. Le dispositif médical doit être nettoyé avant de notifier un cas de garantie. En cas de non-respect des indications sur le manientement et l'entretien de VenoTrain, la garantie peut être compromise, voire devenir nulle et non avenue.

La garantie est caduque dans les cas suivants :

- Utilisation non conforme aux indications
- Non-respect des consignes du professionnel formé
- Altération arbitraire du dispositif médical

Exclusion de responsabilité

Ne vous autodiagnostiquez pas, ne vous automédiquez pas non plus, à moins que vous ne soyez un professionnel médical formé. Avant d'utiliser notre dispositif médical pour la première fois, demandez expressément conseil à un médecin ou au professionnel formé ; c'est le seul moyen d'évaluer l'effet de notre produit sur votre corps et de déterminer les éventuels risques d'utilisation liés à votre constitution physique personnelle. Suivez les conseils de ce professionnel formé ainsi que toutes les indications de la présente documentation / ou de sa version en ligne – même partielle – (sans oublier les textes, images, graphiques, etc.).

Si des doutes subsistent après la consultation avec le professionnel formé, veuillez contacter votre médecin ou votre revendeur ; sinon, vous pouvez même nous contacter directement.

Obligation de déclaration

Conformément aux dispositions légales en vigueur à l'échelle régionale, il vous incombe de signaler immédiatement, aussi bien au fabricant qu'aux autorités compétentes, tout incident grave lié à l'utilisation de ce dispositif médical. Vous pourrez trouver nos coordonnées au verso de cette brochure.

Mise au rebut

À la fin de sa durée d'utilisation, veuillez mettre le dispositif médical au rebut conformément aux réglementations locales.

Composition

Les matériaux suivants sont utilisés dans nos bas de compression : polyamide et élasthanne. Les bas de compression suivants contiennent en outre d'autres matières : VenoTrain business (coton), VenoTrain cocoon (coton, cellulose) et VenoTrain hero (laine mérinos). Veuillez vous référer à l'étiquette cousue correspondante pour en connaître la composition (en pourcentage). Certains produits peuvent être pourvus d'une bande de fixation en silicone. Cette dernière se compose, pour les bords antigrilasse avec boules, avec boules et motif, avec micropicots et pour la bande fixation rayures, de polyamide, de silicone et d'élasthanne ou, pour la bande de fixation dentelle et dentelle « sensitive », de silicone, de polyester, de polyamide et d'élasthanne.

MD – Medical Device (Dispositif médical)

UDI – Identifiant de la matrice de données comme UDI

Mise à jour de l'information : 2025-10

Pour toute information complémentaire, n'hésitez pas à contacter votre médecin ou votre revendeur spécialisé.

Conseil d'ajustage

Pointe de pied fermée

- 1) Retournez le bas vers « la gauche » jusqu'au talon. Faites les glisser le long des orteils, puis sur le cou-de-pied.

- 2) Retournez la partie intermédiaire du bas, tout en le passant sur le talon. Veuillez vérifier que le talon est bien positionné.
- 3) Maintenant, tirez le bas peu à peu vers le haut de manière à le mettre en place de manière régulière jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de plis. Ne tirez jamais sur le bord supérieur des bas ou sur la bande de fixation.

Pointe de pied ouverte

- 1) Enfillez l'aide d'enfilage VenoTrain bleue fournie.
- 2) Rassemblez la partie des jambes, puis passez l'aide d'enfilage dans la partie du pied. Veuillez vérifier que le talon est bien positionné.
- 3) Maintenant, tirez le bas peu à peu vers le haut de manière à le mettre en place de manière régulière jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de plis. Ne tirez jamais sur le bord supérieur des bas ou sur la bande de fixation. Maintenant retirez l'aide d'enfilage en la passant à travers la pointe du pied ouverte.

Veuillez respecter les instructions de la première partie intérieure de cette brochure !

L'ajustage de vos bas de compression VenoTrain est facilité par l'aide d'enfilage VenoTrain glider.

¹ Un professionnel formé est une personne habilitée, conformément aux réglementations nationales en vigueur, à adapter des bas de compression et à fournir des instructions sur leur utilisation.

 **nederlands**

Geachte patiënt,

hartelijk dank dat u hebt gekozen voor een product van Bauerfeind.

Elke dag werken wij aan de verbetering van de medische effectiviteit van onze producten. Gelieve deze **gebruiksaanwijzing** zorgvuldig te lezen en in acht te nemen. Neem voor vragen contact op met uw arts of uw specialzaak.

Bij een vlakgebreide compressiepanty kan het voorkomen dat verschillende compressieklassen worden verwerkt. In dit geval staat op het etiket een afbeelding van de compressieklassen voor de benen.

Beoogd gebruik

VenoTrain zijn medische hulpmiddelen. Het zijn compressiekousen voor de langdurige behandeling van chronische veneuze aandoeningen, trombo-embolie, oedemen en andere indicaties (adipositas met functionele veneuze insufficiëntie, inflammatoire dermatose van de benen, misselijkheid en duizeligheid tijdens de zwangerschap, stuwingsklachten tijdens de zwangerschap, toestand na verbranding, littekenbehandeling).

Indicaties

Chronische veneuze aandoeningen

- Varices / initiële fase na varicestherapie
- Verbetering van veneuze symptomen
- Preventie en behandeling van veneuze oedemen
- Veneuze malformaties
- Functionele veneuze insufficiëntie (adipositas, zit-, en staberoepen)
- Verbetering van de levenskwaliteit bij chronische aderaandoeningen
- Preventie en behandeling van veneuze huidveranderingen
- Eczeem en pigmentering
- Dermatoliposclerose en atrofie blanche
- Preventie van recidiverende ulcera crura venosa (CEAP-classificatie 5)

Trombo-embolie

- Oppervlakkige adertrombose
- Diepe veneuze trombose in de benen
- Toestand na trombose
- Posttrombotisch syndroom
- Tromboseprofylaxe bij mobiele patiënten

Oedemen

- Lymfoedemen
- Flebo-lymfoedeem
- Zwangerschapsoedeem
- Posttraumatisch oedeem
- Postoperatief oedeem
- Postoperatief reperfusie-oedeem
- Cyclisch idiopathisch oedeem
- Lipoedeem
- Lip-lymfoedeem
- Stuwung ontstaan door immobiliteit (artrogeen stuwingsyndroom, paralyse en parese van de ledematen)
- Oedeem dat wordt veroorzaakt door het beroep (sta-, zitberoepen)
- Oedeem dat wordt veroorzaakt door medicijngebruik, wanneer overstappen op andere medicatie niet mogelijk is

Andere indicaties

- Adipositas met functionele veneuze insufficiëntie
- Inflammatoire dermatose van de benen
- Misselijkheid, duizeligheid tijdens de zwangerschap
- Stuwingssklachten tijdens de zwangerschap
- Toestand na verbranding
- Littekenbehandeling

Plaats van gebruik

Overeenkomstig de indicaties



Gebruiksrisico's

Gelieve de instructies van deze gebruiksaanwijzing en de opmerkingen van het geschoolde personeel¹ heel nauwkeurig op te volgen.

Bij correct gebruik zijn er geen gebruiksrisico's bekend, voor zover u het product uitsluitend volgens de indicatie gebruikt, uw hulpmiddel door deskundig personeel is opgenomen en u informatie hebt gekregen over de juiste wijze van aanbrengen van uw compressiekousen. Kousen met een siliconenboord kunnen bij een overgevoelige huid tot huidirritatie leiden.

Breng zelf geen wijzigingen aan het product aan, anders kan het mogelijk niet de verwachte ondersteuning bieden of het kan schadelijk zijn voor de gezondheid. In dit geval zijn garantie en aansprakelijkheid uitgesloten.

- Voorkom contact met vet- en zuurhoudende middelen, zalf of lotion.
- Indien u tijdens het dragen van het product veranderingen of een verergering van de klachten vaststelt, stop dan het gebruik en neem contact op met uw arts.
- Controleer altijd hoe de ondergrond erbij ligt om te kijken of die slipvast is, wanneer u loopt, staat of u geblesseerde lichaamsdelen op een andere manier belast. Op gladde ondergrond bestaat een acuut risico op uitglijden en dus op blessures!
- Als u uw Bauerfeind-product wil gebruiken wegens acute klachten / blessures, dient u voor het eerste gebruik absoluut een medische professional te raadplegen en diens advies op te volgen. Er kan sprake zijn van beperkingen door indicaties. Het geschoolde personeel geeft u hier meer uitleg over. Vooral het besturen van voertuigen, andere vervoersmiddelen of machines is soms slechts in beperkte mate mogelijk. Bij twijfel raden we aan om u in de tussentijd te onthouden van de bovenstaande activiteiten.

Contra-indicaties

- Gevoerd perifeer arterieel vaatlijden (indien het een van deze parameters betreft ABPI < 0,5, enkelslag-aderdruk < 60 mmHg, teendruk < 30 mmHg of TcP02 < 20 mmHg wreef)

- Gedecompenseerd hartfalen (NYHA III + IV)
- Septische flebitis
- Phlegmasia coerulea dolens

In onderstaande gevallen dient de therapiekeuze af te hangen van de afweging van de voordelen en risico's en de selectie van het meest geschikte compressie-hulpmiddel:

- Ernstige etterende huidziekten
- Intolerantie voor het materiaal van de compressiekous
- Ernstige sensibiliteitsstoornissen van de ledematen
- Perifere neuropathie in een vergevorderd stadium (bijv. bij diabetes mellitus)
- Primaire chronische polyartritis

Heeft u vragen over deze informatie, neem dan contact op met uw arts of uw medisch personeel.

Bij het negeren van de bovengenoemde contra-indicaties sluit de fabrikant elke aansprakelijkheid, met name productaansprakelijkheid, uit.

Gebruiksaanwijzingen

- De eerste keer mag het product alleen door medisch geschoold personeel worden aangepast.
- Breng uw kousen liefst 's morgens meteen na het opstaan resp. na een lymfdrainage aan.
- Draag bij het aan- en uittrekken van uw VenoTrain compressiekousen handschoenen van Bauerfeind want hiermee kunt u het materiaal gemakkelijker gelijkmatig verdelen.
- Uw benen moeten droog zijn.
- Grijp niet met scherpe vingernagels in de mazen. Let erop dat u van tevoren uw sieraden afdoet.
- Voorkom dat de kousen worden uitgerekt en trek het product niet aan de siliconenband omhoog.
- Voorkom beschadigingen van het breiwerk en knip geen draaduiteinden en etiketten af, omdat zo product-specifieke steken kunnen ontstaan.
- Bewaar uw VenoTrain-compressiekousen op een droge en donkere plaats.
- Therapieutische compressiekousen zijn gebruiksvoorwerpen die bij regelmatig gebruik aan een natuurlijk slijtageproces zijn onderworpen. De aanbevolen draagtijd bedraagt 6 maanden. Voorwaarde daarvoor is correct gebruik (aanbrengen en uittrekken, onderhoud enz.). Met een 'zandloper' symbool op het etiket van de doos wordt weergegeven hoe lang u het product kunt gebruiken, mits het op de juiste wijze wordt bewaard.

Wasvoorschrift

- Gebruik een fijnwasmiddel en een wasnet. Stel uw product nooit rechtstreeks bloot aan hitte. **Let ook op de aanwijzingen op het ingenaaiete etiket aan de bovenzijde van uw product.** Regelmatig onderhoud garandeert een optimale werking.
- Knijp de kousen na een handwas het liefst tussen twee droge handdoeken uit (niet wringen).
- Gebruik geen wasmiddel met toevoegingen zoals wasverzachters, optische witmakers of vlekkenmiddelen.
- Veeg de siliconenband aan de binnenzijde eenmaal per dag vochtig af.

Aanwijzingen voor hergebruik

Het product is bedoeld voor individueel gebruik door één patiënt(e).

Garantie

De wettelijke bepalingen van het land waar het product is gekocht gelden. Als u meent dat u aanspraak op garantie kunt maken, neem dan in eerste instantie contact op met degene van wie u het product hebt gekocht. Het product dient te worden gereinigd vóór de aansprakelijkstelling. Indien de aanwijzingen over het gebruik en het onderhoud van de VenoTrain niet zijn nageleefd, kan de garantie worden beperkt of uitgesloten.

- De garantie is uitgesloten bij:
- Oneigenlijk gebruik
 - Het niet opvolgen van de aanwijzingen van geschoold personeel
 - Eigenmachtige productwijziging

Aansprakelijkheid

Doe niet aan zelfdiagnoses of zelfmedicatie, tenzij u een medisch specialist bent. Vraag zeker zelf om het advies van een arts of het geschoolde medische personeel, voordat u ons medische product voor het eerst gebruikt. Alleen zo kan de werking van ons product op uw lichaam worden beoordeeld en kunnen eventuele gebruiksrisico's ten gevolge van uw individuele lichaamsbouw worden vastgesteld. Volg het advies van deze professionals op, evenals alle instructies die u in dit document vindt of in de – ook gedeeltelijke – onlineversie ervan (incl. teksten, afbeeldingen, illustraties, etc.).

Als u na het raadplegen van de medische specialist nog steeds twijfels hebt, neem dan contact op met uw arts, verkoper of rechtstreeks met ons.

Meldingsplicht

Op grond van de regionale wettelijke voorschriften bent u verplicht elk ernstig voorval bij gebruik van dit medische hulpmiddel onmiddellijk te melden bij zowel de fabrikant als het bevoegde overheidsorgaan. Onze contactgegevens vindt u op de achterkant van deze brochure.

Verwijderen

Voer het product na de gebruiksduur conform de plaatselijke voorschriften af.

Materiaalsamenstelling

De volgende materialen werden in onze compressiekousen gebruikt: polyamide en elastaan. Daarnaast bevatten de volgende compressiekousen bijkomende materialen: VenoTrain business (katoen), VenoTrain cocoon (katoen, cellulose) en VenoTrain hero (merinowol). Raadpleeg het betreffende ingenaaide etiket voor de procentuele samenstelling.

Enkele producten kunnen uitgerust worden met een siliconenboord. Bij de boorden noppen, noppen / kant, micronoppen en de stroken siliconenband is hij gemaakt van polyamide, silicone en elastaan. Bij de siliconenboorden kant en kant sensitief is hij gemaakt van silicone, polyester, polyamide en elastaan.

-  – Medical Device (Medisch hulpmiddel)
-  – Identificatiecode van de DataMatrix als UDI

Datum van de informatie: 2025-10

Meer informatie krijgt u van uw arts en in uw speciaalzaak.

Tips voor het aantrekken

Gesloten teenstuk

- 1) Keer de kous 'binnenstebuiten' tot aan de hiel. Trek het voetgedeelte over de tenen en vervolgens over de wreef.
- 2) Keer het beengedeelte binnenstebuiten en trek het tegelijkertijd over de hiel. Let erop dat de kous bij de hiel goed zit.
- 3) Rol de kous nu stapsgewijs naar boven en verdeel het materiaal gelijkmatig totdat dit goed en plooiwig zit. Trek nooit aan de bovenste rand of de siliconenboord.

Open teenstuk

- 1) De bijgeleverde blauwe VenoTrain-aantrekhelp aantrekken.
- 2) Pak het beenstuk bij elkaar en schuif het teenstuk over de aantrekhelp. Let erop dat de kous bij de hiel goed zit.
- 3) Rol de kous nu stapsgewijs naar boven en verdeel het materiaal gelijkmatig totdat dit goed en

plooiwig zit. Trek nooit aan de bovenste rand of de siliconenboord. Nu kunt u de aantrekhelp verwijderen door hem door het open teenstuk naar buiten te trekken.

Volg de gebruiksaanwijzing op de binnenkant van de eerste pagina van deze brochure op!

Het aanbrengen van uw VenoTrain-compressiekousen wordt vereenvoudigd door het aantrekhelp, de VenoTrain glider.

¹ Geschoold personeel is iedere persoon die volgens de voor u geldende overheidsregels bevoegd is om orthesen aan te meten en patiënten te instrueren over het gebruik ervan.

 italiano

Gentile paziente,

la ringraziamo per aver scelto un prodotto Bauerfeind.

Ogni giorno lavoriamo per migliorare l'efficacia medicale dei nostri prodotti, al fine di garantirle la massima soddisfazione. La preghiamo leggere e osservare attentamente queste **istruzioni per l'uso**. Per eventuali domande contatti il suo medico o il suo rivenditore specializzato.

I **collant di compressione con tessuto a trama piatta** possono essere realizzati con diverse classi di compressione. In questo caso la classe di compressione per le gambe è indicata sull'etichetta.

Destinazione d'uso

I dispositivi VenoTrain sono dispositivi medici. Sono calze a compressione graduata per la terapia a lungo termine di patologie venose croniche, tromboembolie, edemi e altre indicazioni (obesità con insufficienza venosa funzionale, dermatosi infiammatorie alle gambe, nausea e capogiri in gravidanza, disturbi da stasi durante la gravidanza, condizioni in seguito a ustioni, trattamento delle cicatrici).

Indicazioni

Patologie venose croniche

- Varicosi / fase iniziale in seguito a terapia della varicosi
- Miglioramento dei sintomi venosi
- Prevenzione e terapia degli edemi venosi
- Malformazioni venose
- Insufficienza venosa funzionale (obesità, lavori effettuati prevalentemente in piedi e seduti)
- Miglioramento della qualità della vita in caso di disturbi venosi cronici
- Prevenzione e terapia delle alterazioni cutanee di origine venosa
- Eczemi e pigmentazioni
- Dermatoposclerosi e atrofia bianca
- Prevenzione di ulcera varicosa recidivante (stadio CEAP 5)

Tromboembolia

- Trombosi venosa superficiale
- Trombosi venosa profonda alla gamba
- Condizioni in seguito a trombosi
- Sindrome post-trombotica
- Profilassi della trombosi per i pazienti mobili

Edemi

- Linfedemi
- Flebo-linfedemi
- Edemi durante la gravidanza
- Edemi post-traumatici
- Edemi post-operatori
- Edemi da ripervolgimento post-operatoria
- Edemi idiopatici ciclici
- Lipedemi
- Lipoedemi-linfedemi

- Congestione in conseguenza di immobilità (sindrome da congestione artrogena, paresi e paresi parziali delle estremità)
- Edemi di natura professionale (lavori prevalentemente in piedi o seduti)
- Edemi legati all'assunzione di farmaci, laddove non sia possibile una modifica della terapia

Altre indicazioni

- Obesità con insufficienza venosa cronica
- Dermatosi infiammatorie alle gambe
- Nausea, capogiri durante la gravidanza
- Disturbi da congestione durante la gravidanza
- Condizioni in seguito a ustioni
- Trattamento delle cicatrici

Zona di applicazione

Secondo le indicazioni

 Rischi di impiego

Si prega di attenersi scrupolosamente alle indicazioni della presente istruzione per l'uso e alle avvertenze del personale specializzato¹.

Con un utilizzo corretto, non sono noti rischi di impiego delle calze compressive medicale, a condizione che il prodotto sia impiegato esclusivamente in conformità alle indicazioni e sia stato misurato da personale specializzato, e che si sia stati informati circa il modo corretto di indossare le calze compressive medicale. Nei bendaggi con bordo in silicone è possibile che insorgano irritazioni cutanee in caso di ipersensibilità al materiale.

- Non apportare arbitrariamente alcuna modifica al prodotto, in quanto ciò potrebbe ridurre la sua efficacia o danneggiare la salute. Questo comporta inoltre l'esclusione di qualunque responsabilità e garanzia.
- Evitare il contatto con sostanze, pomate o lozioni contenenti acidi e grassi.
- Nel caso si dovessero notare alterazioni o un aggravarsi dei disturbi mentre si indossa il prodotto, interrompere l'utilizzo e rivolgersi al proprio medico.
- Quando si cammina e ogni volta che si assume una posizione eretta o che si sollecita in altro modo la parte del corpo affetta dal disturbo, verificare che la superficie di appoggio non sia sdrucciolevole. Grave rischio di scivolamento e lesioni in presenza di pavimenti lisci!
- In caso di utilizzo del prodotto Bauerfeind per disturbi acuti o lesioni, prima di utilizzarlo per la prima volta è necessario richiedere immediatamente il parere di un medico e attenersi a esso. Possono sussistere limitazioni dovute all'indicazione, sulle quali il personale specializzato Le fornirà informazioni. In particolare, tali limitazioni possono riguardare la guida di veicoli, di altri mezzi di locomozione o di macchinari. In caso di dubbio, Le consigliamo di sospendere momentaneamente suddette attività.

Controindicazioni

- Arteriopatia ostruttiva periferica avanzata (se si rileva uno dei seguenti parametri ABPI < 0,5, pressione arteriosa a livello del malleolo < 60 mmHg, pressione a livello delle dita del piede < 30 mmHg o TcPQ2 < 20 mmHg a livello del dorso del piede)
- Insufficienza cardiaca scompensata (NYHA III + IV)
- Flebite settica
- Phlegmasia coerulea dolens

Nei seguenti casi è necessario valutare attentamente, ai fini della decisione terapeutica, i rischi e le opportunità come pure la scelta dell'ausilio compressivo più adatto:

- Dermatiti essudative gravi
- Intolleranza al materiale compressivo
- Gravi disturbi della sensibilità delle estremità
- Neuropatia periferica avanzata (ad es. in caso di diabete mellito)
- Poliartrite cronica primaria

Per eventuali domande relative a queste indicazioni contatti il Suo medico o il personale medico specializzato.

In caso di mancata osservanza delle controindicazioni sopra indicate il produttore declina ogni responsabilità, in particolare esclude la garanzia.

Avvertenze d'impiego

- Il primo adattamento deve essere effettuato da personale medico debitamente addestrato.
- Indossare le calze preferibilmente al mattino subito dopo essersi alzati o dopo un linfofrenaggio.
- Utilizzare i guanti Bauerfeind per indossare e togliere le calze compressive medicale VenoTrain: sarà più facile distribuire uniformemente la calza.
- Le gambe devono essere asciutte.
- Prestare attenzione affinché le unghie non entrino in contatto con le maglie della calza. Assicurarsi di togliere qualsiasi gioiello dalle braccia e dalle mani prima di indossare la calza.
- Evitare di torcere eccessivamente le calze e non afferrare il prodotto il corrispondenza della fascia in silicone.
- Evitare danni al tessuto a maglia e non tagliare estremità di fili ed etichette, poiché così facendo si potrebbero tagliare nodi effettuati durante la produzione.
- Conservare le calze compressive medicale VenoTrain in un luogo asciutto e al riparo dalla luce.
- Le calze compressive medicale sono un prodotto di consumo e con l'utilizzo regolare subiscono un naturale processo di usura. Il tempo consigliato di utilizzo è 6 mesi, purché siano stati trattati correttamente (nell'indossarli e toglierli, nella pulizia e nel lavaggio, ecc.). La durata di utilizzo massima con modalità di conservazione corretta è indicata dal simbolo di una »clessidra« stampato sull'etichetta della confezione.

Avvertenze per la pulizia

- Utilizzare un detersivo delicato e un sacchetto a rete. Non esporre il prodotto a calore diretto. **Rispettare inoltre le indicazioni per il lavaggio riportate sull'etichetta cucita sul bordo superiore del prodotto.** La cura regolare garantisce un'efficacia ottimale.
- In caso di lavaggio a mano, tamponare la calza compressiva medicale tra due asciugamani asciutti (non strizzare).
- Evitare l'uso di additivi quali ammorbidenti, sbiancanti ottici o smacchiatori.
- Pulire con un panno umido il lato interno della fascia in silicone una volta al giorno.

Avvertenze per il riutilizzo

Questo prodotto è stato concepito per il trattamento individuale di un / a solo / a paziente.

Garanzia

Si applicano le disposizioni di legge vigenti nel Paese in cui il prodotto è stato acquistato. Nel caso in cui si ritenga di aver titolo per usufruire della garanzia, rivolgersi in primo luogo al rivenditore presso cui si è acquistato il prodotto. Prima di poter usufruire della garanzia il prodotto deve essere lavato. Qualora non fossero state rispettate le indicazioni per la cura e l'utilizzo dei prodotti VenoTrain, ciò potrebbe comportare una limitazione o un'esclusione della garanzia.

La garanzia è esclusa in caso di:

- Utilizzo non conforme alle indicazioni
- Mancata osservanza delle indicazioni fornite dal personale specializzato
- Modifica arbitraria del prodotto

Esclusione di responsabilità

La preghiamo di evitare autodiagnosi e automedicazioni, a meno che Lei non sia un professionista nel campo della medicina. Prima di usare il dispositivo medico per la prima volta, consulti un medico o un professionista del settore: ciò consentirà una valutazione degli effetti del nostro prodotto sul Suo corpo e di determinare eventuali rischi di impiego legati alla Sua costituzione specifica. Si attenda ai consigli dello specialista e a tutte le informazioni contenute in questo documento / o

nella sua riproduzione online, anche di eventuali estratti (ivi compresi: testi, immagini, grafici, ecc.). In caso di dubbi dopo aver consultato il personale specializzato, contatti il Suo medico, il rivenditore del prodotto o la nostra azienda.

Obbligo di notifica

In base alle disposizioni di legge in vigore a livello locale, qualsiasi incidente grave verificatosi durante l'uso del presente dispositivo medico deve essere immediatamente notificato sia al fabbricante sia all'autorità competente. I nostri dati di contatto si trovano sul retro della presente brochure.

Smaltimento

Al termine, il prodotto va smaltito conformemente alle disposizioni locali vigenti.

Composizione del materiale

Le nostre calze compressive medicali sono realizzate con i seguenti materiali: poliammide e elastan. Le seguenti calze a compressione graduata contengono anche ulteriori materiali: VenoTrain business (cotone), VenoTrain cocoon (cotone, cellulosa) e VenoTrain hero (lana merino). Le percentuali della composizione sono riportate sulla relativa etichetta cucita. Alcuni prodotti potrebbero essere dotati di un bordo in silicone. I bordi in silicone puntini, puntini fantasia, micropuntini e bordo in silicone a righe sono composti da poliammide, silicone e elastan, mentre il bordo in silicone pizzo e pizzo sensitivo sono realizzati in silicone, poliestere, poliammide e elastan.

MD – Medical Device (Dispositivo medico)
UDI – Identificativo della matrice di dati UDI

Informazioni aggiornate al: 2025-10

Per maggiori informazioni, contatti il Suo medico e il Suo rivenditore di fiducia.

Consigli per indossare le calze compressive medicali

Punta del piede chiusa

- 1) Rivoltare la calza verso "sinistra" fino al tallone. Infilare il piede della calza sulle dita e quindi sul collo del piede.
- 2) Rivoltare la gamba della calza e tirare in corrispondenza del tallone. Verificare che il tallone della calza sia correttamente in posizione.
- 3) Ora infilare la calza tirandola progressivamente verso l'alto e distribuirla uniformemente fino a eliminare tutte le pieghe. Non tirare mai la calza in corrispondenza del bordo superiore o del bordo in silicone.

Punta del piede aperta

- 1) Indossare l'ausilio per indossare VenoTrain blu compreso.
- 2) Raccogliere la gamba della calza e infilare il piede della calza sopra l'ausilio per indossare. Verificare che il tallone della calza sia correttamente in posizione.
- 3) Ora infilare la calza tirandola progressivamente verso l'alto e distribuirla uniformemente fino a eliminare tutte le pieghe. Non tirare mai la calza in corrispondenza del bordo superiore o del bordo in silicone. Ora è possibile rimuovere l'ausilio per indossare le calze sfilandolo attraverso la punta del piede aperta.

Rispettare le istruzioni riportate sul primo risvolto interno di questo opuscolo!

Indossare le calze compressive medicali VenoTrain è più facile con l'apposito ausilio VenoTrain glider.

¹ Per personale specializzato si intende qualsiasi persona autorizzata all'adattamento e all'addestramento all'impiego di calze a compressione graduata secondo le direttive nazionali vigenti nel Paese di utilizzo.

es español

Estimado/a paciente,

muchas gracias por haberse decidido por un producto Bauerfeind.

Una de nuestras prioridades es su salud, por lo que todos los días trabajamos para mejorar la eficacia medicinal de nuestros productos. Por favor, lea y siga estas **instrucciones de uso** atentamente. Para cualquier pregunta, póngase en contacto con su médico o su tienda especializada.

En el caso de las medias de compresión de tejido plano, puede ocurrir que se apliquen diferentes clases de compresión. Por ello, en la etiqueta se incluye una ilustración con las clases de compresión para las piernas.

Ámbito de aplicación

VenoTrain es un producto médico. Se trata de medias de compresión para el tratamiento a largo plazo de enfermedades venosas crónicas, tromboembolismo, edemas y otras indicaciones (obesidad con insuficiencia venosa funcional, dermatosis inflamatorias de las piernas, náuseas y mareos durante el embarazo, molestias por congestión durante el embarazo, estado tras sufrir quemaduras, tratamiento de cicatrices).

Indicaciones

Enfermedades venosas crónicas

- Varicosis / fase inicial tras un tratamiento de varicosis
- Mejora de los síntomas venosos
- Prevención y tratamiento de edemas venosos
- Malformaciones venosas
- Insuficiencia venosa funcional (obesidad, trabajos sedentarios o trabajos de pie)
- Mejora de la calidad de vida en caso de enfermedades venosas crónicas
- Prevención y tratamiento de alteraciones venosas en la piel
- Ecema y pigmentación
- Dermatoliposclerosis y atrofia Blanca
- Prevención de úlcera venosa vascular recidivante (estadio CEAP 5)

Tromboembolismo

- Trombosis venosa superficial
- Trombosis de las venas de la pierna profundas
- Estado tras una trombosis
- Síndrome postrombótico
- Profilaxis de la trombosis en pacientes con movilidad

Edema

- Linfedema
- Flebo-linfedema
- Edemas en el embarazo
- Edemas postraumáticos
- Edemas posoperatorios
- Edema de reperfusión posoperatorio
- Edemas idiopáticos cíclicos
- Lipoedema
- Lipo-linfedema
- Molestias por congestión causadas por la inmovilidad (síndrome de congestión artrogénica, parálisis parcial o total de la extremidad)
- Edemas relacionados con la actividad laboral (trabajos sedentarios y trabajos de pie)
- Edemas tratados con medicamentos, si no es posible un cambio

Otras indicaciones

- Obesidad con insuficiencia venosa funcional
- Dermatitis inflamables de las piernas
- Náuseas y mareos en el embarazo
- Molestias por congestión en el embarazo
- Estado tras sufrir quemaduras
- Tratamiento de cicatrices

Lugar de aplicación

Según las indicaciones

Riesgos derivados de su uso

Observe atentamente las especificaciones de estas instrucciones de uso, así como las indicaciones del personal especializado¹.

- Con una utilización correcta no se conocen riesgos de la aplicación, siempre que el producto se use exactamente como se indica, su aplicación haya sido evaluada por personal competente y usted haya sido informado sobre la correcta colocación de sus medias de compresión. Las medias con ligas de silicona pueden producir irritaciones en la piel en caso de hipersensibilidad. No realice modificaciones arbitrarias en el producto, ya que de lo contrario no ejercerá el efecto esperado o causará daños a la salud. En estos casos no se asumirá ningún tipo de garantía y responsabilidades.
- Evite que el producto entre en contacto con pomadas, lociones o ungüentos que contengan grasas o ácidos.
 - Si al utilizar el producto detecta la aparición de cambios o un aumento de las molestias, interrumpa inmediatamente su uso y consulte a su médico.
 - Compruebe la resistencia al deslizamiento de la superficie del suelo de hormigón cada vez que camine, esté de pie o apoye su peso en la parte del cuerpo afectada. Existe un gran riesgo de resbalar y lesionarse en suelos resbaladizos.
 - Si desea llevar su producto Bauerfeind debido a molestias / lesiones agudas, busque y siga obligatoriamente el consejo de un médico profesional antes de utilizarlo por primera vez. El personal competente le informará sobre las restricciones relacionadas con las indicaciones. En particular, la conducción de vehículos, otros medios de transporte o maquinaria solo podría llevarse a cabo de forma limitada. En caso de duda, le aconsejamos que por el momento se abstenga de realizar las actividades mencionadas.

Contraindicaciones

- Enfermedad oclusiva arterial periférica avanzada (si se cumple alguno de estos parámetros ABPI < 0,5, presión arterial en el tobillo < 60 mmHg, presión en los dedos del pie < 30 mmHg o TcP02 < 20 mmHg del dorso del pie)
- Insuficiencia cardiaca descompensada (NYHA III + IV)
- Flebitis séptica
- Flegmasia cerulea dolens

En los siguientes casos, la decisión terapéutica deberá tomarse evaluando los beneficios y los riesgos, así como la elección del medio de compresión más apropiado:

- Dermatitis húmeda acentuada
- Intolerancia al material del producto de compresión
- Perturbaciones de la sensibilidad graves de la extremidad
- Neuropatía periférica avanzada (p. ej. con diabetes mellitus)
- Poliartritis primaria crónica

Para cualquier pregunta respecto a estas indicaciones, póngase en contacto con su médico o su profesional sanitario.

En caso de no observancia de las anteriores contraindicaciones, se descarta cualquier responsabilidad por parte del fabricante, en especial, la responsabilidad sobre el producto.

Indicaciones de uso

- La primera adaptación del producto sólo puede ser realizada por personal competente con formación médica.
- A ser posible, póngase sus medias por la mañana directamente después de levantarse o bien tras un drenaje linfático.
- Utilice los guantes Bauerfeind para ponerse y quitarse las medias de compresión VenoTrain, ya que le resultará más fácil desplegar de manera homogénea el material.
- Sus piernas deben estar secas.
- No toque las mallas con unas uñas afiladas. No olvide quitarse previamente sus joyas o complementos.

- Evite la sobredilatación de las medias y no tire hacia arriba del producto por la cinta adherente.
- Evite dañar el tejido y no corte ningún cabo de hilo ni etiqueta, ya que de hacerlo podrían soltarse nudos de fabricación.
- Conserve sus medias de compresión VenoTrain en un lugar seco y protegido contra la luz.
- Las medias de compresión son objetos de consumo y están sujetas a un proceso de desgaste natural con su uso regular. El tiempo recomendado durante el cual se pueden llevar es de 6 meses. Ello siempre que se realice un manejo correcto (colocación y retirada, cuidados, etc.). El tiempo de utilización máximo, siempre que se conserven siguiendo las indicaciones, se indica mediante un símbolo de un "reloj de arena" impreso en la etiqueta de la caja.

Indicaciones para la limpieza

- Utilice un detergente para prendas delicadas y una red para lavado. No exponga nunca el producto a una fuente de calor directa. **Por favor, observe las instrucciones en la etiqueta cosida en el borde superior del producto.** Un cuidado regular proporciona un efecto óptimo del producto.
- Para el lavado a mano, lo ideal es estrujar las medias entre dos toallas secas (no retorcer).
- No use aditivos de lavado como suavizantes, blanqueadores ópticos o quitamanchas.
- Limpie en húmedo una vez al día la cinta adherente de silicona en la parte interior.

Información sobre su reutilización

El producto está destinado al tratamiento individual de un paciente.

Garantía

Serán aplicables las disposiciones legales del país en el que se haya adquirido el producto. Por favor, en caso de reclamaciones de garantía, diríjase directamente al punto de venta donde haya adquirido el producto. El producto debe limpiarse antes de entregarse para la prestación de los servicios en garantía. No respetar las indicaciones sobre el uso y el cuidado de VenoTrain puede afectar o excluir la garantía.

Queda excluida la garantía en caso de:

- Uso no conforme al indicado
- No seguir las indicaciones del personal competente
- Realizar cambios arbitrarios en el producto

Avisos de exclusión de responsabilidad

No se autodiagnostique ni se automedique a menos que sea un profesional de la salud. Antes de usar nuestro producto médico por primera vez, busque activamente el consejo de un médico o personal especializado capacitado, ya que es la única manera de evaluar el efecto de nuestro producto en su cuerpo y determinar los riesgos de uso que puedan surgir debido a la constitución personal. Siga los consejos de este experto, así como todas las instrucciones de este documento / o su presentación online, ya sea de manera parcial o completa, (incluyendo: textos, imágenes, gráficos, etc.). Si tiene alguna duda después de consultar al personal cualificado, póngase en contacto con su médico, con el distribuidor o con nosotros directamente.

Obligación de informar

De conformidad a las normas legales regionales vigentes, usted tiene la obligación de informar inmediatamente sobre cualquier hecho grave aparecido durante el uso de este producto sanitario tanto al fabricante como a las autoridades competentes. Encontrará nuestros datos de contacto en el reverso del folleto del producto.

Eliminación

Al final de la vida útil, deseche el producto conforme a las normativas locales al respecto.

Combinación de materiales

En nuestras medias de compresión se utilizan los siguientes materiales: poliamida e elastano. Las siguientes medias de compresión contienen además otros materiales: VenoTrain business (algodón), VenoTrain cocoon (algodón, celulosa) y VenoTrain hero (lana de Merino). Para más información acerca de la composición porcentual, consulte la etiqueta cosida. Algunos productos pueden llevar una banda de sílicona. Esta se compone de poliamida, sílicona y elastano en el caso de las bandas adherentes motas, motas con estampado, micromotas y banda de sujeción a rayas o bien de sílicona, poliéster, poliamida y elastano en el caso de la banda adherente encaje y encaje delicado.

 – Medical Device (Dispositivo médico)

 – Distintivo de la matriz de datos como UDI

Información actualizada en: 2025-10

En su médico y su comercio especializado obtendrá una información adicional detallada.

Consejos de colocación

Puntera cerrada

- 1) Gire las medias hacia la "izquierda" hasta el talón. Toque la parte del pie sobre los dedos del pie, luego sobre el empeine.
- 2) Gire la parte de las piernas y, al mismo tiempo, tire sobre el talón. Compruebe que el talón esté correctamente asentado.
- 3) Vaya subiendo la media por etapas y repartiéndola regularmente, hasta que quede colocada sin pliegues. Nunca tire del borde superior o de la liga.

Puntera abierta

- 1) Coloque la ayuda para la colocación azul de VenoTrain.
- 2) Recoja la parte de la pierna y pase la parte del pie sobre la ayuda de colocación. Compruebe que el talón esté correctamente asentado.
- 3) Vaya subiendo la media por etapas y repartiéndola regularmente, hasta que quede colocada sin pliegues. Nunca tire del borde superior o de la tiga. Ahora puede retirar la anilla auxiliar de colocación sacándola por la puntera abierta.

Consulte las instrucciones en el interior de la portada de este folleto.

La colocación de sus medias de compresión VenoTrain es más sencilla con la anilla auxiliar de colocación VenoTrain glider.

¹ Se considera personal competente a toda aquella persona que, conforme a la normativa estatal aplicable, esté autorizada para adaptar medias de compresión e instruir sobre su uso.

 português

Caro(a) paciente,

muito obrigado por ter optado por um produto da Bauerfeind.

Trabalhamos diariamente para melhorarmos a eficácia médica dos nossos produtos, pois a sua saúde é a nossa prioridade. Leia e observe estas **instruções de utilização** atentamente. Em caso de dúvida, contacte o seu médico ou a sua loja da especialidade.

No que se refere a umas meias-calças de compressão com pontos retilíneos é possível que sejam processadas diferentes classes de compressão. As classes de compressão para as pernas são, por isso, identificadas na etiqueta.

Finalidade

VenoTrain são dispositivos médicos. Tratam-se de meais de compressão para o tratamento a longo prazo de doenças venosas crónicas, fenómeno tromboembólico, edemas e outras indicações (obesidade com insuficiência venosa funcional, dermatoses inflamatórias das pernas, náuseas e tonturas durante a gravidez, sintomas de congestão durante a gravidez, condição após queimaduras, tratamento de cicatrizes).

Indicações

Doenças venosas crónicas

- Veias varicosas / fase inicial após tratamento anti varicoso
- Melhorias dos sintomas venosos
- Prevenção e terapia de edemas venosos
- Deformações venosas
- Insuficiência venosa funcional (obesidade, profissões que impliquem estar sentado ou em pé)
- Melhoria da qualidade de vida em casos de doenças venosas crónicas
- Prevenção e terapia de alterações venosas da pele
- Eczema e pigmentação
- Dermatolipoesclerose e atrofia branca
- Prevenção de úlceras venosas recidivantes (estádio CEAP 5)

Fenómeno tromboembólico

- Trombose venosa superficial
- Trombose venosa profunda nas pernas
- Condição após trombose
- Síndrome pós-trombótica
- Prevenção de trombose em pacientes com mobilidade

Edemas

- Linfedemas
- Flebolinfedema
- Edemas na gravidez
- Edemas pós-traumáticos
- Edemas pós-operatórios
- Edemas de reperfusion pós-operatórios
- Edemas idiopáticos cíclicos
- Lipedemas
- Lipo-linfedema
- Estases venosas decorrentes de imobilidades (síndrome de congestão artrogénica, paralisias e paresias das extremidades)
- Edemas associados à profissão (profissões que impliquem estar sentado ou em pé)
- Edemas decorrentes de medicação, caso não seja possível qualquer transição

Outras indicações

- Obesidade com insuficiência venosa funcional
- Dermatoses inflamatórias das pernas
- Náuseas, tonturas durante a gravidez
- Sintomas de congestão durante a gravidez
- Condição após queimaduras
- Tratamento de cicatrizes

Local de aplicação

Consoante as indicações



Riscos inerentes à utilização

Observe cuidadosamente as especificações destas instruções de utilização e das indicações do pessoal técnico¹.

Não são conhecidos riscos inerentes à utilização quando utilizado corretamente, contanto que o produto seja aplicado para o fim a que se destina e que o seu tratamento tenha sido avaliado por pessoal técnico e (o/a) tenham informado acerca da colocação correta das suas meias de compressão. Meias com banda adesiva de sílicone podem provocar irritações na pele em caso de hipersensibilidade.

Não efetue modificações não autorizadas ao produto, caso contrário, este poderá não produzir os efeitos desejados ou causar problemas de saúde. Nestes casos, exclui-se a garantia e a responsabilidade.

- Evite o contacto com substâncias, pomadas ou loções gordurosas ou acidíferas.
- Se ao usar o produto verificar alterações ou cada vez mais queixas, interrompa a sua utilização e consulte o seu médico.
- Verifique o estado do piso concretamente quanto à resistência antiarrapante cada vez que andar, ficar de pé ou colocar peso sobre a parte afetada do corpo. Em pisos escorregadios existe um risco grave de escorregamento e lesões!
- Se pretender utilizar o seu dispositivo da Bauerfeind devido a dores / lesões agudas, antes da primeira utilização procure imperiosamente aconselhamento médico profissional e leve este em consideração. Podem haver restrições relacionadas com indicações, sobre as quais o pessoal técnico o informará. Em particular, a condução de veículos, outros meios de transporte ou maquinaria só poderia ser possível de forma limitada. Em caso de dúvida, aconselhamos que abdique, temporariamente, das atividades acima referidas.

Contraindicações

- Doença arterial obstrutiva periférica em estado avançado (se algum destes parâmetros se aplica, ABPI < 0,5, pressão da artéria do tornozelo < 60 mmHg, pressão dos dedos do pé < 30 mmHg, ou TcP02 < 20 mmHg no arco do pé)
- Insuficiência cardíaca descompensada (NYHA III + IV)
- Flebite séptica
- Flegmasia cerúlea dolens

Nos casos seguintes, a decisão do tratamento deve ser tomada após a ponderação dos benefícios e dos riscos e a escolha do agente de compressão mais adequado:

- Dermatoses húmidas pronunciadas
- Incompatibilidade com o material de compressão
- Perturbações graves da sensibilidade do membro
- Estados avançados de neuropatias periféricas (p. ex., em caso de diabetes mellitus)
- Poliartrite crónica primária

Em caso de dúvidas relativas a estes dados, contacte o seu médico ou o seu pessoal técnico de saúde.

Em caso de inobservância das contra-indicações supra referidas, o fabricante não assume a responsabilidade, sobretudo a responsabilidade pelo produto.

Indicações de utilização

- O primeiro ajuste deve ser efetuado exclusivamente por pessoal técnico com formação médica.
- Coloque preferencialmente o produto de manhã, logo após se levantar, ou depois de uma drenagem linfática.
- Utilize luvas da Bauerfeind para colocar e retirar as suas meias / mangas de compressão VenoTrain, visto facilitar a distribuição uniforme do material.
- As suas pernas devem estar secas.
- Não agarre malhas com as pontas das unhas dos dedos das mãos. Certifique-se de que retira previamente as suas joias.
- Evite esticar em demasia as meias e não puxe o produto para cima pela banda adesiva.
- Evite danos na malha e não retire remates e etiquetas, pois pode desatar nós de fabrico.
- Conserve as suas meias de compressão VenoTrain num local seco e protegido da luz.
- As meias de compressão são produtos de consumo e estão sujeitas a um processo de desgaste natural em caso de utilização regular. O tempo de utilização é de 6 meses. Isto pressupõe o manuseamento correto (colocar e retirar, lavagem, etc.). A aplicação máx., em caso de armazenamento correto, está impressa no símbolo de uma "ampulheta", na etiqueta da caixa.

Indicações de limpeza

- Utilize detergente para roupa delicada e um saco para lavagem. Nunca exponha o produto à ação direta do calor. **Observe ainda as instruções na etiqueta,**

na margem superior do seu produto. Os cuidados regulares garantem o funcionamento ideal.

- Ao lavar à mão, de preferência comprimir entre duas toalhas de mão secas (não torcer).
- Não utilize aditivos detergentes, tais como amaciador para a roupa, branqueadores ou tira-nódos.
- Limpe a humidade da banda adesiva de silicone na parte interior uma vez por dia.

Indicações sobre a reutilização

O produto destina-se ao tratamento individual de um paciente.

Garantia

Aplicam-se os regulamentos legais do país no qual o produto foi adquirido. Caso presuma uma reclamação de garantia, dirija-se diretamente à pessoa junto da qual adquiriu o produto. O produto deve ser limpo antes de uma reclamação ao abrigo da garantia. Caso as instruções sobre o manuseamento e os cuidados com a VenoTrain não tenham sido observadas, a garantia pode ser prejudicada ou excluída.

Exclui-se a garantia nos seguintes casos:

- Utilização não conforme com as instruções
- Não observância das instruções dos profissionais de saúde
- Alterações não autorizadas ao produto

Indicações de responsabilidade

Não proceda a autodiagnósticos ou não se medique a si próprio, a não ser que seja um profissional de saúde. Antes de utilizar o nosso produto médico pela primeira vez, procure ativamente o conselho de um médico ou de profissionais, pois esta é a única forma de avaliar o efeito do nosso produto no seu corpo e de determinar quaisquer riscos inerentes à utilização que possam surgir devido à constituição pessoal. Siga o conselho do profissional de saúde, bem como todas as instruções deste folheto / ou da sua – mesmo que por excertos – apresentação online (incluindo: Textos, imagens, gráficos etc.).

Se tiver alguma dúvida após consultar o pessoal especializado, entre em contacto com o seu médico, revendedor ou diretamente connosco.

Dever de notificação

Devido a normas legais regionais, é obrigado(a) a comunicar de imediato, tanto ao fabricante como às autoridades competentes, qualquer incidente grave durante a utilização deste dispositivo médico. Encontra os nossos dados de contacto no verso deste folheto.

Eliminação

Elimine o produto de acordo com as especificações locais após o fim da utilização.

Composição do material

São utilizados os seguintes materiais nas nossas meias de compressão: poliamida e elastano. Além disso, as seguintes meias de compressão contêm outros materiais: VenoTrain business (algodão), VenoTrain cocoon (algodão, celulose) e VenoTrain hero (lã Merino). Obtenha as informações sobre a composição percentual na respetiva etiqueta. Alguns produtos podem incluir uma banda adesiva de silicone. Esta, nas bandas adesivas, consiste de pontos de silicone, padrão com pontos de silicone, micropontos de silicone e da banda adesiva em tira em poliamida, silicone e elastano, ou, na banda adesiva, ponta e ponta sensíveis em silicone, poliéster, poliamida e elastano.

 – Medical Device (Dispositivo médico)

 – Identificador da matriz de dados como UDI

Versão atualizada em: 2025-10

Para mais informações detalhadas, dirija-se ao seu médico e à sua loja da especialidade.

Conselhos de colocação

Ponta do pé fechada

- 1) Vire a meia do «avesso» até ao calcanhar: Puxe o pé da meia sobre os dedos, de seguida sobre o peito do pé.
- 2) Vire a perna da meia e puxe-a simultaneamente sobre o calcanhar. Certifique-se de que esta assenta correctamente no calcanhar.
- 3) Puxe a meia gradualmente para cima e distribua uniformemente até assentar sem dobras. Nunca puxe pela orla superior ou pela banda adesiva.

Ponta do pé aberta

- 1) Coloque o acessório auxiliar de colocação VenoTrain azul incluído.
- 2) Agarre a perna da meia e puxe o pé da meia sobre o acessório auxiliar de colocação. Certifique-se de que esta assenta correctamente no calcanhar.
- 3) Puxe a meia gradualmente para cima e distribua uniformemente até assentar sem dobras. Nunca puxe pela orla superior ou pela banda adesiva. Pode retirar agora o acessório auxiliar de colocação, puxando-o pela ponta do pé aberta.

Tenha em atenção as instruções na primeira parte interior deste folheto!

A colocação das suas meias de compressão VenoTrain é facilitada pelo acessório auxiliar de colocação VenoTrain glider.

¹ Por pessoal técnico entende-se qualquer pessoa que, de acordo com os regulamentos oficiais em vigor no seu país, esteja autorizada a efetuar o ajuste e o fornecimento de instruções relativamente à utilização de meias de compressão.

SV svenska

Bästa patient!

Tack för du har valt en produkt från Bauerfeind.

Eftersom din hälsa är viktig för oss arbetar vi varje dag med att förbättra den medicinska effekten hos våra produkter. Läs och följ denna **bruksanvisning** noggrant. Vänd dig till din läkare eller fackhandel om du har frågor.

Ändamålsbestämning

VenoTrain är medicinska produkter. De är kompressionsstrumpor för långtidsbehandling av kroniska venösa sjukdomar, tromboembolism, ödem och andra indikationer (adipositas med funktionell venös insufficiens, inflammatoriska dermatoser på benen, illamående och yrsel under graviditet, besvär med blodstockning under graviditet, tillstånd efter brännskador, ärrbehandling).

Indikationer

Kroniska venösa sjukdomar

- Varicer / initial fas efter varicerbehandling
- Förbättring av venösa symtom
- Förebyggande och behandling av venösa ödem
- Venösa missbildningar
- Funktionell venös insufficiens (adipositas, sittande och stående yrken)
- Förbättrad livskvalitet vid kroniska venösa sjukdomar
- Förebyggande och behandling av venösa hudförändringar
- Eksem och pigmentering
- Dermatoliposkleros och atrophie blanche

- Prevention av recidiverande ulcera crura venosa (CEAP-stadium 5)

Tromboembolism

- Yttlig ventrombos
- Djup venventrombos
- Tillstånd efter trombos
- Posttrombotiskt syndrom
- Trombosprofylax för mobila patienter

Ödem

- Lymfödem
- Flebo-lymfödem
- Ödem under graviditeten
- Posttraumatiska ödem
- Postoperativa ödem
- Postoperativa reperfusionsodem
- Cykliskt idiopatiska ödem
- Lipödem
- Lip-/lymfödem
- Stockningar till följd av orörlighet (artrogent stockningsyndrom, pares och partiell pares i extremiteten)
- Yrkesrelaterade ödem (stående och sittande yrken)
- Läkemedelsrelaterade ödem när byte inte är möjligt

Övriga indikationer

- Adipositas med funktionell venös insufficiens
- Inflammatoriska dermatoser på benen
- Illamående, yrsel under graviditeten
- Stockningsbesvär under graviditeten
- Tillstånd efter brännskador
- Ärrbehandling

Användningsområde

I enlighet med indikationerna

⚠ Användningsrisker

Följ noggrant anvisningarna i denna bruksanvisning samt instruktioner från fackpersonal¹.

Vid ändamålsenlig användning finns inga kända risker. Detta förutsätter att du endast använder produkten i enlighet med indikationerna och att fackpersonal mäter ut dina produkter, samt att du har fått korrekt information om hur kompressionsstrumporna ska tas på. Vid användning av strumpor med silikonfästband kan det, vid överkänslighet, uppstå hudirritationer. Utför inga ändringar på produkten på eget initiativ eftersom den då inte hjälper som avsett, eller kan orsaka skador. I detta fall gäller inte garanti eller felansvar.

- Se till att produkten inte kommer i kontakt med fett- och syrahaltiga medel, salvor eller krämer.
- Om du kan konstatera förändringar eller tilltagande besvär när du använder produkten ska du avbryta användningen och kontakta din läkare.
- Kontrollera att underlaget inte är halt varje gång du ska gå, stå eller på annat sätt belasta den drabbade kroppsdelen. Hala golv innebär en akut halk- och skaderisk!
- Om du vill använda din Bauerfeind-produkt på grund av akuta besvär / skador ska du alltid rådgöra med medicinsk fackpersonal före första användningen och följa deras rekommendationer. Beroende på indikationen kan det finnas begränsningar som fackpersonalen kan informera om. Det kan särskilt innebära en begränsad förmåga att framföra fordon, andra fortskaffningsmedel eller maskiner. Vid tveksamheter rekommenderar vi att du tills vidare avstår från ovan nämnda aktiviteter.

Kontraindikationer

- Framskriden perifer, arteriell klaffsjukdom (om något värde uppgår till ABPI < 0,5, ankelartärtryck < 60 mmHg, tåtryck < 30 mmHg eller TcP02 < 20 mmHg fotrygg)

- Dekompenserad hjärtinsufficiens (NYHA III + IV)
- Septisk flebit
- Flegmasia coerulea dolens

I följande fall bör behandlingsbeslutet fattas med hänsyn till fördelar och risker samt valet av den bäst lämpade kompressionsprodukten:

- Utpräglat våtskade dermatos
- Intolerans mot kompressionsmaterial
- Svåra känselstörningar i extremiteten
- Framskriden perifer neuropati (t ex vid diabetes mellitus)
- Primär kronisk polyartrit

Kontakta din läkare eller din specialist i fackhandeln om du har frågor om dessa uppgifter.

Om dessa kontraindikationer inte beaktas bortfaller tillverkarens ansvar, i synnerhet produktansvaret.

Användningsinformation

- Den första tillpassningen får endast utföras av medicinskt utbildad personal.
- Ta helst på strumporna direkt på morgonen efter att du har stigit upp resp. efter lymfdränage.
- Använd Bauerfeind-handskar för att ta på och av dina VenoTrain-kompressionsstrumpor. Handskarna gör det enklare att stryka ut materialet jämnt.
- Dina ben måste vara torra.
- Stick inte vassa fingernaglar i maskorna. Tänk på att ta av smycken innan strumporna tas på.
- Undvik att övertöja strumporna och håll inte i fästbandet när du drar upp dem.
- Undvik att skada stickningen och klipp inte bort trådändar och etiketter eftersom knutar från tillverkningen då kan gå upp.
- Förvara dina VenoTrain-kompressionsstrumpor på en torr och mörk plats.
- Kompressionsstrumpor är förbrukningsvaror och slits efter hand vid regelbunden användning. Rekommenderad användningstid uppgår till 6 månader. Detta förutsätter korrekt handhavande (påtagning, avtagning, skötsel osv.). Maximal hållbarhet vid korrekt förvaring anges med ett "timglas" på askens etikett.

Rengöringsanvisningar

- Använd fintvättmedel och en tvättpåse. Utsätt inte produkten för direkt värme. **Observera informationen på den insydda etiketten upptill på produkten.** Regelbunden vaskel garanterar en optimal effekt.
- Vid handtvätt är det lämpligast att pressa ut vattnet mellan två handdukar (vrid inte).
- Undvik tvättmedelstillätsatser såsom sköljmedel, optiska blekmedel och fläckborttagningsmedel.
- Torka av silikonfästbandet på strumpans insida dagligen. Använd en fuktig trasa.

Information om återanvändning

Information är avsedd för individuell användning av en patient.

Garanti

För produkten gäller de lagstadgade bestämmelserna i det land där produkten är införskaffad. Vid garantiärenden ska du i första hand vända dig till den återförsäljaren du köpte produkten av. Produkten ska rengöras innan den visas upp i garantiärenden. Om anvisningarna om hantering och skötsel av VenoTrain inte har följts kan garantin begränsas eller upphöra att gälla. Garantin upphör att gälla om:

- Produkten inte har använts enligt indikationen
- Anvisningarna från fackpersonalen inte har följts
- Du har utfört ändringar på produkten på eget initiativ

Information om ansvar

Självdagnostisera dig inte och självmedicinera inte, såvida du inte själv är medicinsk fackpersonal. Innan du använder vår medicinska produkt för första gången är det viktigt att du aktivt rådfrågar läkare eller utbildad

fackpersonal, eftersom detta är det enda sättet att bedöma effekten av vår produkt på din kropp och vid behov fastställa eventuella risker med användningen som kan uppstå på grund av din personliga fysik. Följ råden från fackpersonalen och all information i detta underlag / eller dess internetversion – även i form av utdrag (inklusive text, bilder, grafik etc.).

Kontakta din läkare, återförsäljare eller oss direkt om du fortfarande är osäker efter att du har rådfrågat fackpersonalen.

Rapporteringskyldighet

Enligt regional lagstiftning är du skyldig att utan dröjsmål rapportera alla allvarigare tillbud vid användning av denna medicintekniska produkt till såväl tillverkaren som till ansvarig myndighet. Du hittar våra kontaktuppgifter på baksidan av denna broschyr.

Avfallshantering

Avfallshanterar produkten enligt lokala föreskrifter efter användningstiden.

Materialsammansättning

Följande material används i våra kompressionsstrumpor: polyamid och elastan. Följande kompressionsstrumpor innehåller även ytterligare material: VenoTrain business (bomull), VenoTrain cocoon (bomull, cellulosa) och VenoTrain hero (merinoull). Den procentuella sammansättningen hittar du på den isydda etiketten. Vissa produkter kan ha ett silikonband. Silikonband med noppor, noppmönstrade silikonband, silikonband med mikronoppor och randiga silikonband består av polyamid, silikon och elastan, och spets silikonband samt spets silikonband sensitiv består av silikon, polyester, polyamid och elastan.

MD – Medical Device (Medicinteknisk produkt)

UDI – Identifierare för datamärkning som UDI

Senaste uppdatering: 2025-10

Ytterligare information erhåller du från din läkare och din fackhandel.

Tips för påtagning

Strumpor med stängd fotspets

- 1) Vänd strumpan ut och in fram till hälden. För strumpans fotdel över tårna och sedan över vrsten.
- 2) Vänd bendelen samtidigt som du drar strumpan över hälen. Se till att strumpan sitter rätt över hälen.
- 3) Stryk nu strumpan etappvis uppåt tills den sitter jämnt och utan veck på benet. Dra aldrig i den övre kanten eller i fästbandet.

Öppen fotspets

- 1) Ta på den medföljande blåa VenoTrain-påtagningshjälpen.
- 2) Samla ihop bendelen och stryk fotdelen över påtagningshjälpen. Se till att strumpan sitter rätt över hälen.
- 3) Stryk nu strumpan etappvis uppåt tills den sitter jämnt och utan veck på benet. Dra aldrig i den övre kanten eller i fästbandet. Nu kan du ta bort påtagningshjälpet genom att dra ut det genom strumpans öppna tä.

Beakta instruktionen på första sidan i denna broschyr!

Påtagning av VenoTrain-kompressionsstrumporna underlättas genom att du använder påtagningshjälpen VenoTrain glider.

¹ Som fackpersonal betraktas personer som enligt gällande nationella bestämmelser är behöriga att justera kompressionsstrumpor och ge instruktioner om hur de används.

Kjære pasient

ttusen takk for at du har bestemt deg for et produkt fra Bauerfeind.

Vi jobber for å forbedre den medisinske effektiviteten av våre produkter hver dag, fordi helsen din er viktig for oss. Vi ber deg om å lese og følge denne **bruksanvisningen** nøye. Hvis du har spørsmål, kontakt legen din eller spesialforretningen.

Når det gjelder flatstrikkede, stabiliserende ortopediske kompresjonsstrøpebukker, kan det hende at forskjellige kompresjonsklasser er bearbeidet. I dette tilfellet vises kompresjonsklassene for bena på etiketten.

Produktets hensikt

VenoTrain er medisinsk utstyr. De er kompresjons-strømper for langtidsbehandling av kroniske venesykdommer, tromboembolisme, ødemer og andre indikasjoner (fedme med funksjonell venøs insuffisiens, inflammatoriske dermatoser i beina, kvalme og svimmelhet under svangerskapet, hovne bein under svangerskapet, tilstand etter brannskader, arrbehandling).

Indikasjoner

Kroniske venesykdommer

- Varikøs / startfase etter åreknutebehandling
- Bedring av venøse symptomer
- Forebygging og behandling av venøse ødemer
- Venøse malformasjoner
- Funksjonell venøs insuffisiens (fedme, sittende og stående yrker)
- Forbedring av livskvaliteten ved kroniske venesykdommer
- Forebygging og behandling av venøse hudforandringer
- Eksem eller pigmentering
- Dermatopolisklerose og Atrophie blanche
- Forebygging av tilbakevendende ulcerà crura venosa (CEAP-stadium 5)

Tromboembolisme

- Overfladisk venetrombose
- Dyp venetrombose
- Tilstand etter trombose
- Posttrombotisk syndrom
- Tromboseprofylakse hos mobile pasienter

Ødemer

- Lymfødemer
- Phlebo-lymfødemer
- Ødemer under svangerskapet
- Posttraumatiske ødemer
- Postoperative ødemer
- Postoperative reperfusjonsødemer
- Idiopatiske sykliske ødemer
- Lipødemer
- Lip-lymfødem
- Blodstuvning-tilstander på grunn av immobilitet (bevegelsesinnskrenkninger i ledd, parese og delvis parese av ekstremitetene)
- Yrkesbetingede ødemer (stående og sittende yrker)
- Medikamentinduserte ødemer, hvis ingen omstilling er mulig

Andre indikasjoner

- Fedme med funksjonell venøs insuffisiens
- Inflammatoriske dermatoser i beina
- Kvalme, svimmelhet i svangerskapet
- Hovne bein under svangerskapet
- Tilstand etter forbrenning
- Arrbehandling

Bruksområde

I henhold til indikasjonene

Risiko ved anvendelse

Følg nøye instruksene i denne bruksanvisningen og merknadene til fagpersonale¹.

Såfremt du utelukkende bruker produktet i samsvar med indikasjonene, er det ikke kjent noen risiko ved anvendelse. Det forutsettes at bena dine er målt av fagpersoner og at du har fått informasjon om hvordan kompresjonsstrømpene tas på. Strømper med silikonbånd kan ved overfølsomhet medføre hudirritasjoner. Du må ikke foreta endringer på produktet på eget initiativ, da det ellers kan slutte å hjelpe som forventet eller kan forårsake helseskader. Garanti og ansvar er utelukkert i disse tilfellene.

- Unngå kontakt med fett- og syreholdige midler, salver eller kremer.
- Hvis du under bruken av produktet merker eventuelle endringer eller økende ubehag, avbryt bruken og kontakt legen din.
- Kontroller alltid de aktuelle gulvet for sklisikkerhet når du skal gå, stå eller på annen måte legger vekt på den berørte kroppsdelen. Glatte gulv utgjør en akutt skilfare og dermed fare for personskader!
- Hvis du ønsker å bruke Bauerfeind-produktet på grunn av en akutt lidelse / skade, må du rådføre deg med medisinsk fagpersonale før førstegangs bruk og overholde disse rådene. Det kan foreligge indikasjons-betingede begrensninger som fagpersonale vil kunne forklare. Det kan godt hende at kjøring av kjøretøy, andre transportmidler eller maskiner bare er mulig i begrenset grad. Hvis du er i tvil, anbefaler vi at du avstår fra de ovennevnte aktivitetene inntil videre.

Kontraindikasjoner

- Avansert perifer arteriell sykdom (hvis en av disse parametrene foreligger ABPI <0,5, ankelarterietrykk <60 mmHg, tåtrykk <30 mmHg eller TcPO2 <20 mmHg ved trygg).
 - Dekompensert hjerteinsuffisiens (NYHA III + IV)
 - Septisk flebitt
 - Phlegmasia cerulea dolens
- I følgende tilfeller bør behandlingsavgjørelsen tas under overveelse av fordeler og risiko samt valg av de mest passende kompresjonsmidlene:
- Utpregede væskende dermatoser
 - Inkompatibilitet med kompresjonsmaterialet
 - Alvorlige sensibilitetsforstyrrelser i ekstremitetene
 - Fremskreden perifer neuropati (f.eks. ved diabetes mellitus)
 - Primær kronisk polyartritt

Hvis du har spørsmål om disse spesifikasjonene, ber vi deg om å kontakte legen din eller medisinsk fagpersonale.

Hvis det ikke tas hensyn til ovennevnte kontraindikasjoner, frafaller produsentens ansvar – spesielt produktansvar.

Anvisninger for bruk

- Den første tilpasningen skal kun utføres av fagpersonale med medisinsk utdannelse.
- Ta helst strømpene på om morgenen rett etter at du har stått opp eller etter lymfedrenasje.
- Bruk hansker fra Bauerfeind når du skal ta kompresjonsstrømpene fra VenoTrain på og av. Dette gjør det enklere å fordele strømpen jevnt.
- Dine ben må være tørre.
- Unngå å berøre maskene med spisse fingerneglar. Ta av smykker på forhånd.
- Unngå å overstrekke strømpene og ikke dra strømpene opp med silikonbåndet.
- Unngå skader på strikkematerialet og klipp heller ikke av trånder eller etiketter, da dette kan føre til at viktige knuter løser.
- Kompresjonsarmstrømpene fra VenoTrain skal oppbevares tørt og mørkt.
- Kompresjonsstrømper er bruksgjenstander og er utsatt for naturlig slitasje ved regelmessig bruk. Anbefalt brukstid er 6 måneder. Dette forutsetter riktig håndtering (ta på og av, stell osv.). Maks. brukstid ved riktig lagring er trykket på etiketten på esken med et »timeglass«-symbol.

Anvisninger for rengjøring

- Bruk finvaskemiddel og et vaskenett. Ikke utsett produktene dine for direkte varme. **Følg anvisningene**

- på den påsydde etiketten på den øvre kanten av produktet.** Regelmessig pleie sikrer optimal virkning.
- Ved håndsvær er det best å tørke strømpene mellom to tørre håndklær (de skal ikke vris).
- Unngå tilsetninger som skyllmiddel, blekemiddel og flekkfjerner.
- Tørk innside av silikonbåndet med en fuktig klut en gang om dagen.

Ansvarsfraskrivelse

Ikke selvdignostiser eller selvmedisiner, med mindre du er medisinsk fagpersonell. Rådfør deg med legen din eller kvalifisert fagpersonale før du tar i bruk vårt medisinske produkt for første gang. Dette er den eneste måten effekten av produktet kan vurderes i henhold til kroppen din og eventuelle, individuelle risikoer ved anvendelse kan utredes. Følg rådene fra dette fagper-sonalet og all informasjon i denne brosjyren / eller dens nettversjon – inkludert utdrag (herunder: tekst, bilder, grafikk osv.). Hvis du er i tvil etter å ha konsultert fagpersonalet, kontakt legen din, forhandleren eller oss direkte.

Anvisninger for gjenbruk

Produktet er beregnet til individuell behandling av én pasient.

Garanti

Lovbestemmelsene i landet hvor produktet ble kjøpt, gjelder. Hvis du mistenker et garantitilfelle, ta først direkte kontakt med forhandleren som du kjøpte produktet av. Produktet skal rengjøres før det vises i garantitilfeller. Hvis anvisningene om håndtering og vedlikehold av VenoTrain ikke er overholdt, kan garantien bli påvirket eller utelukkert.

Garantien utelukkes ved:

- Bruk som ikke er i samsvar med indikasjonene
- Manglende overholdelse av instruksjonene fra fagpersonalet
- Uautorisert endring av produktet

Meldeplikt

På grunn av regionale lovbestemmelser, er du forpliktet til å rapportere alle alvorlige hendelser ved bruk av dette medisinske utstyret til både produsenten og den kompetente myndigheten umiddelbart. Vår kontaktforsmasjon finner du på baksiden av denne brosjyren.

Avfallsbehandling

Etter avsluttet bruk, vennligst avhend produktet i henhold til lokale forskrifter.

Materialsammensetning

Følgende materialer brukes i kompresjonsstrømpene våre: polyamid og elastan. I tillegg inneholder følgende kompresjonsstrømper ytterligere materiale: VenoTrain business (bomull), VenoTrain cocoon (bomull, cellulose) og VenoTrain hero (merinoull). Den prosentvise sammensetningen er angitt på den påsydde etiketten. Noen produkter kan være utstyrt med silikonbånd. Ved silikonbånd med nupper, nupper med mønster, mikronupper og striper består dette av polyamid, silikon og elastan, og når det gjelder silikonbånd med blonder og blonder sensitiv består det av silikon, polyester, polyamid og elastan.

MDI – Medical Device (Medisinsk utstyr)

UDI – Identifikator av DataMatrix som UDI

Informasjonen ble sist oppdatert: 2025-10

Nærmere og utførlig informasjon får du hos din lege og din fagforhandler.

Tips for å ta på strømpene

Lukket tåpspis

- 1) Vend strømpen mot «venstre» ned til hælen. La fotdelen gli over tærne, deretter over risten.

- 2) Vend bendelen og trekk den samtidig over hælen. Pass på at den sitter korrekt på hælen.
- 3) Trekk nå strømpen etappevis oppover, og fordel den jevnt inntil den sitter uten rynker. Trekk aldri i den øvre kanten eller silikonbåndet.

Åpen tåpspis

- 1) Fest den medfølgende blå VenoTrain-påkleddningshjelpen.
- 2) Samle bendelen sammen og la fotdelen gli over påkleddningshjelpen. Pass på at den sitter korrekt på hælen.
- 3) Trekk nå strømpen etappevis oppover, og fordel den jevnt inntil den sitter uten rynker. Trekk aldri i den øvre kanten eller silikonbåndet. Du kan nå ta av påkleddningshjelpen ved å trekke den ut gjennom den åpne tåsen.

Se veiledningen på den første siden i denne brosjyren!
Påkleddningshjelpen VenoTrain glider gjør det enklere å ta på kompresjonsstrømpene fra VenoTrain.

¹ Fagperson er enhver person som har tillatelse til å tilpasse og gi instruksjon om bruk av kompresjonsstrømper ifølge de statlige bestemmelsene som gjelder hos deg.

Hyvä tuotteen käyttäjä,

kiitos päätöksestäsi ostaa Bauerfeind-tuote.

Teemme joka päivä työtä hoitotuotteidemme tehokkuuden parantamiseksi entistäään, sillä terveytesi on meille tärkeää. Lue ja noudata **huolellisesti** näitä käyttöohjeita. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä hoitavaan lääkäriisi tai tuotteen jälleenmyyjään.

Käyttötarkoitus

VenoTrain on terveydenhuollon tarvike. Se on hoitosukka, joka on tarkoitettu seuraavien pitkäaikaiseen hoitoon: krooniset verisuonisairaudet, veritulppa, turvotus ja muut käyttöaiheet (liikaliivuuden, johon liittyy laskimoiden toimintahäiriöitä, tulehtunut dermatosi jalassa, raskauden aikainen pahoinvointi ja huimaus, raskauden aikaiset tukosvaivat, palovammojen jälkihoito ja arpien hoito).

Käyttöaiheet

Krooniset verisuonisairaudet

- Laskimolaajentuman jälkihoito akuutti- / alkuvaiheissa
- Laskimoperäisten oireiden parantaminen
- Laskimoperäisen turvotuksen ehkäisy ja hoito
- Laskimoepamuodostumat
- Laskimoiden toimintahäiriöt (liikaliivuuden sekä istuma- ja seisoamatyön yhteydessä)
- Elämäntilaudn parantaminen kroonisten verisuonisairauksien yhteydessä
- Laskimoperäisten ihomuutosten ennaltaehkäisy ja hoito
- Ekseema ja pigmenttimuutokset
- Dermatioskleroosi ja atrophie blanche
- Laskimosäärihaavan (CEAP-luokitus 5) uusiutumisen ehkäisy

Veritulpat

- Pinnallinen laskimotukos
- Alaraajan syvä laskimotukos
- Tromboosin jälkeinen tila
- Posttromboottinen oireyhtymä
- Tromboosin profylaksia mobilisoiduilla potilailla

Edeemat

- Imunesteturvotus
- Laskimoperäinen imunesteturvotus
- Raskauden aikainen turvotus

- Vamman jälkeinen turvotus
- Leikkauksen jälkeinen turvotus
- Leikkauksen jälkeisen reperfuusion aiheuttama turvotus
- Toistuva idiopaattinen turvotus
- Rasvaturvotus (lipedeema)
- Rasva- ja immunesteturvotuksen yhdistelmä
- Liikkumattomuuden aiheuttamat tukostilat (nivelpereäinen ahtausoireyhtymä, raajan tai sen osan herpaua)
- Työpöeräiden turvotus (istuma- tai seisomatyö)
- Lääkehoidon aiheuttama turvotus, jos hoitoa ei voida muuttaa

Muita käyttöaiheita

- Liikalihavuus, johon liittyy laskimoiden toimintahäiriöitä
- Tulehtunut dermatosi jalassa
- Raskauden aikainen pahoinvointi ja huimaus
- Raskauden aikaiset tukosvaivat
- Palovammojen jälkihoito
- Arpien hoito

Käyttöalue

Käyttöaiheiden mukaisesti

⚠ Käyttöön liittyvät riskit

Noudata tarkasti käyttöohjeen määräyksiä ja ammatihenkilöstön¹ antamia ohjeita.

- Asianmukaisesta käytöstä ei ole raportoitu haittavaikutuksia. Edellytyksenä on, että tuotetta käytetään ainoastaan käyttöaiheen mukaisesti ja että ammatihenkilöstö on mitannut jalkasi / kätesi ja apastanut hoitosukkien / -hihojen oikeaoppisessa pukumisessa. Silikonipintaisella kiinnitysnauhalla varustetut sukat/hihat voivat aiheuttaa herkkäihoisille ihmisille ihoärsytystä. Älä tee tuotteeseen omavaltaisia muutoksia, sillä silloin se ei anna tarvittavaa apua tai se voi aiheuttaa terveydellistä haittaa. Takuu ja valmistajan tuotevastuu eivät tällöin ole voimassa.
- Kuote ei saa joutua kosketuksiin voiteiden, kosteusemulsoidien tai muiden rasvoja tai happoja sisältävien aineiden kanssa.
- Jos huomaat tuotteen käytön yhteydessä muutoksia tai vaivojen pahenemista, keskeytä tuotteen käyttö ja ota yhteys hoitavaan lääkäriin.
- Varmista alustan pitävyyys aina, kun kävelet, seisot tai muulla tavoin kuormitat sälrästunutta ruumiinosaa. Liukas alusta aiheuttaa välittömän liukastumisen- ja loukkaantumisvaaran!
- Jos haluat käyttää hankkimaasi Bauerfeind-tuotetta akuuttien vaivojen tai vammojen vuoksi, kysy ehdotomasti neuvoa terveydenhuollon ammatilaiselta ennen ensimmäistä käyttökertaa ja noudata saamiasi neuvoja. Käyttöohjeissa voi olla rajoituksia, joista ammatihenkilöstö osaa kertoa sinulle. Rajoituksia voi liittyä esimerkiksi ajoneuvojen ja muiden kulkuvälineiden kuljettamiseen tai koneiden käyttöön. Jos olet epävarma asiasta, suosittelemme olemaan suorittamatta edellä mainittuja tehtäviä ensi alkuun.

Käyttörajoitukset (vasta-aiheet)

- Pitkälle edennyt perifeerinen valtimotauti, jos jokin seuraavista toteutuu: ABPI <0,5, nilkkapaine <60 mmHg, varvaspaine <30 mmHg tai TcP02 jalkapöydän päältä <20 mmHg
- Dekompensoitu sydämen vajaatoiminta (NYHA III + IV)
- Septinen flebiitti
- Phlegmasia cerulea dolens
- Seuraavissa tilanteissa on terapiasta päätettäessä punnittava hyötyjen ja riskien välistä suhdetta sekä valittava sopivin kompressioväline:
 - Selvästi märkivät dermatosit
 - Kompressiomateriaalien sietovaikkeudet
 - Hoidettavan raajan vakavat tuntohäiriöt
 - Pitkälle edennyt perifeerinen neuropatia (esim. diabeteksen yhteydessä)
 - Primaarinen krooninen polyartriitti

Jos sinulla on kysyttävää näistä tiedoista, ota yhteyttä hoitavaan lääkäriisi tai terveydenhuollon ammatilaiseen. Jos yllä mainittuja käyttörajoituksia ei noudateta, valmistajan vastuu – erityisesti tuotevastuu – raukeaa.

Käyttöohjeet

- Vain koulutettu ammatihenkilöstö saa sovittaa tuotteen ensimmäisellä käyttökerralla.
- Suosittelemme sukkien/hihojen pukumista aamuisin heti ylösousun jälkeen sekä heti lymfahoidon jälkeen.
- Käytä VenoTrain-hoitosukkiin tai -hihojen pukumiseen ja riisumiseen Bauerfeind-käsiineitä. Ne helpottavat materiaalin silottelua tasaisesti.
- Jalkojen on oltava kuivat.
- Vältä koskemasta neulokseen terävillä kynsillä. Riisu korut ennen sukkien / hihojen pukumista.
- Vältä sukkien / hihojen liiallista yrittämistä. Älä vedä niitä ylös kiinnitysnauhasta.
- Vältä neuloksen vaurioitumista. Älä leikkaa pois langanpäitä tai tuote-etikettejä, sillä neuloksen solmut voivat tällöin aueta.
- Säilytä VenoTrain-hoitosukkia ja -hihoja kuivassa ja valolta suojatussa paikassa.
- Hoitosukat ja -hihat ovat käyttöesineitä, jotka kuluvat säännöllisessä käytössä luonnostaan. Suositeltu käyttöaika on 6 kuukautta. Sen toteutuminen edellyttää tuotteen asianmukaista käsittelyä (pukeminen, riisuminen, hoito jne.). Pisin käyttöaika asianmukaisesti säilytettynä on merkitty pakkauksen etikettiin tiimalasisymbolilla.

Puhdistusohjeet

- Käytä tuotteen pesemiseen hienopesuainetta ja pesupussia. Älä altista tuotetta suoralle kuumuudelle.
- Noudata myös tuotteen yläreunaan ommellussa tuote-etiketissä olevia hoito-ohjeita.** Säännöllinen hoito takaa tuotteen optimaalisen vaikutuksen.
- Käsin pestäessä suosittelemme puristelemaan tuotteen kuivaksi kahden kuivan pyyhkeen välissä (älä väännä kuivaksi).
- Älä käytä pyykinpesuosa lisäaineita, kuten huuhtelu-, valkaisu- tai tahrapoistoaineita.
- Pyyhi silikonipintaisen kiinnitysnauhan sisäpuoli kerran päivässä kostealla liinalla.

Tuotteen uudelleenkäyttö

Tuote on tarkoitettu vain yhdelle potilaalle.

Tuotetakuu

Tuotteeseen sovelletaan sen ostomaan lainsäädäntöä. Mahdollisessa takuutapauksessa ot ensin yhteyttä tuotteen myyjään. Tuote on puhdistettava ennen takuuvaatimuksen esittämistä. Jos VenoTrainin hoito- ja käsittelyohjeita ei ole noudatettu, takuuta voidaan rajoittaa tai se voi raueta kokonaan.

Takuu ei ole voimassa seuraavissa tapauksissa:

- Tuotetta on käytetty käyttöaiheiden vastaisesti.
- Ammatihenkilöstön antamia ohjeita ei ole noudatettu.
- Tuotteeseen on tehty omavaltaisia muutoksia.

Tuotevastuu

Älä tee itsediagnoosia tai itsehoitoa, ellet ole terveydenhuollon ammatilainen. Ennen kuin käytät terveydenhuollon tarviketta ensimmäistä kertaa, kysy neuvoa lääkäriltä tai koulutetulta ammatihenkilöstöltä, sillä se on ainoa tapa arvioida tuotteemme vaikutusta kehoosi ja määrittää tarvittaessa ruumiinrakenteestasi johtuvat käyttöön liittyvät riskit. Noudata ammatihenkilöstön neuvoja ja kaikkia tämän asiakirjan tai sen verkkoersion ohjeita (mukaan lukien tekstit, kuvat, grafiikka jne.). Jos jokin asia jää epäselväksi ammatihenkilöstön konsultoinnin jälkeen, ota yhteyttä lääkäriisi, jälleenmyyjäsi tai suoraan meihin.

Ilmoitusvelvollisuus

Alueellisen lainsäädännön nojalla kaikista tämän lääkinnällisen laitteen käyttöön liittyvistä vakavista

haittapahtumista on ilmoitettava sekä valmistajalle että toimivaltaiselle valvontaviranomaiselle.Valmistajan yhteyshenkilö ot tämän esitteen takakannessa.

Häivittäminen

Häivitä tuote käytön päätyttyä paikallisten määräysten mukaisesti.

Materiaalikoostumus

Hoitosukissamme käytetään seuraavia materiaaleja: polyamidia ja elastania. Seuraavat lääkinnälliset hoitosukat sisältävät lisäksi seuraavia materiaaleja: VenoTrain business (puuvilla), VenoTrain cocoon (puuvilla, selluloosa) ja VenoTrain hero (merinovilla). Materiaalien prosentiosuudet on merkitty tuotteeseen ommeltuun etikettiin. Joissakin tuotteissa voi olla silikonipintainen kiinnitysnauha: Nukka-, kuvioitu nukka-, mikronukka- ja raita-kiinnitysnauhat on valmistettu polyamidista, silikonista ja elastaanista. Pitsi- ja pitsi hellävarainen -kiinnitysnauhat on valmistettu silikonista, polyesteristä, polyamidista ja elastaanista.

MD – Medical Device (Lääkinnällinen laite)

UDI – Datamatriisin tunniste UDI:nä

Tiedot päivitetty: 2025-10

Yksityiskohtaisia lisätietoja saat lääkäriltäsi tai jälleenmyyjältäsi.

Pukemisvinkkejä

Umpikärkinen jalkaterä

- 1) Käännä sukka nurinpäin kantapäähän asti. Vedä sukan jalkaosa varpaiden ja sitten jalkapöydän yli.
- 2) Käännä varsi oikeinpäin ja vedä se samalla kantapään yli. Varmista, että kantapää istuu kunnolla.
- 3) Vedä sukkaa ylöspäin vähitellen ja silottele se tasaiseksi, niin ettei se ole lainkaan ryppyssä. Älä koskaan vedä yläreunasta tai kiinnitysnauhasta.

Avokärkinen jalkaterä

- 1) Laita toimitukseen sisältyvä sininen VenoTrain-pukemisapu paikalleen.
- 2) Kokoa sukan varsiosa yhteen ja vedä sukan jalkaosa pukemisavun päälle. Varmista, että kantapää istuu kunnolla.
- 3) Vedä sukkaa ylöspäin vähitellen ja silottele se tasaiseksi, niin ettei se ole lainkaan ryppyssä. Älä koskaan vedä yläreunasta tai kiinnitysnauhasta. Poista nyt pukemisapu vetämällä se ulos avoimesta jalkaterästä.

Noudata tämän esitteen kannen käyttöohjeella olevaa ohjetta!

VenoTrain glider -pukemisapu helpottaa VenoTrain-kompressiotuotteiden pukemista.

^[1] Ammatihenkilöstöön lukeutuvat henkilöt, jotka voimassa olevien kansallisten määräysten mukaisesti ovat valtuutettuja sovittamaan lääkinnällisiä hoitosukkia ja opastamaan niiden käytössä.

kompressionsklasser forarbejdes. I så fald vises kompressionsklasserne for benene på mærkaten.

Anvendelsesområde

VenoTrain er medicinsk udstyr. De er kompressionsstrømper til langtidsbehandling af kroniske venesygdom, trombeemboli, ødemer og andre indikationer (adipositas med funktionel venøs insufficiens, betændelsesdermatoser i benene, kvalme og svimmelhed i under graviditeten, gener i forbindelse med væskeansamlinger under graviditeten, tilstand efter forbrændinger, behandling af ar).

Indikationer

Kroniske venesygdomme

- Åreknuder / initial fase efter åreknudebehandling
- Forbedring af venøse symptomer
- Forebyggelse og behandling af venøse ødemer
- Venøse malformationer
- Funktionel venøs insufficiens (adipositas, siddende og stående job)
- Forbedring af livskvaliteten ved kroniske venesygdomme
- Forebyggelse und behandling af venøse hudforandringer
- Eksem og pigmentering
- Lipodermatoliposklerose og atrophie blanche
- Forebyggende behandling af recidiverende ulcera crura venosa (CEAP-stadie 5)

Tromboemboli

- Overfladisk venetrombose
- Dyb benvenetrombose
- Tilstand efter trombose
- Posttrombotisk syndrom
- Tromboseprofylakse ved mobile patienter

Ødemer

- Lymfødemer
- Flebo-lymfødemer
- Ødemer under graviditeten
- Posttraumatiske ødemer
- Postoperative ødemer
- Postoperative reperfuusionsødemer
- Cyklisk idiopatiske ødemer
- Lipødemer
- Lip-lymfødem
- Væskeansamlingsstilstande som følge af immobiliteter (artrogenet væskeansamlingssyndrom, pareser og delpareser i ekstremiteten)
- Arbejdsbetingede ødemer (stående og siddende arbejde)
- Medicinsk betingede ødemer, hvis en omstilling ikke er mulig

Andre indikationer

- Adipositas med funktionel venøs insufficiens
- Betændelsesdermatoser i benene
- Kvalme, svimmelhed under graviditeten
- Gener i forbindelse med væskeansamlinger under graviditeten
- Tilstand efter forbrændinger
- Behandling af ar

Anvendelsessted

I henhold til indikationerne

⚠Bivirkninger

Vær opmærksom på angivelserne i denne brugsanvisning og det faguddannede fagpersonale's oplysninger.

Ved saglig korrekt anvendelse er der ingen kendte bivirkninger, såfremt du udelukkende anvender produktet svarende til indikationen, din forsyning er blevet målt af faguddannet personale og du er blevet informeret om, hvordan kompressionsstrømperne tages på korrekt. Ved strømper med silikonelinde kan der ved overfølsomhed opstå hudirritationer. Foretag ingen egenrådige ændringer på produktet, ellers kan det ikke hjælpe som forventet eller medføre sundhedsskader. Garanti og erstatningskrav er i dette tilfælde udelukket.

- Undgå kontakt med fedt- og syreholdige midler, salver eller lotioner.
- Hvis du konstaterer forandringer på produktet eller tiltagende smerter, mens du anvender produktet, så afbryd brugen og kontakt din egen læge.
- Kontroller det konkrete underlags skridsikkerhed, hver gang, du går, står eller på anden måde belaster den dårlige kropsdel. På glatte gulve er der akut glidefare og dermed risiko for at komme til skade!
- Hvis du ønsker at anvende dit Bauerfeind-produkt på grund af akutte gener / skader, bør du under alle omstændigheder få professionel medicinsk rådgivning før første brug og følge denne. Der kan foreligge indikationsbetingede begrænsninger, som det faguddannede personale vil oplyse om. Især kan der være begrænsninger med henblik på at køre bil eller andre transportmidler eller betjener maskiner. Hvis du er i tvivl, anbefaler vi, at du midlertidigt afstår fra de nævnte aktiviteter.

Kontraindikationer

- Fremskreden perifer arteriel okklusiv sygdom (hvis en af disse parametre passer ABPI <0,5, ankelarterietyk <60mmHg, tåtryk <30 mmHg eller TcP02 <20 mmHg fodryg)
- Dekompenseret hjerteinsufficiens (NYHA III + IV)
- Septisk flebitis
- Phlegmasia coerulea dolens

- I følgende tilfælde skal behandlingen vælges under afvejning af den positive effekt og risikoen samt valgt af det bedst egnede kompressionsmiddel:
- Udpræget væskende dermatoser
 - Uforenelighed med kompressionsmaterialet
 - Svære sensibilitetsforstyrrelser i ekstremiteten
 - Fremskreden perifer neuropati (f.eks. ved diabetes mellitus)
 - Primær kronisk polyarthritis

Hvis du skulle have spørgsmål vedrørende disse oplysninger, så kontakt din egen læge eller det faguddannede medicinske personale.

Ved tilsidesættelse af ovennævnte kontraindikationer bortfalder producentens ansvar – især produktgarantien.

Brugsanvisning

- Første tilpasning må kun gennemføres af medicinsk uddannet personale.
- Det er bedst at tage strømperne på om morgenen, lige når du er stået op, eller direkte efter en lymfedrænage.
- Brug Bauerfeind-handsker til at tage dine VenoTrain-kompressionsstrømper på og af. Herved bliver det nemmere at fordele materialet ensartet.
- Dine ben skal være tørre.
- Grib ikke med spidse fingernegle ind i maskerne. Husk at tage dine smykker af først.
- Undgå at strække strømperne for meget og træk strømperne ikke op ved at tage fat i silikonebåndet.
- Pas på, ikke du ikke beskadiger strikmaterialet og klip ikke tråderne og mærkater af, da der herved kan løses sig produktionsbetingede knuder.
- Opbevar VenoTrain-kompressionsstrømperne på et tørt og lysbeskyttet sted.
- Kompressionsstrømper er brugsgenstande og er ved regelmæssig brug udsat for naturlig slidage. Den anbefalede bæretid er 6 måneder. Dette forudsætter korrekt håndtering (af- og påtagning, pleje osv.). Den maks. anvendelse ved korrekt opbevaring er påtrykt med et »timeglas«-symbol på æskens etikette.

Rengøring

- Anvend finkvaskemiddel og en vaskepose. Produktet må aldrig udsættes for direkte varme. **Vær opmærksom på symbolerne på tøjmærket på produktets øverste kant.** Regelmæssig pleje garanterer en optimal effekt.
- Ved håndvask er det bedst, hvis strømperne presses mellem to tørre håndklæder (må ikke vrides).

- Undlad at benytte tilsætninger såsom skyllemiddel, optisk hvidt eller pletrens.
- Visk silikonebåndet på indersiden én gang om dagen med en fugtig klud.

Oplysninger vedrørende brugen

Produktet er beregnet til individuel behandling af én patient.

Garanti

- Lovbestemmelserne i det land, hvor produktet blev købt, er gældende. Henvend dig i garantitilfælde først direkte til den forhandler, hvor du har købt produktet. Produktet skal renses, inden det indsendes i garantitilfælde. Ved manglende overholdelse af oplysningerne om brug og vedligeholdelse af VenoTrain kan garantien være begrænset eller bortfalde helt. Garantien er udelukket ved:
- Ved tilsidesættelse af indikationen
 - Hvis det faguddannede personales instruktioner ikke følges
 - Egenrådige ændringer på produktet

Oplysninger om ansvar

Du må ikke selvdagnosticere eller selvmedicinere, medmindre du er uddannet sundhedspersonale. Før du bruger vores medicinske udstyr for første gang, skal du aktivt søge råd fra en læge eller dette faguddannede personale, da dette er den eneste måde at vurdere virkningen af vores produkt på din krop og at bestemme eventuelle bivirkninger, der kan opstå som følge af personlige forhold. Følg rådene fra dette faguddannede personale, samt alle instruktioner i dette dokument / eller dens – også delvis – online præsentation (herunder: tekst, billeder, grafik osv.). Hvis du fortsat er i tvivl efter at have konsulteret det faguddannede personale, bedes du tage kontakt til din læge, forhandler eller direkte til os.

Indberetningspligt

På grund af regional lovgivning er du forpligtet til straks at indberette enhver alvorlig hændelse i forbindelse med brugen af dette medicinske udstyr både til fabrikanten og til den lokale kompetente myndighed. Vores kontaktdata fremgår af denne brochures bagside.

Bortskaffelse

Udtegne produktet skal bortskaffes i henhold til de lokale regler.

Materialesammensætning

Følgende materialer anvendes i vores kompressionsstrømper: polyamid og elastan. Derudover indeholder følgende kompressionsstrømper yderligere materialer: VenoTrain business (bomuld), VenoTrain cocoon (bomuld, cellulose) og VenoTrain hero (merinould). Den procentvisse sammensætning fremgår af det pågældende tøjmærke. Enkelte produkter kan være forsynet med et silikonebånd. Ved hæftébåndene nopret, nopret med mønster, mikrodupper og klæbende hæftébånd af polyamid, silikone og elasthan resp. ved hæftébåndet blonde og blonde sensitiv består silikonebåndet af silikone, polyester, polyamid og elasthan.

MD	– Medical Device (Medicinsk udstyr)
UDI	– Mærkning af DataMatrix som UDI

Informationens udgivelsesdato: 2025-10

Yderligere omfattende informationer får du hos din læge eller din forhandler.

Tips vedrørende påtagning

Lukket tåpsids

1) Vend strømpen til hælen på vrangen. Skub foddelen hen over tæerne og derefter hen over vristen.

- 2) Vend bendelen og træk den samtidig op over hælen. Det er vigtigt, at hælen sidder korrekt.
- 3) Træk strømpen opad lidt efter lidt, og fordel den jævnt, indtil der ingen folder er tilbage. Træk aldrig i den øverste kant eller i hæftébåndet.

Åben tåpsids

- 1) Tag den vedlagte blå VenoTrain-påtagningshjælp på.
- 2) Saml bendelen i hænderne og før foddelen hen over påtagningshjælpen. Det er vigtigt, at hælen sidder korrekt.
- 3) Træk strømpen opad lidt efter lidt, og fordel den jævnt, indtil der ingen folder er tilbage. Træk aldrig i den øverste kant eller i hæftébåndet. Nu kan påtagningshjælpen fjernes ved at trække den gennem den åbne tå.

Se vejledningen på fold-ud siden i denne brochure!

Ved brug af påtagningshjælpen VenoTrain glider bliver det nemmere at tage VenoTrain-kompressionsstrømperne på.

¹ En faguddannet er en person, som iht. gældende lovgivning er bemyndiget til at tilpasse og instruere i brugen af kompressionsstrømper.

pl polski

Szanowni Pacjenci!

Dziękujemy za zaufanie okazane produktom Bauerfeind.

Każdego dnia pracujemy nad poprawą skuteczności medycznej naszych produktów, ponieważ Państwa zdrowie jest dla nas bardzo ważne. Należy dokładnie przeczytać niniejszą **instrukcję użytkownika** i stosować się do zawartych w niej wytycznych. Wszelkie pytania należy kierować do lekarza prowadzącego lub sklepu specjalistycznego, w którym nabyli Państwo wyrób.

W przypadku płaskodzianych rajstop uciskowych może się zdarzyć, że przetwarzane są różne klasy ucisku. Klasy ucisku dla nóg są pokazane na etykietce.

Przeznaczenie

VenoTrain to produkty medyczne. Są to pończochy uciskowe stosowane przy długotrwałym leczeniu przewlekłych chorób żylnych, choroby zakrzepowo-zatorowej, obrzęków oraz w przypadku innych wskazań (otyłość z czynnościową niewydolnością żylną, dermatozy nóg o podłożu zapalnym, nudności i zawroty głowy w ciąży, opuchlizna w ciąży, stan po oparzeniu, leczenie blizn).

Wskazania

Przewlekłe choroby żył

- Żylaki / żaza początkowa po terapii żyłaków
- Złagodzenie objawów chorób żył
- Profilaktyka i leczenie obrzęków żylnych
- Zniekształcenia żyłne
- Funkcjonalna niewydolność żył (otyłość, zawroty związane z siedzeniem i staniem)
- Poprawa jakości życia w przypadku przewlekłych chorób żył
- Profilaktyka i leczenie zmian żylnych na skórze
- Egzema i pigmentacja
- Sklerodermia i atrofia biała
- Profilaktyka nawracającego żylakowatego owrodzenia goleni (stadium CEAP 5)

Reakcje zakrzepowo-zatorowe

- Zakrzepica żylna powierzchwniowa
- Zakrzepica żył głębokich
- Stan po zakrzepach
- Zespół pozakrzepowy
- Profilaktyka zakrzepicy dla pacjentów mobilnych

Obrzęk

- Obrzęki limfatyczne
- Obrzęk limfoblastyczny
- Obrzęk w czasie ciąży
- Obrzęk pourazowy
- Obrzęk pooperacyjny
- Obrzęk poreperfuzyjny
- Cykliczny obrzęk idiopatyczny
- Lipodermia
- Obrzęk lipo-limfatyczny
- Przekrwienie z powodu bezruchu (zespół przekrwienia stawów, niedowład i częściowy niedowład kończyn)
- Obrzęk zawodowy (praca w pozycji stojącej i siedzącej)
- Obrzęk wywołany przez leki, jeśli nie jest możliwa ich zmiana

Inne wskazania

- Otyłość z funkcjonalną niewydolnością żylną
- Dermatozy zapalne nóg
- Nudności, zawroty głowy w ciąży
- Problemy z przekrwieniem w czasie ciąży
- Stan po oparzeniach
- Leczenie blizn

Miejsce zastosowania

Zgodnie ze wskazaniami

⚠ Zagrożenia wynikające z zastosowania

Należy ściśle stosować się do instrukcji użytkownika i wskázówek fachowców¹.

- Prawidłowe stosowanie nie powoduje skutków ubocznych, jeżeli produkt jest używany wyłącznie zgodnie z zaleceniami i został odpowiednio dopasowany przez osobę wykwalifikowaną, a pacjenta poinformowano o tym, jak prawidłowo zakładać produkty uciskowe. W przypadku rękawa wykończonego taśmą silikonową na ściągaczku, osoby z nadwrażliwością mogą doznać podrażnień skóry. Nie dokonywać samodzielnie żadnych modyfikacji wyrobu. W przeciwnym razie produkt może nie zadziałać w sposób oczekiwany lub spowodować uszkodzek na zdrowiu. Takie przypadki skutkują wygaśnięciem gwarancji i wykluczeniem odpowiedzialności.
- Wyrób należy chronić przed bezpośrednim kontaktem ze środkami zawierającymi tłuszcz lub kwasy, z maściami i balsamami.
 - W razie zaobserwowania nietypowych zmian lub nasilenia dolegliwości należy przerwać stosowanie produktu i skontaktować się z lekarzem.
 - W przypadku chłodzenia, stania lub innych czynności obciążających objętą urazem część ciała należy upewnić się, że podłoże nie jest śliskie. Na śliskich podłożach istnieje duże ryzyko poślizgnięcia się i urazu!
 - Jeśli produkt Bauerfeind ma być używany w związku z ostrymi dolegliwościami / urazami, przed pierwszym użyciem należy pilnie zasięgnąć profesjonalnej porady lekarza i stosować się do jego zaleceń. Mogą zaistnieć wynikające ze wskazań ograniczenia, na temat których informacji mogą udzielić wyłącznie specjaliści. W szczególności ograniczeniu może podlegać prowadzenie pojazdów, obsługa innych środków transportu lub maszyn. W razie wątpliwości zalecamy powstrzymanie się od wyżej wymienionych czynności.

Przeciwwskazania

- Zaawansowana choroba naczyń obwodowych (w przypadku zgodności jednego z następujących parametrów ABPI <0,5, ciśnienie tętniczne na poziomie kostek <60 mmHg, ciśnienie w palcach stóp <30 mmHg lub TcP02 <20 mmHg grzbiet stopy)
- Dekompensacyjna niewydolność serca (NYHA III + IV)
- Bakteryjne zapalenie żył
- Bolesny obrzęk siniczy

- W poniższych przypadkach przy podejmowaniu decyzji o rodzaju terapii należy rozważyć korzyści i ryzyko oraz wybrać optymalny środek uciskowy:
- Zaawansowane dermatozy sączące
 - Nietolerancja materiału uciskowego
 - Ciężkie zaburzenia czucia kończyny
 - Zaawansowana neuropatia kończyny (np. w przypadku cukrzycy)
 - Reumatoidalne zapalenie stawów

Wszelkie pytania odnośnie niniejszych danych należy kierować do lekarza prowadzącego lub specjalistycznego personelu medycznego.

W przypadku nieprzestrzegania powyższych przeciwwskazań producent nie ponosi odpowiedzialności cywilnej, w szczególności odpowiedzialności cywilnej za produkt.

Wskazówki dotyczące zastosowania

- Pierwsze dopasowanie musi przeprowadzić osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje i niezbędną wiedzę medyczną.
- Rajstopy najlepiej zakładać rano, bezpośrednio po wstaniu z łóżka lub po drenażu limfatycznym.
- Podczas zakładania i zdejmowania podkolanówek uciskowych VenoTrain zalecamy noszenie rękawiczek Bauerfeind. Ułatwia to równomierne rozłożenie materiału.
- Nogi muszą być suche.
- Nie chwytać dzianiny ostrymi paznokciami. Przed założeniem należy złożyć biżuterię.
- Nie naciągać zbytnio pończoch i nie ciągnąć ku górze trzymając za ściągacz.
- Chronić dzianinę przed uszkodzeniami. Nie odcinać nitów ani metek, gdyż może to spowodować naruszenie spłotów powstałych w procesie produkcji.
- Wyrób uciskowy VenoTrain przechowywać w miejscu suchym i zaciemnionym.
- Podkolanówki uciskowe są wyrobami użytkowymi i ulegają naturalnemu zużyciu w wyniku regularnego stosowania. Zalecany czas noszenia wynosi 6 miesięcy. Warunkiem zachowania maksymalnej trwałości podkolanówek jest ich prawidłowe stosowanie (zakładanie i zdejmowanie, pranie itd.). Dopuszczalny czas użytkowania w przypadku prawidłowego przechowywania jest nadrukowany na etykiecie umieszczonej na pudełku przy symbolu »klepsydry«.

Czyszczenie

- Stosować środek piorący do delikatnych tkanin i siatkę do prania. Chronić produkt przed bezpośrednim działaniem źródeł ciepła. **Przestrzegać również instrukcji znajdujących się na wszystkie przy górnym obrzeżu produktu.** Regularne czyszczenie zapewni optymalną skuteczność.
- Po praniu ręcznym najlepiej osuszyć produkt między dwoma ręcznikami (nie wyżywać).
- Nie używać płynów do płukania, wybielaczy ani odplamiaczy.
- Taśmę silikonową znajdującą się po wewnętrznej stronie ściągacza należy przetrzeć raz dziennie wilgotną szmatką.

Wskazówki na temat ponownego zastosowania

Produkt przeznaczony jest do indywidualnego zaopatrzenia jednego pacjenta.

Gwarancja

Obowiązują przepisy prawa kraju, w którym zakupiono wyrób. W razie ewentualnych roszczeń z tytułu rekojmi należy się najpierw zwrócić bezpośrednio do sprzedawcy, u którego zakupiono wyrób. Przed oddaniem do reklamacji produkt należy oczyścić. Nieprzestrzeganie instrukcji dotyczących użytkowania i prania VenoTrain może ograniczyć zakres roszczeń z tytułu rekojmi lub jej wyłączenie.

- Wyłączenie rekojmi następuje w przypadku:
- Użytkowania niezgodnego ze wskazaniami
 - Nieprzestrzegania instrukcji specjalisty

- Samowolnych modyfikacji produktu

Zastrzeżenie odpowiedzialności

Nie wolno samodzielnie stawiać diagnozy ani leczyć się na własną rękę, chyba że jest się specjalistą w tym zakresie. Przed pierwszym użyciem naszego produktu medycznego należy zasięgnąć porady lekarza lub przeszkolonego personelu specjalistycznego, ponieważ tylko w ten sposób można ocenić wpływ naszego produktu na organizm i określić ewentualne zagrożenia będące następstwem jego stosowania, wynikające z indywidualnych uwarunkowań. Należy stosować się do zaleceń specjalistycznego personelu, jak również do wszystkich instrukcji zawartych w niniejszym dokumencie lub jego prezentacji online, nawet we fragmentach (w tym: tekstów, obrazów, grafik itp.). Jeśli po konsultacji z personelem specjalistycznym pozostaną jakiegokolwiek wątpliwości, należy skontaktować się z lekarzem, sprzedawcą lub bezpośrednio z nami.

Obowiązek zgłaszania

Na podstawie regionalnych przepisów prawa użytkownik jest zobowiązany do niezwłocznego zgłaszania wszelkich poważnych incydentów związanych z użyciem tego wyrobu medycznego – zarówno producentowi, jak i właściwemu organowi. Nasze dane kontaktowe można znaleźć na odwrocie broszury.

Utylizacja

Po zakończeniu użytkowania zutylizować produkt zgodnie z lokalnymi przepisami.

Skład materiałowy:

Do produkcji naszych produktów uciskowych stosowane są następujące materiały: poliamid i elastan. Dodatkowo następujące wyroby uciskowe zawierają dalsze materiały: VenoTrain business (bawełna), VenoTrain cocoon (bawełna, celuloza) i VenoTrain hero (wełna merynosów). Procentowy skład można znaleźć na wszystkich metkach. Niektóre produkty mogą być wyposażone w taśmę silikonową w ściągaczu. Występuje ona w przypadku ściągaczy z wypustkami, z wypustkami we wzorem, z mikrowypustkami i w formie paska z poliamidu, silikonu i elastanu oraz ściągaczy w formie koronki i delikatnej koronki z silikonu, poliestru, poliamidu i elastanu.

-  – Medical Device (Urządzenie medyczne)
-  – Unikalny identyfikator urządzenia – kod DataMatrix, UDI

Stan na: 2025-10

Dalsze szczegółowe informacje można uzyskać u lekarza prowadzącego i w sklepie specjalistycznym.

Wskazówki dotyczące zakładania

Pończochy z zamkniętą częścią palcową

- 1) Pończochę wywracamy na „lewą” stronę, ale tylko do pięty. Założyc stopę pończochy na palec i podbicie.
- 2) Wywracamy dalszą część pończochy na prawa stronę i jednocześnie zakładamy ją na piętę. Zwrócić przy tym uwagę na właściwe osadzenie pończochy na pięcie.
- 3) Stopniowo i równomiernie nałożyć pończochę na nogę, tak by nie tworzyły się załamania. Nie wolno w żadnym wypadku ciągnąć za górną krawędź albo ściągacz pończochy.

Pończochy bez palców

- 1) Założyc dotychczas niebieski uchwyt ułatwiający zakładanie VenoTrain.
- 2) Zebrać część nożną pończochy i naciągnąć stopę pończochy na uchwyt ułatwiający zakładanie. Zwrócić przy tym uwagę na właściwe osadzenie pończochy na pięcie.

- 3) Stopniowo i równomiernie nałożyć pończochę na nogę, tak by nie tworzyły się załamania. Nie wolno w żadnym wypadku ciągnąć za górną krawędź albo ściągacz pończochy. Teraz można zdjąć uchwyt ułatwiający zakładanie, wyciągając go przez otwartą część palcową pończochy.

Przestrzegać instrukcji umieszczonej na pierwszej wewnętrznej stronie niniejszej broszury!

Zakładanie rękawa VenoTrain może ułatwić uchwyt ułatwiający zakładanie VenoTrain glider.

¹ Specjalista to każda osoba, która zgodnie z obowiązującymi regulacjami krajowymi jest uprawniona do dopasowywania produktów uciskowych i instruowania w zakresie ich użytkowania.

 český

Vážená pacientko, vážený paciente,

mnohokrát vám děkuje, že jste se rozhodl(a) pro produkt Bauerfeind.

Denně pracujeme na zlepšování lékařské účinnosti našich produktů, protože nám záleží na vašem zdraví. Pozorně si přečtěte a dodržujte tento **návod k použití**. V případě otázek se obraťte na svého lékaře nebo na specializovaný obchod.

U kompresních punčochových kalhot z plochého úpletu se zpracovávají různé kompresní třídy. Vyrobení jednotlivých kompresních tříd jsou znázorněny na etiketě.

Stanovený účel

VenoTrain je zdravotnický výrobek. Jedná se o kompresivní punčochy pro dlouhodobou léčbu chronických žilních onemocnění, tromboembolie, otoků a dalších indikací (obezita s funkční žilní nedostatečností, žánětlivé dermatózy v oblasti dolních končetin, nevolnost a závratě v těhotenství, městnavé otčité v těhotenství, stav po popáleních, léčba jizev).

Indikace

Chronická žilní onemocnění

- Křečové žíly / počáteční fáze po léčbě křečových žil
- Zlepšení žilních symptomů
- Prevence a léčba žilních otoků
- Žilní malformace
- Funkční žilní nedostatečnost (obezita, sedavá zaměstnání a zaměstnání s dlouhým stáním)
- Zlepšení kvality života při chronických žilních onemocněních
- Prevence a léčba žilních kožních změn
- Ekzém a pigmentace
- Dermatoliposkleróza a atrofie blanche
- Prevence recidivujících Ulcera crura venosa (CEAP–stádium 5)

Tromboembolie

- Povrchová žilní trombóza
- Hluboká žilní trombóza
- Stav po trombóze
- Posttrombotický syndrom
- Profylaxe trombózy u mobilních pacientů

Edémy

- Lymfedém
- Flebolyfmedém
- Edém v těhotenství
- Pouřazové edémy
- Pooperační edémy
- Pooperační reperfúzní edémy
- Cyklické idiopatické edémy
- Lipedém
- Lipedém a lymfedém
- Městnavé stavy v důsledku imobility (arthrogenní kongescní syndrom, paréza a dilčí paréza končetiny)

- Otoky související s povoláním (sedavé zaměstnání, zaměstnání vstoj)
- Medikamentózně vyvolané edémy, pokud není možné přejít na jiné léčivo

Další indikace

- Obezita s funkční žilní nedostatečností
- Zánětlivé dermatózy nohou
- Nevolnost, závratě v těhotenství
- Městnavé otčité v těhotenství
- Stav po popálení
- Léčba jizev

Místo používání

Podle indikací

Rizika používání

Pečlivě dodržujte údaje uvedené v tomto návodu k použití a pokyny odborného personálu¹.

- Při správné a odborné aplikaci nejsou známa žádná rizika aplikace, jestliže výrobek používáte výhradně v souladu s indikacemi a vaše potřeby změnil zdravotnický profesionál a ten vás také poučil o správném nasazování kompresních návleků. U návleků se silikonovým přílnavým páskem může při zvýšené citlivosti docházet k podráždění kůže. Na produktu neprovádějte svévolně žádné změny, protože by nemusel pomáhat podle očekávání, nebo by mohl způsobit újmu na zdraví. V takových případech jsou veškeré záruky a ručení vyloučeny.
- Zabraňte kontaktu výrobku s prostředky, které obsahují tuky, kyseliny, masti a tělová mléka.
- Jestliže při nošení výrobku zjistíte změny nebo rostoucí potíže, přerušete další používání výrobku a obraťte se na svého lékaře.
- Zkontrolujte, zda není podlaha kluzká, kdykoli budete chodit, stát nebo jinak zatěžovat postiženou část těla. Na kluzké podlahě akutně hrozí riziko uklouznutí a tím i zranění!
- Pokud chcete použít produkt Bauerfeind z důvodu akutních potíží / zranění, vyhledejte před prvním použitím bezodkladně odbornou lékařskou pomoc a dbejte příslušných pokynů. Mohou existovat omezení související s indikací, která vám odborný personál vysvětlí. Může se jednat zejména o omezení schopnosti k řízení vozidel, jiných dopravních prostředků nebo strojů. V případě pochybností vám doporučíme, abyste se prozatím výše uvedených činností zdrželi.

Kontraindikace

- Pokročilé onemocnění uvažování periferních tepen (pokud platí některý z těchto parametrů ABPI <0,5, arteriální tlak na kotníku <60 mmHg, tlak v prstech <30 mmHg nebo TcP02 <20 mmHg v nártu)
- Dekompenzovaná srdeční insuficience (NYHA III + IV)
- Septická flebitida
- Phlegmasia coerulea dolens
- V následujících případech je třeba při přijímání rozhodnutí o léčbě zvažovat přínos a riziko, jakož i výběr nejvhodnějších kompresních prostředků:
- Výrazné mokvající dermatózy
- Nesnášenlivost vůči kompresivnímu materiálu
- Těžké poruchy citlivosti končetin
- Pokročilá periferní neuropatie (například při diabetes mellitus)
- Primární chronická polyartritida

V případě otázek k těmto údajům se obraťte na svého lékaře nebo na Váš odborný medicínský personál. Nedbáním výše uvedených kontraindikací se ruší záruka výrobce – zejména záruka na výrobek.

Pokyny k používání

- První přizpůsobení smí provádět pouze lékařský proškolený odborný personál.
- Návleky si obléknete nejlépe ráno ihned po vstávání, resp. po lymfatické drenáži.

- Pri navlekaní a svlekaní kompresných návlékú VenoTrain noste rukavice Bauerfeind, usadní váñ to stejnomérné rozložení materiálu na končetine.
- Vaše nohy musí být suché.
- Zamezte zachycení ok punčochy ostrými nehty. Před nasazováním návlékú nejdříve odložte šperky.
- Vyvarujte se přehnanému natahování návlékú a netahejte produkt nahoru za přídržný pás.
- Zabráňte poškozování úpletu a neodstřihávejte zbytky nití a etiket, protože se tak mohou uvolnit uzly z výroby.
- Kompresivní návléký VenoTrain ukládejte na suché místo chráněné před světlem.
- Kompresivní punčochy jsou spotřebním předmětem a při pravidelném používání podléhají přirozenému opotřebení. Doporučená doba nošení činí 6 měsíců. To však předpokládá správné zacházení (nasazování a smínání, péči atd.). Maximální doba použitelnosti při řádném skladování je uvedena u natiskěného symbolu »přesypacích hodin« na etiketě krabice.

Pokyny k čištění

- Používejte jemný prací prostředek a sítku na praní. Výrobek nikdy nevystavujte přímému působení tepla. **Respektujte pokyny k péči uvedené na vsítě etiketě na horním okraji produktu.** Pravidelná péče zaručuje optimální účinek.
- Při ručním praní návléký vymačkejte mezi dvěma suchými utěrkami (neždímejte).
- Nepoužívejte příměsí do pracího prostředku – například změkčovacla, optická bělidla nebo odstraňovače skvrn.
- Jednou denně otírejte silikonový přídržný pás na vnitřní straně návlékú vlhkou utěrkou.

Upozornění týkající se opakovaného používání

Výrobek je určen k individuálnímu ošetření jednoho pacienta nebo pacientky.

Záruka

Platí zákonná ustanovení země, ve které byl produkt zakoupen. Jestliže předpokládáte, že nastal případ uplatnění záruky, obraťte se nejdříve na osobu, od které jste produkt zakoupili.

Před ohlášením nároku ze záruky výrobek vyčistěte. Při nerespektování pokynů k nakládání s výrobkem VenoTrain a k péči o něj může být záruka omezena nebo vyloučena.

Plnění ze záruky je vyloučeno v následujících případech:

- Použití neodpovídající indikaci
- Nerespektování pokynů odborného personálu
- Svěvolné pozměňování výrobku

Pokyny k poskytování odpovědnosti

Pokud nejste odborný zdravotnický pracovník, neprovádějte samodiagnostiku ani samoléčbu. Před prvním použitím našeho lékařského výrobku se poraďte s lékařem nebo vyškoleným odborným personálem, protože je to jediný způsob, jak posoudit účinek našeho výrobu na vaše tělo a v případě potřeby určit případná aplikační rizika vyplývající z vaší tělesné konstituce. Řiďte se radami tohoto odborného personálu a všemi informacemi v tomto dokumentu / nebo jeho online verzi – včetně výňatků (zejména: texty, obrázky, grafika atd.). Máte-li po konzultaci s odborným personálem jakékoli pochybnosti, obraťte se na svého lékaře, prodejce nebo kontaktujte přímo nás.

Ohlašovací povinnost

Na základě regionálních zákonných předpisů jste povinni neprodleně ohlásit každou závažnou událost při použití tohoto zdravotnického prostředku jak výrobci, tak i příslušnému místnímu úřadu. Naše kontaktní údaje najdete na zadní straně této brožury.

Likvidace

Po skončení doby použitelnosti výrobek zlikvidujte podle platných místních předpisů.

Složení materiálu

Naše kompresní návléký jsou vyrobeny z následujících materiálů: polyamid a elastan. Následně uvedené kompresní návléký navíc obsahují další materiály: VenoTrain business (bavlna), VenoTrain cocoon (bavlna, celulóza) a VenoTrain hero (merino vlna).
Procentuální složení je uvedeno na příslušné vsítě etiketě.

Některé výrobky mohou být opatřeny silikonovým přílnavým páskem. Toto se týká přílnavých pásků v provedení s nopyky, s nopyky se vzorováním a mikronovým a přílnavých proužků z polyamidu, silikonu a elastanu, příp. přílnavých pásků v provedení s krajkou a jemnou krajkou ze silikonu, polyesteru, polyamidu a elastanu.

-  – Medical Device (Zdravotnický prostředek)
-  – Identifikátor maticového 2D kódu jako UDI

Stav informací: 2025-10

Další podrobné informace obdržíte u svého lékaře a specializovaného prodejce.

Typy k přikládání

Uzavřená špička punčochy

- 1) Obraťte punčochu naruby až k patě. Natáhněte díl pro chodidlo přes prsty u nohou, pak přes nárt.
- 2) Část pro nohu obraťte a současně táhněte návlék přes patu. Dbejte přitom na správné umístění paty.
- 3) Návlék nyní postupně vytahujte nahoru a současně jej uvolňujte, až je nasazen bez záhybů. Nikdy netahejte za horní okraj nebo přídržný pás.

Otevřená špička punčochy

- 1) Oblékněte přiloženou modrou navlékací pomůcku VenoTrain.
- 2) Část pro nohu shrňte a chytte do ruky. Část pro chodidlo přetáhněte přes nasazenou navlékací pomůcku. Dbejte přitom na správné umístění paty.
- 3) Návlék nyní postupně vytahujte nahoru a současně jej uvolňujte, až je nasazen bez záhybů. Nikdy netahejte za horní okraj nebo přídržný pás. Nyní můžete navlékací pomůcku vytáhnout ven otevřenou špičkou punčochy.

Respektujte návod uvedený na první rozkládací straně této brožury!

Navlékání vašich kompresních návléků VenoTrain vám ulehčí navlékací pomůcka VenoTrain glider.

^[1] Odborný personál je každá osoba, která je oprávněna dle platných státních nařízení provádět přízpůsobení a instruktaž o používání kompresivních punčoch.

sk slovensky

Vážený pacient,

ďakujeme pekne, že ste sa rozhodli pre výrobok firmy Bauerfeind.

Pracujeme každý deň na zlepšení medicínskej účinnosti našich výrobkov, lebo Vaše zdravie nám leží na srdci. Prečítajte si starostlivo tento **návod na použitie** a dodržiavajte ho. Pri otázkach sa obraťte na svojho lekára alebo odbornú predajňu.

V **lekpá plochých pletených kompresných pančoch** môže dôjsť k tomu, že sa budú zapracovávať triedy kompresie. Potom sa vykoná zobrazenie tried kompresie pre nohy v etikete.

Stanovenie účelu

VenoTrain sú medicínske výrobky. Sú to kompresné pančuchy na dlhodobú terapiu chronických žilových ochorení, tromboembólie, opuchov a iných indikácií (obezita s funkčnou venóznou insuficienciou, zápalové dermatózy nôh, nevoľnosť a závraty v tehotenstve, problémy so zápchou v tehotenstve, stavy po popáleninách, liečba jaziev).

Indikácie

Chronické žilové ochorenia

- Varikóza / iníciaľná fáza po varikóznej terapii
- Zlepšenie venózných symptómov
- Prevencia a terapia venózných edémov
- Venózne znetvorení
- Funkčná venózna insuficiencia (adipozita, sedavé a stojaté povolania)
- Zlepšenie kvality života pri chronických ochoreniach žíl
- Prevencia a terapia pred venóznymi zmenami pokožky
- Ekzém a pigmentácia
- Dermatolípopskleróza a Atrophie blanche
- Prevencia recidivujúcich vredov Ulcera crura venosa (CEAP – štádium 5)

Tromboembólia

- Povrchová venózna trombóza
- Hlboká venózna trombóza nôh
- Stav po trombóze
- Posttrombotický syndróm
- Trombóza profylaxie u mobilných pacientov

Edémy

- Lymfoedémy
- Flebo-lymfoedém
- Edémy v tehotenstve
- Posttraumatické edémy
- Pooperačné edémy
- Postoperačné perfúzne edémy Ra
- Cyklické idiopatické edémy
- Lipedémy
- Lip-lymfoedémy
- Stavy zápalu následkom imobility (artrogénny syndróm zápalu, parézy a čiastočné parézy extrémnosti)
- Povolaniím podmienené edémy (stojaté, sedavé povolania)
- Medikamentózne podmienené edémy, ak nie je možné prestavenie

Iné indikácie

- Adipozita s funkčnou venóznou insuficienciou
- Zápalové dermatózy nôh
- Nevoľnosť, závraty počas tehotenstva
- Problémy so zápchou počas tehotenstva
- Stav po popáleninách
- Ôšetrovanie šije

Miesto nasadenia

Podľa indikácií.

⚠ Rizika používania

Rešpektujte čo najpresnejšie zadania uvedené v tomto návode a pokyny kvalifikovaného personálu¹.

Pri odbornom používaní nie sú známe žiadne užívateľské riziká, pokiaľ budete používať výrobok výslovne podľa indikácie. Vaše ôšetrovanie kvalifikovaným personálom bude primerané a budete informovaný o správnom prikladaní kompresných pančoch. Pri pančuchách so silikónovým upevňovacím pásmo môže dôjsť pri precitlivencosti k podráždeniam pokožky. Nevykónávajte svojvoľné zmeny na výrobku, pretože v opačnom prípade nedokážu pomôcť tak, ako sa od nich očakáva, alebo môžu spôsobiť poškodenie zdravia. Záruka a ručenie sú v tomto prípade vylúčené. • Zabráňte kontaktu s prostriedkami s obsahom tuku a kyseliny, masti alebo emulzií. • Ak spozorujete pri nosení výrobku zmeny alebo zvýšenie ťažkosti, prerušte ďalšie používanie a obraťte sa na svojho lekára. • Vždy, keď kráčate, stojíte alebo inak zafazujete postihnúť časť tela, skontrolujte konkrétne vlastnosti

podlahy na odolnosť proti šmyku. Na kĺzkých podlahách hrozí akútne nebezpečenstvo šmyku a tým aj zranenia! • Pokiaľ chcete použiť svoj výrobok Bauerfeind z dôvodu akútnych ťažkostí / zranení, musíte vyhľadať pred prvým použitím urýchlene odbornú lekársku pomoc a riadiť sa týmito radami. Môžu existovať obmedzenia súvisiace s indikáciou, ktoré vám vysvetlí odborný personál. Najmä riadenie vozidiel, iných dopravných prostriedkov alebo strojov môže byť možné len v obmedzenom rozsahu. V prípade pochybností vám odporúčame, aby ste sa nateraz zdržali vyššie uvedených činností.

Kontraindikácie

- Pokročilá periférna artériová uzatváracia choroba (ak je jeden z týchto parametrov správny ABPI < 0,5, tlak artérií členka <60 mmHg, tlak prstov < 30 mmHg alebo TcPO2 < 20 mmHg priehlavok)
- Dekompenzovaná insuficiencia srdca (NYHA III + IV)
- Septická flebitída
- Phlegmasia coerulea dolens

V nasledujúcich prípadoch sa musí vykonať rozhodnutie o terapii pri zvážení užitočnosti a rizika a tiež voľbe najvhodnejšieho kompresného prostriedku
• Výrazné mokvajúce dermatózy
• Neznášanlivosť s kompresným materiálom
• Závažné poruchy citlivosti končatin
• Pokročilá periférna neuropatia (napr. pri Diabetes mellitus)
• Prímrná chronická polyartritída

Pri otázkach o týchto informáciách sa obraťte na svojho lekára alebo na kvalifikovaný zdravotnícky personál.

Pri nerespektovaní kontraindikácií vyššie je zodpovednosť výrobcu (najmä ručenie za produkt) vylúčená.

Pokyny pre používanie

- Prvotné prispôsobenie smie vykonávať len medicínsky vyškolený odborný personál.
- Pančuchy obliekajte najlepšie ráno hneď, ako vstanete, alebo po lymfatickej drenáži.
- Noste rukavice Bauerfeind na prikládanie a odkladanie Vašich kompresných pančuch VenoTrain, uľahčuje Vám to rovnomerné rozdeľovanie materiálu.
- Vaše nohy musia byť suché.
- Nedotýkajte sa sieťky ostrými nechtami. Dbajte, aby ste najskôr odložili vaše šperky.
- Zabráňte nadmernému natahovaniu pančuch a netahejte výrobok za upevňovací pás.
- Zabráňte poškodeniu úpletu a neodstrihujte konce vlákien ani etikety, lebo by sa mohli uvolniť uzly nutne pre výrobné účely.
- Udržujte svoje kompresné pančuchy VenoTrain na suchom a tmavom mieste.
- Kompresné pančuchy sú spotrebné predmety a podliehajú pri pravidelnom používaní prirodzenému opotrebeniu. Odporúčaná doba nosenia je 6 mesiacov. Predpokladá to správnu manipuláciu (natiahnutie a stiahnutie, ôšetrovanie atď.) Max. doba používania v prípade riadneho skladovania so symbolom »pieskových hodín« je vytláčaná na štitku krabice.

Pokyny pre čistenie

- Používajte jemný prací prostriedok a sieťku na bielizeň. Nikdy nevystavujte výrobok priamemu teplu. **Respektujte pokyny uvedené na etikete, ktorá je prísitá na hornom okraji Vašho výrobku.** Pravidelné ôšetrovanie zaručuje optimálne účinky.
- Pri ručnom praní je najlepšie vytlačiť vodu medzi dvoma suchými uterák (nežmýkať).
- Zabudnite na prísady do pracích prostriedkov ako zmäkčovacla, optický činikla na zosvetlenie alebo prostriedkov na flaky.
- Poutierajte silikónový pás na vnútornej strane raz denne vlhkou handričkou.

Pokyny pre opakované použitie

Výrobek je naplánovaný na individuálne ôšetrovanie pacienta alebo pacientky.

Záruka

Platia zákonné ustanovenia krajiny, kde bol výrobok zakúpený. Ak vznike podozrenie na záručný prípad, kontaktujte najprv priamo tú osobu, od ktorej ste výrobok zakúpili. Výrobok sa musí pred podaním záručnej reklamácie vyčistiť. Ak sa nerespektovali pokyny k manipulácii a ošetrovaniu VenoTrain, môže to negatívne ovplyvniť alebo vylúčiť nárok na záruku.

Záruka je vylúčená pri:

- Použitíav na správnej indikácii;
- Nedodržiavani pokynov kvalifikovaného personálu;
- Svojoľných zmenách výrobku

Pokyny k záruke

Nevykŕňajte samostatnú diagnostiku ani samoliečbu, pokiaľ nie ste kvalifikovaný zdravotnícky pracovník. Pred prvým použitím nášho medicínskeho výrobku sa bezpodmienečne poraďte s lekárom alebo kvalifikovaným zdravotníckym personálom, pretože je to jediný spôsob, ako posúdiť účinok nášho výrobku na vaše telo a prip. určiť uživateľské riziká, ktoré vyplývajú z vašej osobnej konštitúcie. Rešpektujte rady tohto kvalifikovaného zdravotníckeho personálu a tiež všetky informácie uvedené v týchto podkladoch / alebo v ich – online prezentácii (tiež: texty, obrázky, grafiky atď.). Pokiaľ máte po konzultácii s odborným personálom naďalej pochybnosti, obráťte sa na svojho lekára, predajcu alebo kontaktujte priamo našu spoločnosť.

Ohlasovacia povinnosť

Na základe regionálnych zákonných predpisov ste povinní, bezodkladne nahlásiť každý závažný problém pri používaní tejto zdravotníckej pomôcky výrobcovi, ako aj kompetentnému úradu. Naše kontaktné údaje nájdete na zadnej strane tejto brožúry.

Zloženie materiálu

V našich kompresných pančúchách sa používajú nasledujúce materiály: polyamid a elastan. Percentuálne zloženie nájdete na príslušnej nášivke.

Likvidácia

Zlikvidujte výrobok po ukončení používania podľa miestnych predpisov. Okrem toho tieto kompresívne pančuchy obsahujú ďalšie materiály: VenoTrain business (bavlna), VenoTrain cocoon (bavlna, celulóza) a VenoTrain silk (merino vlna). Niektoré výrobky môžu byť vybavené silikónovú lepiacou páskou. Skladá sa z nopiek, nopiek so vzorom, mikro nopiek a pruhovanej lepiacej pásky z polyamidu, silikónu a elastanu, alebo pri lepiacej páske z čipky a citlivej čipky zo silikónu, polyesteru, polyamidu a elastanu.

-  – Medical Device (Zdravotnícke pomôcky)
-  – Značková dátová matica ako UDI

Stav informácií: 2025-10

Podrobnejšie informácie vám poskytne váš lekár a Váš odborný predajca.

Tipy k aplikácii

Uzavretá špička nohy

- 1) Obráťte pančuchu smerom »vľavo« až po pätu. Natiahnite diel nohy cez prsty, potom cez priehlavok.
- 2) Otočte diel nohy a natiahnite súčasne cez pätu. Dávajte pozor na správne umiestnenie päty.
- 3) Pančuchu nahaťajte iba postupne smerom hore a rovnomerne rozdeľujte, kým nebude sedieť bez záhybov. Nikdy netahať za horný okraj alebo upevňovací pás.

Otvorená špička nohy

- 1) Nasadte príloženú modrú upevňovaciu pomôcku VenoTrain.
- 2) Spojte dohromady diel nohy a natiahnite diel nohy cez natahovaciu pomôcku. Dávajte pozor na správne umiestnenie päty.
- 3) Pančuchu nahaťajte iba postupne smerom hore a rovnomerne rozdeľujte, kým nebude sedieť

bez záhybov. Nikdy netahať za horný okraj alebo upevňovací pás. Potom môžete odstrániť natahovaciu pomôcku tak, že ju vytiahnete cez otvorenú špičku nohy.

Rešpektujte návod uvedený na prvej vnútornej strane tejto brožúry!

Prikládanie Vaších kompresných pančúch VenoTrain sa uľahčuje cez natahovaciu pomôcku VenoTrain glider.

¹ Odborným personálom je každá osoba, ktorá je oprávnená v súlade s platnými národnými predpismi, ktoré sú pre Váš záväzná, vykonávať prispôbenie kompresných pančúch a zácvík v ich používaní.

 magyar

Tisztelt Páciensünk!

Köszönjük, hogy a Bauerfeind termékt választotta.

Minden nap azon dolgozunk, hogy a termékeink egészségügyi hatékonyságát növeljük, hiszen az Ön egészsége és az ellátást szakszemélyzet végezte, és tájékoztatták Önt a kompressziós harisnya helyes felviteléről. A szilikon tapadószalaggal ellátott harisnyák az arra érzékeny személyeknél bőrirritációt okozhatnak.

Lapos kötésű kompressziós harisnyák esetén előfordulhat, hogy különböző kompressziós fokozatok kerülnek forgalomba. Ezekben az esetekben a lábakra vonatkozó kompressziós erősséget a címke mutatja.

Rendeltetés

A VenoTrain termékek orvostechnikai eszközök. Ezek a kompressziós harisnyák krónikus vénabetegeknek, tromboembólia, ödéma és egyéb javallatok (túlsúly funkcionális vénás elégtelenséggel, a lábak gyulladással dermatózissal, terhesség alatti hányinger és szédülés, pangásos panaszok a terhesség alatt, égés utáni állapot, hegkezelés) hosszú távú kezelésére szolgálnak.

Javallatok

A vénák krónikus megbetegedései

- Varicosiss / bevezető szakasz varicositas kezelést követően
- A vénás tünetek javítása
- Vénás ödémák megelőzésére és kezelésére
- Vénás rendellenességek
- Funkcionális vénás elégtelenség (túlsúly, ülő és álló munkavégzés)
- Az életminőség javítása a vénák krónikus megbetegedései esetén
- A vénás bőrelváltozások megelőzése és kezelése
- Ekcéma és pigmentáció
- Lipodermatosclerosis és atrophie blanche
- Visszaférő ulcera crura venosa megelőzése (CEAP 5-ös stádium)

Thromboembolia

- Felületes vénás trombózis
- Alsó végtagi mélyvénás trombózis
- Trombózis utáni állapot
- Poszttrombotikus szindróma
- Trombózis megelőzés járóképes betegeknél

Ödémák

- Lymphoedema
- Phlebo-limfödéma
- Ödémák terhesség alatt
- Ödémák trauma után
- Ödémák műtétek után
- Reperforációs ödémák műtétek után
- Ciklikus idiopatiás ödémák
- Lipödémák
- Lipo-lymphoedema
- Immobilitás következtében kialakult pangásos állapotok

(arthrógen pangásos szindróma, a végtagok paresise és részleges paresise)

- Munkavégzés miatt kialakult ödémák (ülő- és állófoglalkozások)
- Gyógyszerek okozta ödémák, ha nem lehetséges más gyógyszerre váltani

Egyéb javallatok

- Túlsúly funkcionális vénás elégtelenséggel
- A lábak gyulladással dermatózissal
- Rosszullét, szédülés a terhesség alatt
- Pangásos panaszok a terhesség alatt
- Égések utáni állapot
- Hegkezelés

Az alkalmazás helye

A javallatoknak megfelelően

Használati kockázatok

Kérjük, pontosan tartsa be a jelen használati útmutató előírásait és a szakszemélyzet¹ utasításait.

Szakzerű alkalmazás esetén nem ismeretes semmilyen használati kockázat, amennyiben a terméket kizárólag az előírásoknak megfelelően használja és az ellátást szakszemélyzet végezte, és tájékoztatták Önt a kompressziós harisnya helyes felviteléről. A szilikon tapadószalaggal ellátott harisnyák az arra érzékeny személyeknél bőrirritációt okozhatnak.

Ne hajtson végre önhatalmulag semmilyen változtatást a terméken, mert különben nem úgy segít, mint ahogy az elvárható lenne, vagy akár az egészségre károsra is válhat. Ezekben az esetekben nem áll módunkban sem garanciát, sem pedig felelősséget vállalunk.

- Űgyeljen arra, hogy a termék ne érintkezzen zsír- vagy savtartalmú anyagokkal, kenőcsökkel és krémekkel.
- Amennyiben a termék használata során változásokat vagy a panaszok súlyosbodását tapasztalja, ne alkalmazza tovább és forduljon a kezelőorvosához.
- Minden alkalommal járaskor, álláskor vagy ha más módon súlyt helyez az érintett testrészre, ellenőrizze, hogy a padló mennyire csúszós. A csúszós padlón akut csúszás- és ezáltal sérülésveszély áll fenn!
- Ha Ön a Bauerfeind terméket akut panaszok / sérülés miatt kívánja használni, az első használat előtt sürgősen kérje és kövesse szakorvosa tanácsát. Előfordulhatnak az indikációval kapcsolatos korlátozások, amelyekről a szakszemélyzet ad tájékoztatást. Előfordulhat, hogy különösen a járművek, egyéb szállítóeszközök vagy gépek vezetése csak korlátozottan lehetséges. Ha kétségei vannak, azt javasoljuk, hogy egyelőre tartózkodjon a fent említett tevékenységektől.

Ellenjavallatok

- Előrehaladott perifériás arterialis elzáródás (amennyiben ezek közül a paraméterek közül egy érvényes: ABPI <0,5, boka artériás nyomás <60 Hgmm, lábúji vérnyomás <30 Hgmm vagy TcP02 <20 Hgmm a lábfejen)
- Dekompenzált szívelégtelenség (NYHA III+IV)
- Szeptikus phlebitis
- Phlegmasia coerulea dolens

- A következő esetekben az előny és kockázat mérlegelésével, valamint a legmegfelelőbb kompressziós eszköz kiválasztásával kell eldönteni, hogy milyen kezelést alkalmazunk:
 - Súlyos nedvedző dermatosis
 - A kompressziós anyaggal szembeni túlérzékenység esetén
 - A végtag súlyos érzékszavara esetén
 - Előrehaladott perifériás neuropátia (pl.: cukorbetegség)
 - Primer krónikus polyarthritis

Az adatokkal kapcsolatban felmerülő kérdéseivel forduljon a kezelőorvosához vagy orvosi szakszemélyzetéhez.

A fenti ellenjavallatok figyelmen kívül hagyása esetén a gyártó felelőssége – különösen a terméklefelelősség – megszűnik.

Használati útmutató

- Az első felvitélhez kérje orvosilag képzett szakember segítségét.
- A legmegfelelőbb, ha a harisnyát reggel, közvetlenül a felkelés, illetve nyírokmasszázs után veszi fel.
- Viseljen Bauerfeind kesztyűt a VenoTrain kompressziós harisnya felviteléhez és levételéhez. Ez megkönnyíti az anyag egyenletes elosztását.
- A lába legyen száraz.
- Ne nyúljon a hegyes körmökkel a harisnya zemei közé. Űgyeljen arra, hogy felhúzása előtt tegye le az ékzereit.
- Kerülje el a harisnyák túlzott nyújtását, és ne húzza a terméket a tapadószalagnál fogva felfelé.
- Előzze meg a kötés sérülését, és ne vágja le a szálvégeket és a címkeket, mivel a gyártás során készített csomók kioldódhatnak.
- A VenoTrain kompressziós harisnyát száraz, fénytől védett helyen tárolja.
- A kompressziós harisnya használati tárgy, és rendszeres használat esetén természetesen elkophat. Az ajánlott használati idő 6 hónap. Ennek előfeltétele a helyes kezelés (felhelyezés és levétel, ápolás stb.). Megfelelő tárolás esetén a maximális használatot egy »homokóra« szimbólum jelzi a doboz címkéjén.

Tisztítási utasítások

- Kérjük, hogy a mosáshoz kímélő mosószer és mosóhálót használjon. Soha ne tegye ki a terméket közvetlen hőnek. **Kérjük, vegye figyelembe a termék felső szélébe varrt címkén olvasható ápolási útmutatót is.** A rendszeres ápolás garantálja az optimális hatást.
- Kézi mosás esetén a legjobb, ha két száraz törülköző között nyomkodja ki (ne csavarja).
- Ne használjon mosógépi kezelési ciklusokat, mint pl. öblítőt, optikai fehérítőt vagy folteltávolítót.
- Naponta egyszer törölje le nedves ruhával a szilikon tapadószalag belső oldalát.

Utasítások újbóli használatához

A termék a betegek egyénre szabott ellátására készült.

Garancia

Annak az országnak a törvényi előírásai érvényesek, amelyben a terméket megvásárolta. Amennyiben Ön garanciális problémát gyant, kérjük, hogy először forduljon ahhoz, akitől Ön a terméket megvásárolta. Kérjük, hogy a terméket a garanciális probléma bejelentése előtt mossa ki. Amennyiben a VenoTrain használatára és az ápolására vonatkozó utasításokat nem tartották be, a garancia károsodhat vagy kizárásra kerülhet.

A garanciát kizáró feltételek:

- Nem az indikációnak megfelelő használat
- Amennyiben nem tartják be a szakszemélyzet utasítását
- Önhatalmulag elvégzett változtatások a terméken

Jogi nyilatkozat

Ne végezzen öndiagnózist vagy öngyógyítást, hacsak nem egészségügyi szakember. Gyógyászati ​​terméknk első használatá előtt mindenképpen kérje ki orvos vagy szakképzett személyzet tanácsát, mivel csak így mérhető fel termékünk hatása az Ön szervezetére, és csak így határozhatók meg az Ön személyes alkata miatt esetlegesen felmerülő használati kockázatok. Kövesse az említett szakszemélyzet tanácsait, valamint az ebben a dokumentumban / vagy annak online megjelenítésében (szövegek, képek, grafikák stb.) található összes utasítást. Amennyiben az egészségügyi szakemberrel való konzultációt követően bármilyen kétélye marad, kérjük, forduljon orvosához, viszonteladójához vagy közvetlenül hozzánk.

Jelentési kötelezettség

A regionális törvényi előírások alapján Ön köteles a jelen gyógyászati termék használatá során jelentkezé valamennyi jelentős eseményt haladéktalanul jelenteni a gyártó, valamint az illetékes hatóság felé. Elérhetőségeinket a jelen tájékoztató hátoldalán találja.

Hulladékezelés

Kérjük, a használatot követően a terméket a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

Anyag összetétele

A kompressziós harisnyák gyártásához a következő anyagokat használják: Poliamid és elasztán. Az alábbi kompressziós harisnyák további anyagokat is tartalmaznak: VenoTrain business (pamut), VenoTrain cocoon (pamut, cellulóz) és VenoTrain hero (merinói gyapjú). A kompressziós harisnya százalékos összetételét mindig a bevarrt címkén tekintheti meg. Egyes termékek szilikon tapadószalaggal lehetnek ellátva. Ez a pöttyökkel, a mintás pöttyökkel, a mikro-pöttyökkel ellátott tapadószalagok és a tapadósíkok esetében poliamidból, szilikonból és elasztánból, a csipkés, csipkés szenzitív tapadószalagok esetében szilikonból, poliészterből poliamidból és elasztánból áll.

MD) – Medical Device (Orvostechnikai eszköz)

UDI) – Az UDI az adatmátrix azonosítója

A tájékoztató utolsó felülvizsgálatának dátuma: 2025-10

További részletes tájékoztatást kaphat orvosától és szakkereskedőjétől.

Felhelyezési javaslatok

Zárt lábújrész

- Kifordított állapotban húzza fel a harisnyát »balra« a sarokig. Húzza fel a lábrészt a lábujjakra, majd a rúsztre.
- A lábszárrészt fordítsa vissza, és húzza fel a sarkára. Ügyeljen a sarok megfelelő elhelyezkedésére.
- A harisnyát csak szakaszonként húzza felfelé, és egyenesse el egyenletesen, hogy ne gyűrődjön. Soha ne húzza a felső szélénél vagy a tapadószalagnál fogva.

Nyitott lábújrész

- Vegye fel a mellékelt kék színű VenoTrain–segédzoknit.
- Fogja össze a lábszárrészt, és húzza a lábrészt a segédzoknira. Ügyeljen a sarok megfelelő elhelyezkedésére.
- A harisnyát csak szakaszonként húzza felfelé, és egyenesse el egyenletesen, hogy ne gyűrődjen. Soha ne húzza a felső szélénél vagy a tapadószalagnál fogva. Kiveheti a felhúzássegítő fület úgy, hogy a nyitott orron keresztül kihúzza.

Vegye figyelembe az útmutatót a brosúra első belső oldalán!

A VenoTrain kompressziós harisnya felhelyezését a VenoTrain glider segédzokni megkönnyíti.

Mi svakodnevno radimo na poboljšanju medicinske učinkovitosti svojih proizvoda jer vaše nam je zdravlje izuzetno važno. Pažljivo pročitajte i poštuje ote **upute za uporabu**. Ako imate kakvih pitanja, obratite se svom liječniku ili specijaliziranoj trgovini.

U slučaju ravno pletenih kompresivnih čarapa s gaicima može se dogoditi da se obrađuju različiti razredi kompresije. Tada se slika razreda kompresije za noge prikazuje na etiketi.

Određena primjena

VenoTrain su medicinski proizvodi. To su kompresivne čarape za dugotrajnu terapiju kroničnih bolesti vena, tromboembolija, edema i drugih indikacija (pretilost s funkcionalnom venskom insuficijencijom, upalne dermatoze nogu, mučnine i vrtoglavice u trudnoći, kongestivne tegobe u trudnoći, stanje nakon opeklina, tretmani ožiljaka).

Indikacije

Kronične bolesti vena

- Varikoza / inicijalna faza nakon terapije varikoze
- Poboljšanje venskih simptoma
- Prevenција i terapija venskih edema
- Venske malformacije
- Funkcionalna venska insuficijencija (pretilost, sjedeći i stajajući poslovi)
- Poboljšanje kvalitete života kod kroničnih bolesti vena
- Prevenција i terapija venskih kožnih promjena
- Ekcem i pigmentacija
- Dermatoliposklerozia i bijela atropija
- Prevenција recidivnih ulcera crura venosa (CEAP stupanj 5)

Tromboembolija

- Površinska venska tromboza
- Duboka venska tromboza noge
- Stanje nakon tromboze
- Posttrombotski sindrom
- Profilaksis tromboze kod pokretnih pacijenata

Edemi

- Limfedemi
- Flebolimfedemi
- Edemi u trudnoći
- Posttraumatski edemi
- Postoperativni edemi
- Postoperativni reperfuzijski edemi
- Ciklički idiopatski edemi
- Lipoedemi
- Lip-limfedemi
- Kongestivna stanja kao posljedica nepokretnosti (artrogeni kongestivni sindrom, pareze i djelomične pareze ekstremiteta)
- Edemi uvjetovani radnim mjestom (stajajući, sjedeći poslovi)
- Edemi uzrokovani lijekovima kad nije moguća promjena

Druge indikacije

- Pretilost s funkcionalnom venskom insuficijencijom
- Upalne dermatoze nogu
- Mučnina, vrtoglavica u trudnoći
- Tegobe uzrokovane kongestijom u trudnoći
- Stanje nakon opeklina
- Liječenje ožiljaka

Mjesto primjene

Prema indikacijama

⚠ Rizici primjene

Molimo obratite pozornost na specifikacije navedene u ovim uputama za uporabu i na upute stručnog osoblja¹.

Pri pravilnoj uporabi nisu poznati nikakvi rizici primjene ako se proizvod koristi isključivo prema indikaciji i ako je mjerenje za vašu terapiju provelo stručno osoblje i informiralo vas o pravilnom oblačenju kompresivnih čarapa. Kod čarapa sa silikonskom vrpcom za

prianjanje može se pojaviti nadraženost kože uslijed preosjetljivosti kože.

- Nemojte provoditi samoinicijativne izmjene na proizvodu, jer vam on u suprotnom možda neće pomoći kako je očekivano ili može uzrokovati oštećenja zdravlja. U takvim slučajevima jamstvo i odgovornost su isključeni.
- Izbjegavajte kontakt sa sredstvima koja sadrže masnoće i kiseline, ljekovitim mastima ili losionima.
- Ako prilikom nošenja proizvoda ustanovite promjene ili povećanje tegoba, prestanite upotrebljavati proizvod i obratite se svom liječniku.
- Provjerite otpornost konkretne podne površine na proklizavanje kad god hodate, stojite ili na neki drugi način opterećujete zahvaćeni dio tijela. Na skliskim podovima, podlogama postoji akutna opasnost od proklizavanja, a time i mogućnost ozljeđivanja!
- Ako želite koristiti svoj Bauerfeind proizvod zbog akutnih tegoba / ozljeda, prije prve uporabe hitno potražite stručni liječnički savjet i poštuje ga. Mogu postojati ograničenja povezana s indikacijom koja će Vam objasniti stručno osoblje. Posebice upravljanje vozilima, drugim prijevoznom sredstvima ili strojevima može biti moguće samo u ograničenoj mjeri. Ukoliko ste u nedoumici, savjetujemo vam da se za sada suzdržite od prethodno navedenih aktivnosti.

Kontraindikacije

- Uznapredovala periferna arterijska okluzivna bolest (ako neki od ovih parametara odgovara ABPI <0,5, sistolički tlak gležnja <60 mmHg, tlak na nožnom palcu <30 mmHg ili TcP20 <20 mmHg na dorsumu stopala)
- Dekompenzirana srčana insuficijencija (NYHA III + IV)
- Septički flebitis
- Phlegmasia coerulea dolens

U sljedećim slučajevima donošenje odluke o terapiji te odabir najprikladnijeg kompresivnog sredstva trebaju se provesti uzimajući u obzir korist i rizike:

- Izražene vlažne dermatoze
- Nepodnošenje kompresivnog materijala
- Teški poremećaji osjeta u ekstremitetima
- Uznapredovala periferna neuropatija (npr. kod dijabetesa)
- Primarni kronični poliartritis

Ako imate bilo kakvih pitanja vezano uz ove informacije, obratite se svom liječniku ili stručnom medicinskom osoblju.

U slučaju nepridržavanja gore navedenih kontraindikacija isključena je svaka proizvođačeva odgovornost - posebice jamstvo na proizvod.

Upute za primjenu

- Prvu prilagodbu proizvoda smije provesti samo medicinski školovano stručno osoblje.
- Čarape je najbolje obući ujutro odmah nakon ustajanja, odnosno nakon limfne drenaže.
- Pri navlačenju i skidanju kompresivnih čarapa VenoTrain nosite Bauerfeind rukavice, to vam olakšava ravnomjerno raspoređivanje materijala.
- Vaše noge trebaju biti suhe.
- Nemojte oštrim noktima posezati u očiće. Vodite računa da prije toga skinete nakti.
- Molimo izbjegavajte pretjerano rastezanje čarapa i nemojte proizvod vući prema gore držeći ga za samodržeću traku.
- Spriječite oštećenja pletiva te nemojte rezati krajeve konaca i etikete jer na taj način mogu popustiti čvorovi nastali proizvodnjom.
- Svoje kompresivne čarape VenoTrain čuvajte na suhom mjestu zaštićenom od svjetla.
- Kompresivne čarape su potrošna roba i prilikom redovitog korištenja podložne su prirodnom procesu trošenja. Preporučeno vrijeme nošenja iznosi 6 mjeseci. To podrazumijeva ispravno rukovanje (oblačenje, skidanje, održavanje itd.). Maks. rok uporabe u odgovarajućim uvjetima skladištenja naznačen je simbolom »pješčanog sata« na etiketi kutije.

Upute za čišćenje

- Molimo koristite deterdžent za osjetljivo rublje i mrežicu za pranje. Nikada nemojte izlagati proizvod izravnoj toplini. **Također se pridržavajte uputa na ušivenoj etiketi na gornjem rubu vašeg proizvoda.** Redovito održavanje jamči optimalno djelovanje.
- U slučaju ručnog pranja čarape je najbolje osušiti zamotane u suh ručnik (ne cijediti).
- Nemojte upotrebljavati dodatke sredstvima za pranje poput omekšivača, bjelila ili sredstava za uklanjanje mrlja.
- Molimo obrišite unutarnji rub silikonske samodržeće trake jednom dnevno vlažnom krpom.

Napomene za ponovnu uporabu

Proizvod je predviđen za individualno zbrinjavanje jednog pacijenta.

Jamstvo

Vrijede zakonske odredbe države u kojoj ste kupili proizvod. U slučaju potraživanja iz jamstva, molimo prvo direktno kontaktirajte prodajno mjesto na kojem ste kupili proizvod. Proizvod se treba očistiti prije prijave jamstva. Ako se niste pridržavali uputa za postupanje i održavanje čarapa VenoTrain, jamstvo može biti umanjeno ili isključeno.

Jamstvo je isključeno u sljedećim slučajevima:

- Primjena nije sukladna indikaciji
- Nepoštivanje uputa stručnog osoblja
- Samoinicijativna izmjena na proizvodu

Isključenje odgovornosti

Nemojte provoditi samodijagnoze ili samomedikaciju osim ako se ne ubrajate u medicinsko stručno osoblje. Prije prve primjene našeg medicinskog proizvoda svakako se aktivno posavjetujte s liječnikom ili školovanim stručnim osobljem jer se jedino tako može procijeniti djelovanje našeg proizvoda na vaše tijelo te se eventualno mogu utvrditi rizici primjene koji nastaju zbog osobne konstitucije. Pridržavajte se savjeta stručnog osoblja te svih naputaka iz ovog dokumenta /ili njegove - također i djelomične - online verzije, (isto tako: tekstova, slika, grafika itd.). Ako nakon konzultacije sa stručnim osobljem i dalje ostanu nedoumice, molimo obratite se svom liječniku, trgovcu ili izdavaču nama.

Obveza prijave

Temeljem regionalnih zakonskih propisa obvezni ste svaki ozbiljniji događaj vezan uz uporabu ovog medicinskog proizvoda odmah prijaviti kako proizvođaču, tako i nadležnom tijelu. Naše podatke za kontakt možete pronaći na poledini brošure.

Zbrinjavanje

Molim zbrinite proizvod nakon završetka razdoblja uporabe sukladno lokanim propisima o zbrinjavanju takvog otpada.

Sastav

Sljedeći materijali se koriste u našim kompresivnim čarapama: poliamid i elastan. Sljedeće kompresivne čarape sadrže i druge materijale: VenoTrain business (pamuk), VenoTrain cocoon (pamuk, celuloza) i VenoTrain hero (merino vuna). Procentualni udio u sastavu možete pročitati na dotičnoj ušivenoj etiketi. Neki proizvodi mogu biti opremljeni silikonskom ljepljivom trakom. Sastoji se od točিকা, točিকা s uzorkom, mikrotočিকা i prugaste ljepljive trake napravljene od poliamida, silikona i elastana, odnosno kod samodržeće traka vrha i vrha sensitiv od silikona, poliesterа, poliamida i elastana.

MD) – Medical Device (Medicinski proizvod)

UDI) – Identifikator matrice podataka kao UDI

Stanje informacija: 2025-10

Dodatne detaljnije informacije dobit ćete od svojeg liječnika i u svojoj specijaliziranoj prodavaonici.

^[1] A szakszemelyezet azokat a személyeket jelenti, akik az Ön országában érvényes előírások értelmében a kompressziós harisnyák egyedi illesztésére és használatának bemutatására jogosultak.

Poštovani korisnici,

zahvaljujemo vam što ste se odlučili za proizvod tvrtke Bauerfeind.

Savjeti za stavljanje

Zatvoreni nožni prsti

- 1) Preokrenite čarape prema »van« do pete. Uvucite nogu u čarapu, krenite od prstiju i nastavite preko svoda stopala.
- 2) Preokrenite ostatak čarape koji ide na nogu i istovremeno povucite preko pete. Provjerite je li peta postavljena na ispravno mjesto.
- 3) Sada postepeno vucite čarapu prema gore i ravnomjerno je rasporedite tako da nema nabora. Nikad nemojte vući za gornji rub ili samodržuću traku.

Otvoreni nožni prsti

- 1) Obucite priloženo plavo pomagalo za navlačenje VenoTrain.
- 2) Naberite dio čarape koji ide na nogu i povucite dio koji ide na stopalo preko pomagala za navlačenje. Provjerite je li peta postavljena na ispravno mjesto.
- 3) Sada postepeno vucite čarapu prema gore i ravnomjerno je rasporedite tako da nema nabora. Nikad nemojte vući za gornji rub ili samodržuću traku. Sad možete izvaditi plavo pomagalo za oblačenje čarapa tako da vrh povučete van kroz otvor za prste.

Obratite pažnju na upute na prvoj unutarnjoj stranici ove brošure!

Navlačenje kompresivnih čarapa VenoTrain lakše je uz primjenu pomagala za navlačenje VenoTrain glider.

¹ Stručno je osoblje svaka osoba koja je prema vrijedećim državnim propisima ovlaštena za prilagodbu kompresivnih čarapa i upućivanje pacijenata u način njihove uporabe.

srpski

Poštovane pacijentkinje, poštovani pacijenti,

hvala vam što ste se odlučili za Bauerfeind proizvod.

Svaki dan radimo na poboljšanju medicinske efikasnosti naših proizvoda, jer je vaše zdravlje blizu naših srca. Pažljivo pročitajte i sledite ovo **uputstvo za upotrebu**. Ako imate pitanja, obratite se isključivo svom lekaru ili vašoj specijaliziranoj prodavnici.

U slučaju ravnog pletiva kompresivnih hulahop čarapa može da se dogodi, da se obrađuju različite klase kompresije. Tada su klase kompresije za noge prikazane na etiketi.

Određivanje namene

VenoTrain su medicinski proizvodi. To su kompresivne čarape za dugotrajnu terapiju hroničnih bolesti vena, kao i tromboembolije, edema i drugih indikacija (gojaznost sa funkcionalnom venskom insuficijencijom, zapaljenske dermatoze nogu, mučnina i vrtoglavica u trudnoći, kongestivni simptomi u trudnoći, stanje posle opekotina, tretman ožiljaka).

Indikacije

Hronične bolesti vena

- Proširene vene / početna faza nakon terapije proširenih vena
- Poboljšanje venskih simptoma
- Prevencija i terapija venskih edema
- Venske malformacije
- Funkcionalna venska insuficijencija (gojaznost, poslovi koji zahtevaju sedenje i stajanje)
- Poboljšanje životnog kvaliteta kod hroničnih venskih oboljenja
- Prevencija i terapija venskih promena na koži
- Ekcem i pigmentacija
- Lipodermatoskleroza i atrophie blanche

- Prevencija recidivnog Ulcus cruris venosum (CEAP-faza 5)

Trombo embolija

- Površinska venska tromboza
- Dubinska venska tromboza
- Stanje nakon tromboze
- Posttrombotički sindrom
- Tromboprolifaksa kod pokretnih pacijenata

Edemi

- Limfedemi
- Fleblimfedemi
- Edemi u trudnoći
- Posttraumatski edemi
- Postoperativni edemi usled reperfusije
- Postoperativni edemi usled reperfusije
- Ciklični idiopatski edemi
- Lipoedemi
- Lip-limfedemi
- Kongestivno stanje zbog nepokretnosti (artrogenski kongestivni sindrom, pareze i delimične pareze ekstremiteta)
- Profesionalni edemi (poslovi koji zahtevaju sedenje i stajanje)
- Edem izazvan korišćenjem lekova ako nije moguća njihova zamena

Druge indikacije

- Gोजaznost sa funkcionalnom venskom insuficijencijom
- Upalne dermatoze nogu
- Mučnina, nesvestica u trudnoći
- Smetnje zbog otcicanja u trudnoći
- Stanje nakon opekotina
- Tretman ožiljaka

Područje primene

Prema indikacijama

⚠ Rizici primene

Molimo vas da pažljivo poštujete specifikacije u ovom uputstvu za upotrebu i uputstva stručnog osoblja¹.

Ako se pravilno koristi, nisu poznati rizici primene, pod uslovom da proizvod koristite isključivo u skladu sa indikacijama i vaše zbrinjavanje je odmerilo kvalifikovano osoblje i bili ste obavesteni o pravilnoj primeni vaših kompresivnih čarapa. Kod čarapa sa silikonskom lepljivom trakom može doći do iritacije kože kod preosetljivosti.

- Nemojte na sopstvenu inicijativu vršiti bilo kakve promene na proizvodu, jer u tom slučaju ne možete očekivati da će vam pomoći ili tada može prouzrokovati štetu vašeg zdravlja. Garancija i odgovornost su isključeni u ovim slučajevima.
- Izbegavajte da proizvod dođe u dodir sa sredstvima koja sadrže masnoću ili kiselinu, kremama ili losionima.
- Kada pri nošenju proizvoda primetite bilo kakve promene ili povećanu nelagodnost, prekinite upotrebu i posavetujte se sa vašim lekarom.
- Proverite površinu poda da li je otporna na klizanje kad god hodate, stojite ili na drugi način stavljaite težinu na bolesni deo tela. Postoji veliki rizik od klizanja, a samim tim i opasnost od povrede na klizavim podovima!
- Ako želite da koristite svoj Bauerfeind proizvod zbog akutnih tegoba / povreda, hitno potražite stručnu medicinsku pomoć pre prve upotrebe i poštujte dobivene savete. Možda postoje ograničenja u vezi sa indikacijama koja će vam stručno osoblje objasniti. Posebno upravljanje vozilima, drugim prevoznim sredstvima ili mašina može biti moguća samo u ograničenoj meri. Ako ste u nedoumici, savetujemo vam da se za sada uzdržite od gore navedenih aktivnosti.

Kontraindikacije

Napredna bolest perifernog arterijskog začepljenja (ako se primenjuje jedan od ovih parametara ABIPI <0,5, zglobovi arterijski pritisak <60 mmHg, pritisak nožnih prstiju <30 mmHg ili TcPO2 <20 mmHg članak)

- Dekompenzovana nedovoljna funkcija srca (NYHA III + IV)
- Septička upala vena
- Phlegmasia coerulea dolens

- U sledećim slučajevima treba doneti odluku o lečenju uzimajući u obzir korist i rizik kao i izbor najprikladnijih sredstava za kompresiju:
- Izražene vlažne dermatoze
 - Netrpeljivost prema kompresionom materijalu
 - Teške smetnje senzibilnosti ekstremiteta
 - Napredna periferna neuropatija (npr. kod Diabetes mellitus)
 - Primarni hronični poliartritis

Ako imate pitanja o navedenom, obratite se isključivo svom lekaru ili stručnom medicinskom osoblju.

Proizvođač ne preuzima garanciju – a posebno garanciju za proizvod u slučaju nepridržavanja gore navedenih kontraindikacija.

Uputstva o primeni

- Prvo stavljanje sme da se obavi samo od strane medicinski školovanog stručnog osoblja.
- Obucite vaše čarape najbolje ujutro direktno nakon ustajanja, odnosno nakon limfatične drenaže.
- Prilikom oblačenja i skidanja Vaših kompresivnih čarapa VenoTrain koristite rukavice Bauerfeind, to Vam omogućuje bolje raspoređivanje materijala.
- Vaše noge bi trebale biti suve.
- Na hvatajte sa ostrim noktima u čvorove. Pripazite na to da pre toga skinete vaš nakit.
- Molimo izbegavajte preterano rastezanje čarapa i proizvod ne vucite na lepljivj traci.
- Izbegavajte oštećenja na pletivu i ne odrezujte krajeve niti i etiketa, jer se tako mogu osloboditi čvorovi koji su potrebni.
- Čuvajte VenoTrain kompresivne čarape za ruke na suvom i tamnom mestu.
- Kompresovane čarape su sredstva za korišćenje i kod redovnog korišćenja dolazi do prirodnog procesa trošenja. Preporučeno vreme nošenja iznosi 6 meseci. To podrazumeva ispravno rukovanje (oblačenje i skidanje, održavanje, itd.). Rok maksimalne upotrebe pri pravilnom skladištenju je oštampam simbolom sa »peščanim satom« na etiketi kutije.

Uputstvo za održavanje

- Molimo koristite blago sredstvo za pranje i mrežu za pranje rublja. Nikada ne izlažite vaš proizvod direktnoj toploti. **Takođe, obratite pažnju na uputstva na etiketi zašivenoj na vrhu vašeg proizvoda.** Redovna nega osigurava optimalno dejstvo.
- Kod ručnog pranja najbolje je pritisnuti između dva peškira (ne cediti).
- Izbegavajte upotrebu dodatke u sredstvima za pranje kao što su omekšivači, sredstva za beljenje ili sredstva za otklanjanje mrlja.
- Molimo vas saperite silikonsku traku na unutrašnjoj strani jednom dnevno.

Uputstvo za ponovnu primenu

Proizvod je namenjen za individualno tretiranje jednog pacijenta.

Garancija

Važe zakonski propisi zemlje u kojoj ste proizvod kupili. U slučaju potraživanja iz garancije stupite u kontakt prvo s prodavcem kod kojeg ste proizvod kupili. Proizvod se mora očititi pre garantee reklamacije. Ako nisu poštovana uputstva za rukovanje i održavanje VenoTrain, garancija može biti umanjena ili isključena.

Garancija je isključena kod:

- Primene koja nije u skladu sa indikacijama
- Nepoštovanja uputstava stručnog osoblja
- Neovlašćene modifikacije proizvoda

Odricanje od odgovornosti

Nemojte sami postavljati dijagnozu ili provoditi samolečenje, osim ako niste medicinski stručnjak. Pre prve upotrebe našeg medicinskog proizvoda, aktivno potražite savet lekara ili medicinskog stručnog osoblja, jer je to jedini način da procenite efekat našeg proizvoda na vaše telo i, ako je potrebno, da odredite sve rizike primene koji proizilaze iz vaše lične konstitucije. Pratite savete medicinskog stručnog osoblja i sve informacije u ovoj dokumentaciji / ili njenoj - delimično sažetoj - on-line verziji (takode: tekst, slike, grafike, itd.). Ako nakon konsultacije sa stručnim osobljem imate bilo kakve nedoumice, obratite se svom lekaru, prodavcu ili nas kontaktirajte direktno.

Obavezno prijavljivanje

Na osnovu regionalnih zakonskih propisa, obavezni ste da bez odlaganja prijavite bilo koji ozbiljan incident kada koristite ovaj medicinski proizvod i proizvođaču i nadležnom organu vlasti. Naše kontaktne podatke možete pronaći na poleđini ove brošure.

Odlaganje

Molim da proizvod nakon njegovog korisnog veka odložite u otpad prema lokalnim zakonskim propisima.

Sastav materijala

Sledeći materijali se koriste u našim kompresovanim čarapama: poliamid i elasan. Sledeće kompresivne čarape sadrže i druge materijale: VenoTrain business (pamuk), VenoTrain cocoon (pamuk, celuloza) i VenoTrain hero (merino vuna). Percentualni udeo u sastavu možete pročitati na ušivenoj etiketi. Neki proizvodi mogu biti opremljeni silikonskom lepljivom trakom. Isti je izrađen kod lepljivih traka sa čvorovima, čvorovima sa uzorkom, mikročvorovima i kod prugaste lepljive trake od poliamida, silikona i elastana, odnosno kod lepljive trake za vrh i isključivi vrh od silikona, poliesteru, poliamida i elastana.

 – Medical Device (Medicinsko sredstvo)
 – Identifikator matrice podataka kao UDI

Datum informacija: 2025-10

Dalje informacije dobijate od Vašeg lekara i u Vašoj specijalizovanoj prodavnici.

Saveti za postavljanje

Zatvoren vrh stopala

- 1) Okrenite čarapu prema »levo« sve do pete. Uvucite nogu u čarapu, krenite od prstiju i nastavite preko svoda stopala.
- 2) Okrenuti deo noge i onda istovremeno povući preko pete. Proverite da li je peta postavljena na ispravno mesto.
- 3) Čarapu postepeno razvlačite prema gore deo po deo dok materijal ne prione ravnomerno uz nogu. Nikad nemojte vući čarape za gornju ivicu ili lepljivu traku.

Otvoreni vrh stopala

- 1) Postaviti priloženo pomoćno sredstvo za VenoTrain plave boje.
- 2) Naberite čarapu i povucite deo koji ide na stopalo preko pomagala za navlačenje. Proverite da li je peta postavljena na ispravno mesto.
- 3) Čarapu postepeno razvlačite prema gore deo po deo dok materijal ne prione ravnomerno uz nogu. Nikad nemojte vući čarape za gornju ivicu ili lepljivu traku. Sada možete odstraniti pomoćno sredstvo za oblačenje tako što ćete ga izvući preko otvorenog vrha stopala.

Sledite uputstvo koje se nalazi na prvoj unutrašnjoj strani ove brošure!

Pomočno sredstvo za oblačenje VenoTrain glider olakšava Vam postavljanje Vaše VenoTrain kompresivne čarape za ruku.

¹ Stručno osoblje podrazumeva svaku osobu koja je ovlašćena prema važećim državnim propisima za prilagođavanje i upućivanje u primenu kompresivnih čarapa.

sl slovenski

Spoštovani uporabnik,

Zahvaljujemo se vam, da ste se odločili za izdelek podjetja Bauerfeind.

Nenehno se trudimo izboljšati medicinsko učinkovitost naših izdelkov, saj nam je vaše zdravje pomembno. Natančno preberite in upoštevajte ta **navodila za uporabo**. Če imate kakršna koli vprašanja, se obrnite na svojega zdravnika ali specializirano prodajalno.

V primeru kompresijskih hlačnih nogavic s ploščatimi šivi lahko pride do neenakomerne kompresije. Na etiketi so prikazani kompresijski razredi za noge.

Namen uporabe

VenoTrain je medicinski pripomoček. Gre za kompresijske nogavice za dolgoročno zdravljenje kroničnih bolezni ven, tromboembolije, edemov in drugih indikacij (adipoznost s funkcionalno vensko insuficienco, vnetni dermatitis na nogah, slabost in vrtoglavica med nosečnostjo, težave z zastajanjem vode med nosečnostjo, stanje po opeklinah, oskrba brazgotin).

Indikacije

Kronične bolezni ven

- Varikoza / začetna faza po varikozni terapiji
- Izboljšanje venskih simptomov
- Preprečevanje in zdravljenje vensoznih edemov
- Venske malformacije
- Funkcionalna venska insuficienca (adipoznost, poklici, pri katerih se sedi ali stoji)
- Izboljšanje kakovosti življenja pri kroničnih boleznih ven
- Preprečevanje in zdravljenje venskih sprememb na koži
- Ekcem in pigmentacija
- Dermatopoliškeroza in bela atrofija
- Preprečevanje ponavljajočih se venskih razjed nog (stadij CEAP 5)

Tromboembolija

- Površinska venska tromboza
- Globoka venska tromboza nog
- Stanje po trombozi
- Potrombotični sindrom
- Tromboprofilaksa pri mobilnih bolnikih

Edemi

- Limfedem
- Flebolimfedem
- Edem med nosečnostjo
- Posttravmatski edem
- Pooperativni edem
- Pooperativni reperfuzijski edem
- Ciklični idiopatski edem
- Lipedem
- Lipo-limfedemi
- Zastajanje zaradi nepremičnosti (artrogeni zastojni sindrom, pareza in delna pareza okončin)
- Edem, povezan s poklicem (poklici, kjer se stoji ali sedi)
- Edem, povezan z zdravili, ko ni mogoča menjava zdravila

Druge indikacije

- Adipoznost s funkcionalno vensko insuficienco
- Vnetni dermatitis na nogah
- Slabost, vrtoglavica v nosečnosti
- Težave z zastajanjem vode v nosečnosti
- Stanje po opeklinah
- Oskrba brazgotin

Mesto uporabe

V skladu z indikacijami

⚠ Tveganja pri uporabi

Natančno upoštevajte smernice teh navodil za uporabo in napotke strokovno usposobljenega oseba¹.

Pri namenski uporabi tveganja pri uporabi niso znana, v kolikor izdelek uporabljate skladno z navedbami in je vaše noge izmerilo strokovno osebe ter ste bili podučeni o pravilnem nameščenju kompresijskih nogavic. Pri rokavih s silikonskim pritrilnim trakom se lahko v primeru preobčutljivosti pojavi draženje kože. Izdelka ne smete samovoljno spreminjati, saj v tem primeru morda ne bo imel pričakovanega učinka oz. lahko škoduje zdravju. V teh primerih garancija in jamstvo preneha veljati.

- Izdelek ne sme priti v stik s snovmi, mazili ali losjoni, ki vsebujejo maščobe in kisline.
- Če med nošenjem izdelka opazite spremembe oz. poslabšanje stanja, prenehajte z uporabo izdelka in obiščite zdravnika.
- Vsakič, ko hodite, stojite ali kako drugače obremenjujete prizadeti del telesa, preverite, ali so tla nredseča. Na spolzkih tleh obstaja velika nevarnost zdrsra in poškodb!
- Če želite izdelek Bauerfeind uporabljati zaradi akutnih težav / poškodb, se pred prvo uporabo posvetujte s strokovno usposobljenim zdravstvenim osebjem in upoštevajte njihove nasvete. Glede na indikacije lahko obstajajo omejitve, o katerih vas bo obvestilo strokovno usposobljeno osebe. Zlasti vožnja vozil, drugih prevoznih sredstev ali strojev je lahko mogoča le v omejenem obsegu. V primeru dvoma vam svetujemo, da se zaenkrat odpoveste zgoraj navedenim dejavnostim.

Kontraindikacije

- Napredna periferna arterijska okluzivna bolezen (če ustreza eden od teh parametrov: gleženjsko-brahialni indeks < 0,5, pritisk v arterijah gležnja < 60 mmHg, pritisk v prstih na nogi < 30 mmHg ali TcPO2 v nartu < 20 mmHg)
- Dekompenzirana srčna insuficienca (NYHA III + IV)
- Septični flebitis (bakterijsko vnetje vene)
- Phlegmasia coerulea dolens

V naslednjih primerih mora zdravnik pred odločitvijo za zdravljenje pretehtati koristi in tveganja ter izbrati najustreznejše kompresijsko sredstvo:

- Izrazito vlažni dermatitis
- Neprenašanje kompresijskega materiala
- Hude senzorične motnje v okončinah
- Napredna periferna nevropatija (npr. pri sladkorni bolezni)
- Primarni kronični poliartritis

Če imate kakršna koli vprašanja o teh informacijah, se obrnite na svojega zdravnika ali zdravstvenega delavca.

Ob neupoštevanju zgornjih kontraindikacij preneha jamstvo proizvajalca – zlasti jamstvo za izdelek.

Navodila za uporabo

- Začetno prilagoditev mora opraviti usposobljeno medicinsko osebe.
- Najbolje je, da nogavice nadenete jutraj, takoj ko vstanete, ali po limfni drenaži.
- Pri obuvanju in sezuvanju kompresijskih nogavic VenoTrain uporabljajte rokavice Bauerfeind, saj boste z njimi lažje enakomerno razporedili material po nogi.
- Noge morate imeti suhe.
- Z ostrimi nohti nikoli ne segajte v tkanje. Bodite pozorni, da pred nameščanjem odstranite vsa nakit.
- Prosimo preprečite raztezanje nogavice in ne potegnite izdelek na oprjemnem traku navzgor.
- Izogibajte se poškodbam pletiva in ne režite koncev nitk ali etiket, saj lahko s tem odrežete začetne vozličke pletiva.
- Kompresijske nogavice VenoTrain hranite na suhem in temnem mestu.

- Kompresijske nogavice so potrošno blago in so pri redni uporabi izpostavljenе naravnemu postopku obrabe. Priporočeno obdobje nošenja je 6 mesecev. Pri tem je seveda predpostavljeno ustrezno rokovanje (oblačenje in slačenje, negi itn.). Rok najdaljše uporabe ob ustreznem shranjevanju je na etiketi embalaže označen s simbolom »peščene ure«.

Navodila za čiščenje

- Uporabljajte blago pralno sredstvo in mrežo za pranje. Izdelka ne izpostavljajte neposredni vročini. **Upoštevajte tudi navodila na všiti etiketi na zgornjem robu izdelka.** Z redno nego boste zagotovili optimalno delovanje.
- Po ročnem pranju je najboljšje, da nogavice stisnete med dve suhi brisači (ne ožemajte).
- Ne uporabljajte dodatnih čistilnih sredstev, kot so mehčalec, belilo ali odstranjevalec madežev.
- Prosimo, obrišite silikon oprjemni trak pred vlago na notranji strani enkrat na dan.

Navodila za ponovno uporabo

Izdelek je namenjen izključno individualni oskrbi pacienta ali pacientke.

Garancija

Veljajo zakonski predpisi države, v kateri je bil izdelek kupljen. V primeru uveljavljanja garancije se najprej obrnite neposredno na osebo, pri kateri ste izdelek kupili. Izdelek morate pred prijavo garancijskega zahtevka očistiti. Neupoštevanje navodil za ravnanje z izdelkom VenoTrain in za njegovo nego lahko neugodno vpliva na garancijo ali ta preneha veljati.

- Garancija preneha veljati, kadar:
- Izdelka ne uporabljate v skladu z indikacijami;
- Ne upoštevate navodil strokovno usposobljenega oseba;
- Izdelek samovoljno spreminjate

Omejitev odgovornosti

Ne poskušajte sami postaviti diagnoze ali se sami zdraviti, razen če ste strokovno usposobljeno zdravstveno osebe. Pred prvo uporabo našega medicinskega izdelka se posvetujte z zdravnikom ali usposobljenim strokovnjakom, saj lahko ta oceni učinek našega izdelka na vaše telo in morebitna tveganja pri uporabi zaradi vaše telesne zgradbe. Upoštevajte nasvet strokovnjakov in vsa navodila v tem dokumentu / ali njegovi – tudi nepopolni – spletni različici (vključno z besedili, slikami, grafikami itn.). Če ste po posvetu s strokovno usposobljenim zdravstvenim osebjem še vedno v dvomih, se obrnite na svojega zdravnika, trgovca ali neposredno na nas.

Obveznost obveščanja

Zaradi regionalnih zakonskih predpisov ste dolžni vsak resen incident pri uporabi tega medicinskega pripomočka nemudoma javiti proizvajalcu in pristojnemu organu. Naše podatke za stik najdete na zadnji strani te brošure.

Odstranjevanje

Po prenehanju uporabe izdelek odstranite skladno z lokalnimi predpisi.

Sestava materiala

V naših kompresijskih hlačnih nogavicah so uporabljeni naslednji materiali: poliamid in elastan. Naslednje kompresijske nogavice vsebujejo tudi druge materiale: VenoTrain business (bombaž), VenoTrain cocoon (bombaž, celuloza) in VenoTrain hero (volna merino). Sestavo materiala v odstotkih najdete na posamezni všiti etiketi. Nekateri izdelki so lahko opremljeni s silikonskim pritrilnim trakom. Pri tem so oprjemne blazinice, vzorčne podloge, mikrobazinice in trakovi izdelani iz poliamida, silikona in elastana, pleteni del oprjemnega traku in občutljivo tkanje pa iz silikona, poliestra, poliamida in elastana.

MD – Medical Device (Medicinski pripomoček)
UDI – Oznaka kode podatkovne matrice kot edinstvenega UDI

Stanje informacij: 2025-10

Za dodatne informacije se obrnite na svojega zdravnika in specializiranega prodajalca.

Nasveti za nameščanje

Zaprta konica stopala

- 1) Obrnite nogavico proti »levi« do pete. Povlecite del stopala čez prste, potem čez nart.
- 2) Nožni del obrnite in istočasno povlecite čez peto. Pazite na pravilno lego pete.
- 3) Nogavico pogladite navzgor po delih in jo enakomerno razporedite, dokler ni na svojem mestu in brez gub.

- Nikoli ne vlecite za zgornji rob ali oprjemni trak.
- Odprta konica stopala**
- 1) Namestiti priloženi moder pripomoček za nameščanje VenoTrain.
 - 2) Nožni del naberite skupaj in si s pripomočkom za nameščanje nadenite del za stopalo. Pazite na pravilno lego pete.
 - 3) Nogavico pogladite navzgor po delih in jo enakomerno razporedite, dokler ni na svojem mestu in brez gub.

Nikoli ne vlecite za zgornji rob ali oprjemni trak. Zdj lahko pripomoček odstranite tako, da ga izvlečete skozi odprt palec.

Upoštevajte navodila na prvi notranji strani te brošure.

Nomeščanje kompresijskih nogavic VenoTrain bo s pripomočkom za nameščanje VenoTrain glider veljko lažje.

¹ Strokovno usposobljeno osebe pomeni vsako osebo, ki je po veljavnih državnih predpisih pooblaščen za prilagajanje in usposabljanje za uporabo kompresijskih nogavic.

ro romanian

Stimată pacientă, stimați pacient,

vă mulțumim că ați ales un produs Bauerfeind. În ficare zi lucrăm pentru a îmbunătăți eficiența medicală a produselor noastre, deoarece sănătatea dumneavoastră este cea mai importantă pentru noi. Vă rugăm să citiți cu atenție și să respectați aceste **instrucțiuni de folosire**. Dacă aveți întrebări, adresați-vă medicului sau distribuitorului specializat.

În cazul unor ciorapi compresivi cu tricot plat, aceștia pot fi prelucrați pentru a corespunde la diferite clase de compresie. Clasele de compresie pentru picioare sunt indicate pe etichetă.

Destinația de utilizare

VenoTrain sunt produse medicale. Sunt compresivi pentru tratamentul pe termen lung al bolilor venoase cronice, al tromboembolismului, al edemelor și al altor indicații (obezitate cu insuficiență venoasă funcțională, dermatoz inflamatorii ale picioarelor, greață și amețeli în timpul sarcinii, dureri din cauza congestiei picioarelor în timpul sarcinii, stări post-arsură, tratamentul cicatricilor).

Indicații

Boli venoase cronice

- Varicoză / fază inițială după tratament de varicoză
- Ameliorarea simptomelor venoase
- Profilaxia și terapia edemelor venoase
- Malformații venoase

- Insuficiență venoasă funcțională (adipozitate, profesii care presupun statul jos și statul în picioare)
- Îmbunătățirea calității vieții în cazul bolilor venoase cronice
- Profilaxia și terapia modificărilor venoase la nivelul epidermei
- Eczemă și pigmentare
- Dermatoliposcleroză și atrofie blanche
- Prevenirea recidivei Ulcera crura venosa (stadiu CEAP 5)

Tromboembolie

- Tromboză venoasă superficială
- Tromboză venoasă profundă la picior
- Stare după tromboză
- Sindrom post-trombotic
- Profilaxia trombozei la pacienți mobili

Edeme

- Limfedeme
- Flebo-limfedem
- Edeme la gravide
- Edeme posttraumatice
- Edeme postoperatorii
- Edeme postoperator de reperfuzie
- Edeme idiopatice ciclice
- Lipoedeme
- Lipo-limfedeme
- Congestii provocate de imobilitate (sindrom de congestie articulară, pareze și pareze parțiale ale extremităților)
- Edeme dobândite profesional (ocupații care presupun șederea sau statul în picioare)
- Edeme cu sursă medicamentoasă, când nu este posibilă nicio modificare în acest sens

Alte indicații

- Adipozitate cu insuficiență venoasă funcțională
- Dermatoză inflamatorie a picioarelor
- Greață, amețeli la gravide
- Senzatiile de congestie la gravide
- Starea de după suferirea de arsuri
- Tratarea plăgilor

Locul utilizării

Conform indicațiilor

Riscuri în utilizare

Vă rugăm să respectați cu strictețe indicațiile din aceste instrucțiuni de folosire, precum și indicațiile personalului de specialitate¹.

Nu sunt cunoscute riscuri în utilizare dacă produsul se folosește exclusiv conform indicațiilor, dacă picioarele dvs. au fost măsurate de personal specializat și dacă dvs. ați fost informat cu privire la aplicarea corectă a ciorapiilor compresivi. Dacă prezența o sensibilitate excesivă, în cazul folosirii ciorapiilor cu banda de sus din silicon pielea se poate irita.

Nu efectuați modificări neautorizate ale produsului, deoarece în caz contrar s-ar putea să nu aibă efectul dorit sau să vă dăuneze sănătății. Garanția și răspunderea sunt excluse în aceste cazuri.

- Evitați contactul cu agenți care conțin grăsimi sau acizi, unguente sau loțiuni.
- Dacă în timp ce purtați produsul observați modificări sau creșterea disconfortului, întrerupeți utilizarea și adresați-vă medicului dumneavoastră.
- Verificați starea podelei în privința rezistenței la alunecare, ori de câte ori mergeți, stați în picioare sau solicitați în alt mod partea afectată a corpului. Pe po-dele alunecoase există risc foarte mare de alunecare, deci pericol de vătămare!
- Dacă doriți să utilizați produsul dvs. Bauerfeind ca urmare a unor probleme /lezioni acute, înainte de prima utilizare solicitați neapărat sfatul personalului medical și respectați-l. Pot exista restricții în indicații, pe care personalul de specialitate vi le va explica. În special conducerea autovehiculelor, a altor mijloace de transport sau a utilajelor poate fi posibilă doar limitat. Dacă aveți nelămuriri, vă sfătuim să renunțați pentru moment la activitățile menționate anterior.

Contraindicații

- Boală arterială periferică avansată (atunci când unul dintre acești parametri este ABPI < 0,5, presiunea arterei gleznei < 60 mmHg, presiunea degetelor de la picioare < 30 mmHg sau TcPO2 < 20 mmHg partea din spate a piciorului)
- Insuficiență cardiacă decompensată (NYHA III + IV)
- Flebită septică
- Phlegmasia coerulea dolens

În următoarele cazuri, decizia privind tratamentul de administrat ar trebui luată având în vedere beneficiile și riscurile, precum și selectarea celor mai adecvate mijloace de compresie:

- Dermatoze purulente pronunțate
- Incompatibilitatea cu materialul de compresie
- Tulburări senzoriale severe ale extremităților
- Neuropatie periferică avansată (de exemplu, în caz de diabet zaharat)
- Poliartrită cronică primară

Dacă aveți întrebări privind aceste informații, adresați-vă medicului sau personalului medical de specialitate.

În cazul nerespectării contraindicațiilor de mai sus răspunderea din partea producătorului este exclusă – mai ales răspunderea pentru produs.

Indicații de utilizare

- Prima adaptare trebuie efectuată exclusiv de către personalul medical calificat.
- Vă recomandăm aplicarea ciorapiilor dimineața, imediat după trezire sau după un drenaj limfatic.
- La aplicarea și scoaterea ciorapiilor compresivi VenoTrain, purtați mănuși Bauerfeind, care vă ajută la repartizarea uniformă a materialului pe picior.
- Trebuie să aveți picioarele uscate.
- Nu apucați țesătura cu unghiile ascuțite. Aveți grijă să vă scoateți bijuteriile înainte aplicării ciorapiilor.
- Evitați supraîntinderea ciorapiilor și nu trageți produsul în sus de banda adevivă.
- Evitați deteriorarea țesăturii și nu tăiați capetele firelor și etichetele, deoarece nodurile ce asigură structura se pot desface.
- Păstrați ciorapii compresivi VenoTrain într-un loc uscat și protejat împotriva luminii.
- Ciorapii compresivi sunt obiecte de consum, supuse procesului natural de uzură la utilizarea regulată. Perioada recomandată pentru purtare este de 6 luni. Aceasta presupune manipularea corespunzătoare a produsului (la aplicare, scoatere, îngrijire etc.). Termenul de valabilitate, în condițiile unei depozități corespunzătoare, este indicat prin simbolul unei „clepsidre” pe eticheta cutiei.

Indicații de curățare

- Vă rugăm să utilizați detergent pentru rufe delicate sau plasă pentru spălare. Nu expuneți niciodată produsul la acțiunea directă a căldurii. **Vă rugăm să respectați și indicațiile de pe eticheta aplicată pe marginea superioară a produsului.** Îngrijirea periodică asigură un efect optim.
- După spălarea manuală, presați ciorapii între două prosoape uscate (nu stoarceți).
- Renunțați la folosirea aditivilor pentru detergenți precum balsam de rufe, înălbitor sau substanțe chimice pentru curățat pete.
- Vă rugăm să înlăturați zilnic prin ștergere umezeala de pe partea interioară a benzii adevive din silicon.

Indicații de reutilizare

Produsul este conceput pentru îngrijirea individuală a unui pacient.

Garanția

Sunt aplicabile prevederile legale valabile în țara în care a fost achiziționat produsul. În cazul situațiilor în care se impune aplicarea prevederilor referitoare la

garanție, vă rugăm să vă adresați mai întâi persoanei de la care ați achiziționat produsul. Produsul trebuie curățat înainte de solicitarea garanției. Dacă nu au fost respectate indicațiile privind manevrarea și întreținerea VenoTrain, garanția poate fi afectată sau exclusă.

Garanția este exclusă în caz de:

- Utilizare neconformă cu indicațiile
- Nerespectare a instrucțiunilor personalului de specialitate
- Modificare neautorizată a produsului

Informații privind răspunderea

Nu recurgeți la autodiagnosticare sau la automedicație, cu excepția cazului în care faceți parte din personalul medical de specialitate. Înainte de a începe să utilizați produsul nostru medical, trebuie să solicitați sfatul unui medic sau al personalului de specialitate instruit, întrucât aceasta este singura modalitate de a evalua efectele produsului nostru asupra corpului dumneavoastră și de a stabili dacă există riscuri în utilizarea produsului, determinate de constituția individuală. Respectați instrucțiunile primite din partea personalului de specialitate, precum și toate instrucțiunile din acest document sau din forma sa publicată online, integral sau parțial (inclusiv: texte, imagini, reprezentări grafice etc.).

Dacă încă aveți nelămuriri după ce v-ați consultat cu personalul de specialitate, vă rugăm să luați legătura cu medicul dumneavoastră sau cu comerciantul de la care ați achiziționat produsul sau să ne contactați direct.

Destinația de utilizare

Având în vedere prevederile legale regionale, sunteți obligat să raportați imediat, deopotriva producătorului și autorităților competente, orice incident serios apărut la utilizarea acestui produs medical. Datele noastre de contact le găsiți pe partea posterioară a acestei broșuri.

Eliminarea ca deșeu

La sfârșitul perioadei de utilizare vă rugăm să eliminați produsul în conformitate cu reglementările locale.

Compoziția materialului

Ciorapii compresivi produși de noi conțin următoarele materiale: poliamidă și elastan. În plus, următoarele modele de ciorapi de compresie au în compoziție, de asemenea, alte materiale: VenoTrain business (bumbac), VenoTrain cocoon (bumbac, celuloză) și VenoTrain hero (lână merinos). Pentru a afla compoziția procentuală, vă rugăm să consultați eticheta cusută pe produs.

Unele produse pot avea o bandă adevivă din silicon. Aceasta este compusă din poliamidă, silicon și elastan pentru benzile adevive de tip nopp, nopp model, mikronopp și benzi, precum și din silicon, poliester, poliamidă și elastan pentru benzile adevive de dantelă și dantelă pentru piele sensibilă.

MD – Medical Device (Dispozitiv medical)
UDI – Identifier MatriceDate sub formă de UDI

Starea informațiilor: 2025-10

Alte informații suplimentare găsiți la medicul dvs. și magazinul de specialitate de unde ați achiziționat produsul.

Sfaturi pentru aplicare

Vârfuluri închise

- 1) Întoarceți ciorapul »pe dos« până la călcâi. Introdu-ce-ți piciorul în ciorap și trageți ciorapul peste degetele de la picioare și peste călcâi.
- 2) Întoarceți și restul ciorapului pe față și trageți-l totodată peste călcâi. Asigurați-vă că călcâiul se află în poziție corectă.

- 3) Trageți ciorapul treptat în sus și distribuiți-l uniform până când nu vor mai rămâne cute. Nu trageți niciodată de marginea superioară sau de banda adevivă.

Vârfuluri deschise

- 1) Aplicați mijlocul auxiliar albastru care însoțește VenoTrain.
- 2) Rulați ciorapul în mână și trageți-l peste mijlocul auxiliar Asigurați-vă că călcâiul se află în poziție corectă.
- 3) Trageți ciorapul treptat în sus și distribuiți-l uniform până când nu vor mai rămâne cute. Nu trageți niciodată de marginea superioară sau de banda adevivă. Acum puteți scoate mijlocul auxiliar de aplicare, trăgându-l prin vârful deschis.

Urmați instrucțiunile de pe prima pagină interioară a prezentei broșuri!

Aplicarea ciorapilor compresivi VenoTrain devine mai simplă prin folosirea mijlocului auxiliar VenoTrain glider.

^[1] Se consideră a fi personal de specialitate orice persoană care, în conformitate cu reglementările naționale aplicabile, este calificată pentru ajustarea ciorapiilor compresivi și pentru instruirea privind folosirea acestora

български

Уважаеми пациенте,

Благодарим Ви за решението Ви за покупка на продукт на Bauerfeind.

Всеки ден работим за подобряване на медицинската ефективност на нашите продукти, защото Вашето здраве е важно за нас. Моля прочетете и спазвайте внимателно **инструкциите за употреба**. Ако имате въпроси, се обрънете към лекуващия Ви лекар или към специализирания търговски обект.

В случай на компресиращи чорапогащи с плоска плетка, е възможно да са използвани различни класове на компресия. Тогава класовете на компресия за краката са показани на етикета.

Предназначение

VenoTrain са медицински изделия. Това са компресиращи чорапи за дългосрочно лечение на хронични венозни заболявания, тромбоемболия, отоци и други показания (затлъстяване с функционална венозна недостатъчност, възпалителни дерматози на краката, гадене и световъртеж по време на бременност, оплаквания от застой по време на бременност, състояние след изгаряне, лечение на белези).

Показания

Хронични заболявания на вените

- Варикозна / начална фаза след варикозна терапия
- Подобряване на венозните симптоми
- Профилактика и терапия на венозните отоци
- Венозни малформации
- Функционална венозна недостатъчност (затлъстяване, професии със седене и стоене прав)
- Подобряване качеството на живот при хронични венозни заболявания
- Превенция и терапия на промени по кожата при венозни болести
- Екзема и пигментация
- Дерматолипосклероза и атрофия
- Превенция на рецидивирани язви на краката (ulcera crura venosa) (стадий 5 по CEAP)

Тромбоемболия

- Повърхностна венозна тромбоза
- Дълбока венозна тромбоза на краката
- Състояние след тромбоза

- Посттромботичен синдром
- Профилактика на тромбози при мобилни пациенти

Отоци

- Лимфоедеми
- Флебо-лимфоедеми
- Отоци при бременност
- Посттравматични отоци
- Постоперативни отоци
- Следоперативни ре-перфузионни отоци
- Циклични идиопатични отоци
- Липоедеми
- Липо-лимфедем
- Състояния на застой поради неподвижност (синдром на артрогенна конгестия, пареза и пареза на крайника)
- Отоци поради професионални фактори (професии със стоене прав и седене)
- Отоци поради прием на медикаменти, ако не е възможна промяна на медикаментите

Други показания

- Затлъстяване с функционална венозна недостатъчност
- Възпалителни дерматози на краката
- Гадене, виене на свят при бременност
- Застойни оплаквания при бременност
- Състояние след изгаряния
- Лечение на белези

Място на приложение

В зависимост от показанията

⚠️ Рискове при приложението

Спазвайте възможно най-стриктно това указание за употреба и указанията на специалистите!

При правилна употреба не са известни рискове от използването, при условие че използвате продукта изключително в съответствие с показанията, лечението е прещенено от специалисти и Вие сте информирани за правилното поставяне на компресиращите чорапи. Ако чорапите имат силиконова задържаща лента, при свържувачивственост на кожата могат да се получат кожни раздразнения.

Не правете никакви промени в продукта своеволно, тъй като в противен случай това може да не помогне, както се очаква или да причини вреда на Вашето здраве. Гаранцията и отговорността в тези случаи са изключени.

- Избягвайте контакт с агенти, съдържащи мазнини и киселини, мехлеми или лосиони.
- Ако при носене на продукта, забележите някакви промени или нарастващ дискомфорт, преустановете употребата и се консултирайте с Вашия лекар.
- Проверявайте земната повърхност за устойчивост на пъзляние, когато ходите, стоите или по друг начин натоварвате засегнатата част от тялото. При гладки подове има опасност от пъзляване следователно нараняване!
- Ако искате да използвате своя продукт от Bauerfeind поради остър дискомфорт / наранявания, спешно потърсете професионален медицински съвет, преди да го използвате за първи път и го спазвайте. Възможно е да има ограничения, свързани с показанията, които специалистът ще обясни.

Противопоказания

- напреднала периферна артериална болест (ако при един от тези параметри стойността е ABPI <0,5, артериално налягане в глезена <60 mmHg, налягане в пръстите на краката <30 mmHg или TcPO2 <20 mmHg налягане в свода на стъпалото)
- Застойна сърдечна недостатъчност (NYHA III+IV)
- Септичен флебит
- Phlegmasia coerulea dolens

В следните случаи решението за лечение трябва да бъде взето, като се вземат предвид ползата и риска, както и изборът на най-подходящите компресиращи средства.

- Изявени мокрещи дерматози
- Несъвместимост с компресирация материал
- Тежки сензорни нарушения на крайника
- Напреднала периферна невропатия (напр. при захарен диабет)
- Предимно хроничен полиартрит

Ако имате въпроси по отношение на тази информация, обърнете се към Вашия лекуващ лекар или към специализирания медицински персонал.

При несъблюдаване на горните противопоказания, производителят не носи отговорност и не дава гаранцията за изделието.

Указания за използване

- Първото поставяне трябва да се извърши единствено от обучени медицински специалисти.
- Обувайте чорапите най-добре сутрин, веднага след ставане или след лимфен дренаж.
- Носете ръкавици Bauerfeind, за да облечете и свалите компресивните си чорапи VenoTrain, което улеснява равномерното разпределение на материала
- Краката Ви трябва да са сухи.
- Не хващайте плетената материя с остри нокти. Проверете дали сте свалили предварително пръстените и украшенията си
- Избягвайте прекаленото разтягане на чорапите и не ги дърпайте нагоре, хванати за стягащата лента.
- Внимавайте да не повредите плетката, не режейте краищата на нишките и етикетите, тъй като може да доведе до развързване на фабричните възли.

- Съхранявайте Вашите компресиращи чорапи VenoTrain на сухо и защитено от светлина място
- Компресиращите чорапи са продукт за ежедневна употреба и при редовно използване подлежат на естествен процес на износване. Препоръчителният период за носене е 6 месеца. Това предполага правилната им употреба (поставяне и сваляне, грижи и др.). Макс. срок на употреба при съхранение съгласно изискванията е означен със символа «гласянен часовник», отпечатан върху етиката на кутията.

Указания за почитване

- Използвайте фини перлини препарати и мрежичка за пране. Никога не излагайте продукта на директна горещина. **Съобразявайте се и с указанията от защития етикет на горния ръб на продукта.** Редовната грижа за продукта гарантира оптималното му действие.
- При ръчно пране е най-добре да се изстикса между две сухи хавлиени кърпи (да не се усуква).
- Не използвайте добавки като омокотители, оптични избелители или препарати за петна.
- Веднъж дневно изсъсвайте с влажна кърпа вътрешната страна на силиконовата стягаща лента.

Указания за повторна употреба

Продуктът е предвиден за индивидуална употреба от един пациент.

Гаранция

Прилагат се законовите разпоредби на страната, в която е закупен продуктът. Ако има предпоставки за гаранционен иск, първо се свържете с лицето, от което сте закупили продукта. Почистете продукта преди да потърсите гаранционните си права. Ако не са спазени инструкциите за работа и грижа за VenoTrain, гаранцията може да бъде нарушена или отказана.

Гаранцията не важи при:

- Употреба не според индикациите
- Неспазване на инструкциите на специализирания персонал
- Своеволни изменения на продукта

Указания за гаранция

Не извършвайте диагностика сами или не се лекувайте сами, освен ако не сте професионалист по

медицина. Преди да използвате нашия медицински продукт за първи път, активно потърсете съвета на лекар или обучен специалист, тъй като това е единственият начин да оцените въздействието на нашия продукт върху вашето тяло и, ако е необходимо, да определите индивидуалните рискове от приложението му. Следвайте съветите на този специалист, както и всички инструкции в този документ / или неговата онлайн презентация – включително извадки – (също: текстове, изображения, графики и др.).

Ако след консултация със специалиста имате съмнения установете контакт с Вашия лекар, търговски представител или с нас.

Задължение за съобщаване на инциденти

Регионалните законови разпоредби изискват незабавно да съобщавате за всеки сериозен инцидент, свързан с използването на това медицинско изделие, както на производителя, така и на компетентния орган. Нашите данни за контакт могат да бъдат намерени на гърба на тази брошура. Нашите данни за контакт могат да бъдат намерени на гърба на тази брошура.

Изхвърляне и третиране на отпадъци

Моля, изхвърлете продукта след края на употребата в съответствие с местните разпоредби.

Състав на материала

В нашия компресионни чорапи са използвани следните материали: полиамид и еластан. Също така, допусочените компресионни чорапи съдържат и други материали: VenoTrain business (памук), VenoTrain coocon (памук, целулоза) и VenoTrain hero (мериносова вълна). Процентният състав може да се намери на съответния пришит етикет.

Някои продукти могат да имат силиконова стягаща лента. Тя се състои от полиамид, силикон и еластан за стягащи ленти със силиконови точки, стягащи ленти със силиконови точки с определено разположение, микроточки и стягаща лента на ивици, както и от силикон, полиестер, полиамид и еластан за стягащите ленти с дантела и фина дантела.

-  – Medical Device (Медицинско изделие)
-  – Идентификатор на DataMatrix като UDI

Информацията е актуална към. 2025-10 г.

По-подробна информация ще получите от Вашия лекар и от специализирания търговски обект.

Съвети за поставяне

Затворени върхове на пръстите

- Обърнете чорапа «наляво» до петата. Опънете частта за ходилото над пръстите, а след това над свода на крака.
- Обърнете частта за горната част на крака и едновременно издърпайте над петата. Обърнете внимание за правилното поставяне върху петата.
- Леко издърпайте на етапи чорапа нагоре и едновременно го разпределяйте, докато застане без гънки. Никога не дърпайте по горния ръб или стягащата лента.

Отворен връх на пръстите

- Поставте приложеното синьо приспособление за обуване VenoTrain.
- Нагънете частта за горната част на крака и изгладете частта за ходилото над приспособлението за обуване. Обърнете внимание за правилното поставяне върху петата.

- Леко издърпайте на етапи чорапа нагоре и едновременно го разпределяйте, докато застане без гънки.

Никога не дърпайте по горния ръб или стягащата лента. Сега можете да отстраните приспособлението за поставяне, като го изтеглите през отворения връх на пръстите на краката.

Обърнете внимание на утъването от първата вътрешна страница на тази брошура!

Поставянето на Вашите компресиращи ръкави VenoTrain е по-лесно с пособието VenoTrain glider.

¹ Специалист е всяко лице, което е упълномощено да адаптира и дава указания за използването на компресивни чорапи в съответствие с приложимите за тях държавни разпоредби.

el ελληνικά

Αγαπητέ ασθενή,

σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν της Bauerfeind.

Εργαζόμαστε σε καθημερινή βάση στη βελτίωση της ιατρικής αποτελεσματικότητας των προϊόντων μας, καθώς δίνουμε ιδιαίτερη βαρύτητα στην υγεία σας. Διαβάστε σχολαστικά και τηρείте τις παρούσες **οδηγίες χρήσης**. Εάν έχετε απορίες, απευθυνθείτε στον ιατρό σας ή στο εξειδικευμένο κατάστημα που σας εξυπηρετεί.

Σε περίπτωση καλόν συνύπαιξης με επέπείθε πλέξη ενδέχεται να διατίθενται διάφορες κατηγορίες συμπίεσης. Στη συνέχεια, ακολουθεί η εικόνα των κατηγοριών συμπίεσης για τα κάτω άκρα στην еτικέτα.

Σκοπούμενη χρήση

Τα VenoTrain είναι ιατρικά προϊόντα. Πρόκειται για кάλтσεx συμπίεσης για μακροχρόνια θεραπεία χρόνιων φλεβικών παθήσεων, θρομβοεμβολικών φαινομένων, οιδημάτων και άλλων ενδείξεων (Adipositas με λειτουργική φλεβική ανεπάρκεια, φλεγμονώδεις δερματίτιδες των κάτω άκρων, ναυτία και ζαλάδα κατά την εγκυμοσύνη, προβλήματα συμφόρησης κατά την εγκυμοσύνη, κατάσταση μετά από εγκαύματα, θεραπεία ουλών).

Ενδείξεις

Χρόνιες φλεβικές παθήσεις

- Φλεβίτιδα / αρχικά στάδια μετά από θεραπεία φλεβίτιδας
- Βελτίωση φλεβικών συμπτωμάτων
- Πρόληψη και θεραπεία φλεβικών οιδημάτων
- Φλεβικές διευαρτίες
- Λειτουργική φλεβική ανεπάρκεια (Adipositas, καθιστικά επαγγέλματα και επαγγέλματα με ορθοστάσια)
- Βελτίωση της ποιότητας ζωής σε περίπτωση χρόνιων φλεβικών παθήσεων
- Πρόληψη και θεραπεία φλεβικών δερματικών αλλοιώσεων
- Έκζεμα και μελάγχρωση
- Δερματική λιποσκλήρυνση και λευκή атроφία
- Πρόληψη υποτροπιάζοντος фλεβικού έλκους κάτω άκρων (5ο στάδιο CEAP)

Θρομβοεμβολικό φαινόμενο

- Επιφανειακή φλεβική θρόμβωση
- Θρόμβωση βαθύτερων φλεβών κάτω άκρων
- Κατάσταση μετά από θρόμβωση
- Μεταθρομβωτικό σύνδρομο
- Πρόφύλαξη έναντι θρόμβωσης σε ασθενείς με δυνατότητα κίνησης

Οιδήματα

- Λεμφοοίδηματα
- Фλεβικά λεμφοοίδηματα
- Οιδήματα κατά την εγκυμοσύνη
- Μετατραυματικά οиδήματα
- Μετεγχειρητικά οиδήματα
- Μετεγχειρητικά οиδήματα έγχυσης
- Ιδιοπαθή κυκλικά οиδήματα
- Λιποοиδήματα

- Λιποιδήματα, λεμφοιδήματα
- Συμφορήση λόγω ακινησίας (αρθρογενές σύνδρομο συμφορήσης, πάρεση και μερική πάρεση των άκρων)
- Οιδήματα ορελιδόμενα στο εκάστοτε επάγγελμα (επαγγέλματα με ορθοστάσια, καθιστικά επαγγέλματα)
- Οιδήματα λόγω φαρμακευτικής αγωγής, εάν δεν είναι δυνατή η αλλαγή τους

Λοιπές ενδείξεις

- Adipositas με λειτουργική φλεβική ανεπάρκεια
- Φλεγμονώδεις δερματίτιδες των κάτω άκρων
- Ναυτία, ζαλάδα κατά την εγκυμσούνη
- Προβλήματα συμφορήσης κατά την εγκυμσούνη
- Κατάσταση μετά από εγκαυμάτα
- Θεραπεία ουλών

Σημείο εφαρμογής

Σύμφωνα με τις ενδείξεις

⚠ Κίνδυνοι από τη χρήση

Τηρείτε επακριβώς τις πληροφορίες που θα βρείτε στις παρούσες οδηγίες χρήσης και τις οδηγίες των ειδικών'.

Δεν έχουν γίνει γνωστοί κίνδυνοι από τη χρήση σε περίπτωση σωστής εφαρμογής, εφόσον χρησιμοποιούνται αποκλειστικά ανάλογα με τις ενδείξεις, οι διαστάσεις έχουν μετρηθεί από ειδικό και έχετε ενημερωθεί για την ορθή εφαρμογή των καλτσών συμπίεσης. Οι κάλτσες με φάσα φινιρίσματος από αλίκονη, μπορεί να προκαλέσουν ερεθισμό, που σφελίζεται σε υπερευσαισθησία του δέρματος. Μην προβαίνετε σε αυθαίρετες τροποποιήσεις του προϊόντος, καθώς δεν θα σας παρέχει την προβλεπόμενη βοήθεια ή ενδέχεται να προκαληθούν βλάβες υγείας. Σε αυτές τις περιπτώσεις, ακυρώνεται η εγγυοδοτική κάλυψη και οποιαδήποτε ευθύνη.

- Αποφύγετε την επαφή του προϊόντος με μέσα που περιέχουν λίπη και οξέα, με αλοιφές και λοσιόν.
- Σε περίπτωση που διαπιστώσετε αλλαγές ή αυξανόμενες εντολήσεις κατά τη χρήση του προϊόντος, διακόψτε τη χρήση και απευθυνθείτε στον ιατρό σας.
- Ελέγχετε την ολισθηρότητα του εκάστοτε δαπέδου κάθε φορά που περπατάτε, στέκαεστε ή ασκείτε φορτίο στο πάχοςον μέλος του σώματος. Σε ολισθηρά δάπεδα παρατηρείται αυξημένος κίνδυνος ολίσθησης και, συνεπώς, τραυματισμού!
- Εάν επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε το προϊόν Bauerfeind σε περίπτωση οξέων εντολήσεων /τραυματισμών, ζητή-στε οπωδδήποτε επαγγελματική ιατρική συμβουλή πριν από τη χρήση για πρώτη φορά και τηρείτε τις οδηγίες. Ενδέχεται να παρατηρούνται περιορισμοί βάσει των ενδείξεων, για τους οποίους θα σας ενημερώσουν οι ειδικοί. Ειδικότερα, ο χειρισμός οχημάτων, άλλων μεταφορικών μέσων ή μηχανημάτων ενδέχεται να είναι δυνατός σε περιορισμένο βαθμό. Σε περίπτωση αμφιβόλων, προτεί-νουμε να απέτεξε προσωρινά από τις προαναφερθείσες δραστηριότητες.

Αντενδείξεις

- Περιφερική αποφρακτική αρτηριακή νόσος σε προχωρημένο στάδιο (σε περίπτωση που παρατηρείται μία από τις παραμέτρους ABPI <0,5, αρτηριακή πίεση αστραγάλου < 60 mmHg, μέση δακτύλων ποδιού < 30 mmHg ή TcPO2 < 20 mmHg ράχη ποδιού)
- Μη αντιπροσωπύμενη καρδιακή ανεπάρκεια (NYHA III + IV)
- Σηπτική φλεβίτιδα
- Κυανή επώδυνη φλεγμονή

Στις ακόλουθες περιπτώσεις, η απόφαση για τη θεραπεία θα πρέπει να λαμβάνεται βάσει της χρήσης και του κινδύνου, καθώς και της επιλογής του καταλληλότερου μέσου συμπίεσης:

- Έντονα διαβρωτική δερματίτιδα
- Μη ανοχή στο υλικό συμπίεσης
- Συβαρά προβλήματα ευαισθησίας στα άκρα
- Περφερική νευροπάθεια σε προχωρημένο στάδιο (π.χ. σε περίπτωση σακχαρώδους διαβήτη)
- Πρωτογενείς χρόνια πολυαρθρίτιδα

Εάν έχετε απορίες σχετικά με αυτές τις πληροφορίες, απευθυνθείτε στον ιατρό σας ή έναν ειδικό υγείας.

Εάν δεν ληφθούν υπ’ όψιν οι πιο πάνω αντενδείξεις, οι κατασκευαστές δεν φέρουν καμία ευθύνη και ιδίως ευθύνη για ελαττώματα του προϊόντος.

Υποδείξεις χρήσης

- Η πρώτη εφαρμογή πρέπει να εκτελείται αποκλειστικά από ειδικά εκπαιδευμένο ιατρικό προσωπικό.
- Φοράτε τις κάλτσες σας κατά προτίμηση το πρωί μόλις σηκωθείτε από το κρεβάτι ή μετά από λεμφική αποστράγγιση.
- Για την τοποθέτηση και την αφαίρεση των καλτσών συμπίεσης VenoTrain, χρησιμοποιείτε γάντια της Bauerfeind. Κάτι τέτοιο θα σας διευκολύνει να καταλείψετε ομοιόμορφα το υλικό.
- Τα κάτω άκρα σας πρέπει να είναι στεγνά.
- Μην αγγίζετε την πλέξη με μυτερά νύχια. Φροντίζετε ώστε να αφαιρείτε τυχόν κοσμήματα πριν από τη χρήση.
- Μην τεντώνετε υπερβολικά τις κάλτσες και μην τις τραβάτε προς τα πάνω από την ταινία αλίκονης.
- Αποφύγετε τυχόν φθορές στο ύφασμα και μην κόβετε άκρες νήματος και ετικέτες, καθώς με αυτόν τον τρόπο ενδέχεται να χαλαρώσουν κόμποι.
- Φυλάσσετε τις κάλτσες συμπίεσης VenoTrain σε ξηρό και σκιερό μέρος.
- Οι κάλτσες συμπίεσης αποτελούν είδος καθημερινής χρήσης και, σε περίπτωση τακτικής χρήσης, υποκείνται σε φυσιολογική φθορά. Ο προτεινόμενος χρόνος χρήσης είναι 6 μήνες. Αυτό ισχύει υπό την προϋπόθεση ορθής χρήσης τους (εφαρμογή, αφαίρεση, φροντίδα κ. λπ.). Η μέγ. διάρκεια χρήσης σε περίπτωση σωστής αποθήκευσης υποδηλώνεται με το σύμβολο της «κλειψίδας» στην ετικέτα της συσκευασίας.

Υποδείξεις καθαρισμού

- Χρησιμοποιείτε απορρυπαντικό για ευαίσθητα ρούχα και θήκη εσωρούχων. Μην αφήνετε ποτέ το προϊόν εκτεθειμένο σε άμεση θερμότητα. **Τηρείτε τις οδηγίες που αναγράφονται στην υφασμάτινη ετικέτα στο επάνω άκρο του προϊόντος σας.** Με την τακτική φροντίδα διασφαλίζετε τη βέλτιστη δράση.
- Προσέχετε πλυσίματος στο χέρι, προτείνεται να τις πλέετε ανάμεσα σε δύο στεγνές πετσέτες (μην τις στύβετε).
- Μην χρησιμοποιείτε πρόσθετα απορρυπαντικού, όπως μαλακτικό, λαμπρυντικό ή ουσίες που αφαιρούν λεκέδες.
- Καθαρίζετε μία φορά την ημέρα της ταινίας αλίκονης στην εσωτερική πλευρά με υγρό πανί.

Υποδείξεις για την επαναχρησιμοποίηση

Το προϊόν προορίζεται για την εξατομικευμένη εφαρμογή σε έναν και μόνο ασθενή.

Εγγυοδοτική κάλυψη

Ισχύουν οι νομικές διατάξεις της χώρας στην οποία αποκτήθηκε το προϊόν. Σε περίπτωση που θεωρείτε ότι μια περίπτωση εμπήιπτε στα πλαίσια εγγυοδοτικής κάλυψης, απευθυνθείτε αρχικά στο σημείο από το οποίο προμηθευτήκατε το προϊόν. Καθαρίζετε το προϊόν πριν από οποιαδήποτε αξίωση στα πλαίσια της εγγυοδοτικής κάλυψης. Σε περίπτωση μη τήρησης των υποδείξεων σχετικά με τον χειρισμό και τη φροντίδα του προϊόντος VenoTrain, ενδέχεται να περιοριστεί ή να ακυρωθεί η εγγυοδοτική κάλυψη.

Η εγγυοδοτική κάλυψη ακυρώνεται στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Χρήση όχι ανάλογα με τις ενδείξεις
- Μη τήρηση των οδηγιών των ειδικών
- Αυθαίρετες τροποποιήσεις του προϊόντος

Αποποίηση ευθύνης

Μην προβαίνετε σε αυτοδιάγνωση ή αυτοθεραπεία, εκτός εάν είστε ειδικός. Πριν από τη χρήση του ιατρικού προϊόντος για πρώτη φορά, συμβουλευτείτε οπωδδήποτε έναν ιατρό ή έναν εκπαιδευμένο ειδικό, καθώς αυτός είναι ο μόνος τρόπος για να αξιολογήσετε την επίδραση του προϊόντος στο σώμα σας και να προσδιορίσετε τυχόν κινδύνους από τη χρήση που μπορεί να προκύψουν.

Ακολουθείτε τις συμβουλές του ειδικού, καθώς και όλες τις οδηγίες που περιέχονται στο παρόν φυλλάδιο ή στην, ακόμη και αποσπασματική, online παρουσίαση (επίσης: κείμενα, εικόνες, γραφικά κ.λπ.). Εάν εξακολουθείτε να έχετε αμφιβολίες μετά την επικοινωνία με τον ειδικό, επικοινωνήστε με τον ιατρό σας, τον έμπορο ή απευθείας με εμάς.

Υποχρέωση δήλωσης

Σύμφωνα με τους νομικούς κανονισμούς που ισχύουν κατά τόπους είστε υποχρεωμένοι να δηλώνετε άμεσα οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό αντιμετωπίσετε κατά τη χρήση του παρόντος ιατρικού προϊόντος, τόσο στον κατασκευαστή όσο και στην αρμόδια υπηρεσία. Για τα στοιχεία επικοινωνίας της εταιρείας μας, ανατρέξτε στο οπισθόφυλλο του παρόντος φυλλαδίου. Για τα στοιχεία επικοινωνίας της εταιρείας μας, ανατρέξτε στο οπισθόφυλλο του παρόντος φυλλαδίου.

Απόρριψη

Απορρίψτε το προϊόν μετά τη χρήση σύμφωνα με τις κατά τόπους ισχύουσες οδηγίες.

Σύνθεση

Στις κάλτσες συμπίεσης χρησιμοποιούμε τα ακόλουθα υλικά: Πολυαμίδιο και ελαστίνη. Επίσης, οι ακόλουθες κάλτσες συμπίεσης περιέχουν περαιτέρω υλικά: VenoTrain business (βαμβάκι), VenoTrain cosoon (βαμβάκι, κυτταρίνη) και VenoTrain hero (μαλλί μερινό). Για την ποσοστιαία σύνθεση, ανατρέξτε στην εκάστοτε ραμμένη ετικέτα. Ορισμένα προϊόντα ενδέχεται να διαθέτουν φάσα φινιρίσματος αλίκονης. Σε περίπτωση φάσας φινιρίσματος με κουκίδες αλίκονης, με σχέδιο με κουκίδες αλίκονης, με μικροκουκίδες αλίκονης και σε περίπτωση λωρίδας φάσας φινιρίσματος, αποτελείται από πολυαμίδιο, αλίκονη και ελαστάνη, ενώ σε περίπτωση φάσας φινιρίσματος με δαντέλα και δαντέλα Sensitive, από αλίκονη, πολυεστέρα, πολυαμίδιο και ελαστάνη.

MD – Medical Device (ιατρική συσκευή)
UDI – Αναγνωριστικό της μήτρας δεδομένων με τη μορφή UDI

Ενημέρωση: 2025-10

Περαιτέρω λεπτομερείς πληροφορίες θα λάβετε από το ιατρό σας και το εξειδικευμένο κατάστημα από το οποίο προμηθεύσατε αυτά τα είδη.

Συμβουλές εφαρμογής

Κλειστά δάκτυλα

- Γυρίστε την κάλσα προς τα «αριστερά» μέχρι τη φτέρνα. Περάστε το τμήμα της κάλτσας που προορίζεται για το κάτω μέρος του ποδιού πάνω από τα δάκτυλα και στη συνέχεια πάνω από τον τάρσο.
- Γυρίστε το τμήμα της κάλτσας που προορίζεται για το άνω τμήμα του ποδιού και περάστε το ταυτόχρονα πάνω από τη φτέρνα. Προσέξτε τη σωστή εφαρμογή της κάλτσας στο σημείο της φτέρνας.
- Φοράστε την κάλσα τμηματικά προς τα επάνω με ομοιόμορφη κατανομή, μέχρι να εφαρμόζι χωρίς πτυχές. Μην τραβάτε ποτέ το επάνω άκρο ή τη φάσα φινιρίσματος.

Ανοίχτα δάκτυλα

- Χρησιμοποιήστε το παραδιδόμενο μπλε βοήθημα τοποθέτησης VenoTrain.
- Πιάστε το τμήμα της κάλτσας που προορίζεται για το άνω τμήμα του ποδιού και γυρίστε το τμήμα της κάλτσας που προορίζεται για το κάτω μέρος του ποδιού πάνω από το βοήθημα τοποθέτησης. Προσέξτε τη σωστή εφαρμογή της κάλτσας στο σημείο της φτέρνας.
- Φοράστε την κάλσα τμηματικά προς τα επάνω με ομοιόμορφη κατανομή, μέχρι να εφαρμόζι χωρίς πτυχές. Μην τραβάτε ποτέ το επάνω άκρο ή τη φάσα φινιρίσματος. Τώρα βγάλτε το διολισθητικό βοήθημα από το άνοιγμα των δακτύλων.

Λάβετε υπόψη τις οδηγίες που θα βρείτε στην πρώτη εσωτερική σελίδα αυτού του φυλλαδίου!

Η εφαρμογή των καλτσών συμπίεσης VenoTrain διευκολύνεται με τη χρήση του βοηθήματος τοποθέτησης VenoTrain glider.

¹ Ειδικό θεωρούνται τα άτομα που σύμφωνα με τις ισχύουσες κρατικές διατάξεις είναι εξουσιοδοτημένα να τοποθετούν κάλτσες συμπίεσης και να υποδεικνύουν τον τρόπο χρήσης τους.

TR **türkçe**

tr türkçe

Sayın Hastamız,

bir Bauerfeind ürününü tercih ettiğiniz için çok teşekkür ederiz.

Her gün ürünlerimizin tıbbi etkinliğini arttırmak için çalışıyoruz, çünkü sağlığınızın kalbimizde yeri var. Lütfen bu **kullanım talimatını** dikkatlice okuyun. Herhangi bir sorunuz varsa, lütfen doktorunuza veya yetkili satıcıya başvurun.

Düz örgülü bir kompresyon kütülü çorabında farklı kompresyon sınıfları işlenmiş olabilir. Bu durumda bacaklar için kompresyon sınıfları etikette gösterilir.

Kullanım amacı

VenoTrain tıbbi ürünlerdir. Kronik toplardamar hastalıkları, tromboemboli, ödem'in ve diğer endikasyonların (fonksiyonel toplardamar yetmezliği olan adipozit, bacakların enflamatuvar dermatozları, hamilelik sırasında bulantı ve baş dönmesi, hamilelik sırasında kan toplanması, yanık sonrası durum, skar tedavisi) uzun süreli tedavisi için kompresyon çoraplarıdır.

Endikasyonlar

Kronik toplardamar hastalıkları

- Varikoz / varikoz tedavisi için takip eden başlangıç evresi
- Venöz semptomlarda iyileşme
- Venöz ödemlerin önlenmesi ve tedavisi
- Toplardamar malformasyonları
- İşlevsel toplardamar yetmezliği (adipozit, sürekli oturarak veya ayakta yapılan işler)
- Kronik toplardamar hastalıklarında yaşam kalitesinin iyileştirilmesi
- Toplardamarlara bağlı cilt değişikliklerinin önlenmesi ve tedavisi
- Egzama ve pigmentasyon
- Dermatoliposkleroz ve beyaz atrofi
- Tekrarlayan venöz bacak ülserinin önlenmesi (CEAP evresi 5)

Tromboemboli

- Yüzeyseel toplardamar trombozu
- Derin bacak toplardamar trombozu
- Tromboz sonrası durum
- Posttrombotik sendrom
- Hareket kabiliyeti olan hastalarda tromboz profilaksisi

Ödemler

- Lenfödem
- Flebolenfödem
- Hamilelik döneminde görülen ödemler
- Trauma sonrası görülen ödemler
- Ameliyat sonrası görülen ödemler
- Ameliyat sonrası görülen reperfüzyon ödemleri
- Dönemsel idiyopatik ödemler
- Lipödem
- Lipödemler ve lenfödemler
- Hareketsizliğe bağlı kan toplanması (atrojenik konjestif sendrom, parezi ve ekstremiteelerde kısmi parezi)
- Mesleğe bağlı ödemler (sürekli oturarak veya ayakta yapılan işler)
- Değişikliğin mümkün olmadığı durumlarda ilaca bağlı ödemler

Diğer endikasyonlar

- İşlevsel toplardamar yetmezliği ile birlikte görülen adipozit
- Bacaklarda enflamatuvar dermatozlar
- Hamilelik döneminde bulantı, baş dönmesi
- Hamilelik döneminde kan toplanmasına bağlı şikayetler
- Yanık sonrası durum
- Skar tedavisi

Kullanım yeri

Endikasyonlar doğrultusunda

Kullanım riskleri

Lütfen bu kullanımla talimatlarına ve uzman personelin' talimatlarına uyun.

- Ürünü yalnızca endikasyonlara uygun olarak ve doğru şekilde kullanmanız ve ürününüz kalifiye personel tarafından ölçülmüş olması ve kompresyon çoraplarınızın doğru giyilmesi konusunda bilgi sahibi olmanız şartıyla bilinen hiçbir uygulamaya riski bulunmamaktadır. Silikon sabitleme bantlı coraplarda aşırı hassasiyet durumuyla cilt iritasyonları ortaya çıkabilmektedir. Ürün üzerinde kendiliğinden herhangi bir değişiklik yapmayın, aksi takdirde sağlığınıza beklendiği gibi faydası olmayabilir veya zarar verebilir. Bu durumda garanti ve sorumluluk dışı kalır.
- Yağ ve asit içeren maddelerle, merhemlerle veya losyonlarla temas etmesini önleyin.
 - Ürünü takarken herhangi bir değişiklik veya şikayetlerinizde artış olduğunu fark ederseniz kullanmayı bırakın ve doktorunuza danışın.
 - Her yürüdüğünüzde, ayakta durduğunuzda veya etkilenen vücut kısmına ağırlık verdiğinizde beton zeminin durumunu kayma direnci açısından kontrol edin. Kaygan zeminlerde akut kayma ve yaralanma riski vardır!
 - Bauerfeind ürününüzü akut şikayetler / yaralanmalar nedeniyle kullanmak istiyorsanız, ilk kez kullanmadın önce acilen profesyonel tıbbi tavsiye alın ve bunları uygulayın. Uzmanın hakkındaki bilgi verdiği, endikasyonla ilgili kısıtlamalar söz konusu olabilir. Özellikle araç, diğer ulaşım araçları veya makine kullanımı kısıtlanabilir. Şüphe durumunda, şimdilik yukarıda belirtilen faaliyetlerden kaçınmanız tavsiye ederiz.

Kontrendikasyonlar

- İleri periferik arter hastalığı (bu parametrelerden biri geçerliyse ABPI < 0,5, ayak bileği arter basıncı < 60 mmHg, ayak basıncı < 30 mmHg veya TCPO2 < 20 mmHg ayağın üst kısmı)
- Dekompense kalp yetersizliği (NYHA III + IV)
- Septik flebit
- Flegmasia serula dolens

- Aşağıdaki durumlarda, tedavi kararı, en uygun kompresyon araçlarının seçiminin yanı sıra, fayda ve risk göz önünde bulundurularak verilmelidir:
- Belirgin akıntılı dermatozlar
 - Kompresyon malzemesine karşı hassasiyet
 - Ektremitede ciddi duyuşal bozukluklar
 - İleri periferik nöropati (ör. şeker hastalığında)
 - Primer kronik poliartrit

Bu bilgilerle ilgili sorularınız olduğunda lütfen doktorunuza veya tıbbi uzmanınıza danışın.

Yukarıda belirtilen kontrendikasyonların dikkate alınmaması durumunda, üretici herhangi bir sorumluluk (özellikle ürün sorumluluğu) üstlenmez.

Kullanım talimatları

- İlk adaptasyon kesinlikle yalnızca tıbbi eğitim almış bir uzman tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Çoraplarınızı sabah kalkar kalkmaz veya lenfatik drenaj sonrasında giyin.
- VenoTrain kompresyon çoraplarınızı giyerken ve çıkarırken Bauerfeind eldiven kullanın, böylece materyalin eşit olarak dağılımı kolaylaşır.
- Bacaklarınız kuru olmalıdır.
- Çorabın dokumasına sıvı tırnaklarla dokunmayın. Giymeden önce takılarınızı çıkarmayı unutmayın.
- Lütfen corapları aşırı esnetmekten kaçının ve ürünü yukarı çekerken yapışkan banttan tutarak çekmeyin.

- Dokumanın zarar görmesini önleyin ve iplik uçlarını ve etiketleri kesmeyin. Aksi takdirde üretimden kaynaklanan düşümler açılabilir.
- VenoTrain kompresyon çoraplarınızın kuru ve ışık görmeyen bir ortamda muhafaza edin.
- Kompresyon corapları sarf malzemeleri kapsamındadır ve düzenli kullanımda doğal bir aşınma sürecine tabidir. Önerilen kullanım süresi 6 aydır. Bunun için doğru kullanım (giyme, çıkarma, bakım vs.) şarttır. Kurallara uygun depolandığında maksimum kullanım süresi, kutu etiketi üzerine basılmış olan bir "kum saati" sembolü ile gösterilir.

Temizleme talimatları

- Lütfen yumuşak bir deterjan ve çamaşır filesi kullanın. Ürününüzü asla doğrudan sıcak suya maruz bırakmayın. **Ürününüzün üst kenarına dikili etiketteki talimatları dikkate alın.** Düzenli bakım en iyi etkiyi sağlar.
- Elde yıkamada en iyi yöntem, iki havlu arasında kurutmaktır (sıkımayın).
- Yumuşatıcı, optik beyazlatıcı veya leke çıkarıcı gibi deterjan katkıları kullanmaktan kaçının.
- İç yüzdeki silikonlu yapışkan bandı günde bir kez nemli bir bez ile silin.

Yeniden kullanım şartları

Ürün tek bir hastanın kişisel tedavisi için öngörülmüştür.

Garanti

- Ürünün satın alındığı ülkedeki yasal hükümler geçerlidir. Bir garanti talebi halinde, lütfen önce ürünü satın aldığınız yere başvurun. Ürün, garanti için gösterilmeden önce temizlenmelidir. VenoTrain'in kullanımı ve bakımı ile ilgili talimatlara uymulması, garanti kısıtlanabilir veya geçerliliğini yitirebilir. Garanti aşağıdaki durumlarda geçersizdir:
- Endikasyona uygun olmayan kullanımı
 - Sağlık uzmanının tavsiyelerine uyulmaması
 - Kendi kendine yapılan ürün değişikliği

Sorumluluk kapsamı

Tip uzmanı değilseniz kendi kendinize tanı koymayın veya kendi kendinize ilaç vermeyin. Tıbbi ürünümüzü ilk kez kullanmadan önce, ürünümüzün vücudunuz üzerindeki etkisini değerlendirmeniz ve kişisel yapı nedeniyle ortaya çıkabilecek kullanım risklerini belirlemenin tek yolu bu olduğundan, aktif olarak bir doktorun veya eğitilmiş uzmanın tavsiyesini alın. Bu uzmanın tavsiyelerine ve bu belgedeki/ veya çevrimiçi sunumundaki tüm talimatlara, alıntılara bile uyun (ayrıca: metinler, resimler, grafikler vb.). Uzman personelle görüştükten sonra herhangi bir şüpheniz kalırsa, lütfen doktorunuza, bayinize veya doğrudan bize başvurun.

Bildirme yükümlülüğü

Bölgesel yasal yönetmelikler nedeniyle, bu tıbbi ürünün kullanırken meydana gelen her ciddi olayı hem üreticiye hem de yetkili makama derhal bildirmeniz gerekir. İletişim bilgilerimizi bu broşürün arka sayfasında bulabilirsiniz. İletişim bilgilerimizi bu broşürün arka sayfasında bulabilirsiniz.

Bertaraf

Lütfen ürünü kullanımdan sonra yerel yönetmeliklere uygun olarak bertaraf edin.

Malzeme içeriği

Kompresyon çoraplarımızda aşağıdaki malzemeler kullanılır: polyamid ve elastan. Ayrıca aşağıdaki kompresyon corapları başka malzemeler de içerir: VenoTrain business (pamuk), VenoTrain cocoon (pamuk, selüloz) ve VenoTrain hero (merinos yünü). Yüzdesel içerik ürünün dikili etiketinde belirtilmiştir. Bazı ürünlerde silikon yapışkan bant olabilir. Bu, silikon noktalar, nokta silikon deseni, mikro silikon noktalar ve şerit sabitleme bandı için poliamid, silikon ve

elastandan ve dantel ve hassas örgülü sabitleme bandı için silikon, polyester, poliamid ve elastandan oluşur.

-  – Medical Device (Tıbbi cihaz)
 – UDI veri matrisi yetkilicisi

Bilgi güncelliği: 2025-10

Ayrıntılı bilgiyi doktorunuz ve yetkili satıcınızdan alabilirsiniz.

Giyim önerileri

Kapalı parmak

- Çorabı «sola» doğru topuğa kadar döndürün. Ayak bölümünü önce ayak parmaklarınızın üzerine, daha sonra ayağınızın sırt bölümü üzerine geçirin.
- Bacak kısmını çevirin ve aynı anda topuk üzerine çekin. Topuğun doğru oturmasına dikkat edin.
- Çorabı kademeler halinde yukarıya doğru çekin ve bu sırada kat oluşturmadan oturuncaya kadar eşit olarak dağıtın. Asla üst kenarından veya sabitleme bandından çekmeyin.

Açık parmak

- Ekte yer alan mavi VenoTrain giyme aparatını kullanın.
- Bacak kısmını kıvrın ve ayak kısmını giyme aparatı üzerine geçirin. Topuğun doğru oturmasına dikkat edin.
- Çorabı kademeler halinde yukarıya doğru çekin ve bu sırada kat oluşturmadan oturuncaya kadar eşit olarak dağıtın. Asla üst kenarından veya sabitleme bandından çekmeyin. Giyme aparatını açık parmak ucundan çekerek çıkartabilirsiniz.

Broşürün iç sayfasında yer alan talimatları dikkate alın!

VenoTrain glider giyme aparatı, VenoTrain kompresyon coraplarınızın giyilmesini kolaylaştırır.

¹ Uzman, kompresyon çorapları kullanımı alanında uyarılma ve kullanım talimatlarını sunmak için geçerli yasal düzenlemeler doğrultusunda yetki sahibi olan kişidir.

 русский

Уважаемые пациенты!

Благодарим вас за приобретение продукции Bauerfeind.

Каждый день мы работаем над повышением эффективности нашей медицинской продукции, поскольку ваше здоровье нам очень дорого. Внимательно ознакомьтесь с **инструкцией по использованию** и следуйте приведенным в ней указаниям. При возникновении вопросов обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин.

На плосковязанных компрессионных колготках

могут применяться различные классы компрессии. В таком случае на этикетке есть изображение классов компрессии для нижних конечностей.

Назначение

VenoTrain является продуктом медицинского назначения. Это компрессионный трикотаж для долгосрочной терапии при хронических заболеваниях вен, тромбозах, отеках и других показаний (ожирение с функциональной венозной недостаточностью, воспалительные дерматозы ног, тошнота и головокружение при беременности,

состояния застоя во время беременности, состояние после ожогов, лечение рубцов).

Показания

Хронические заболевания вен

- Варикоз / начальная фаза после терапии варикоза
- Смягчение венозных симптомов
- Профилактика и терапия венозных отеков
- Венозные мальформации
- Функциональная венозная недостаточность (ожирение, работа в положении сидя и стоя)
- Улучшение качества жизни при хронических заболеваниях вен
- Профилактика и лечение венозных изменений кожи
- Экзема и пигментация
- Дермато-липосклероз и белая атрофия
- Профилактика рецидивов варикозной язвы (стадия 5 по Международной классификации хронических заболеваний вен нижних конечностей)

Тромбоземблия

- Тромбоз поверхностных вен
- Тромбоз глубоких вен нижних конечностей
- Состояние после тромбоза
- Посттромботический синдром
- Профилактика тромбоза у мобильных пациентов

Отеки

- Лимфедема
- Флеболимфедема
- Отеки во время беременности
- Посттравматические отеки
- Постоперационные отеки
- Послеоперационный повторный отек с нарушением кровотока
- Циклический идиопатический отек
- Липедема
- Липо-лимфедема
- Состояния застоя в результате неподвижности (синдром артротенного затора, парезы и частичные парезы конечностей)
- Отеки, обусловленные трудовой деятельностью (работа в положении сидя и стоя)
- Отек, вызванный лекарственными препаратами, если невозможен переход на другое лекарство

Другие показания

- Ожирение с функциональной венозной недостаточностью
- Воспалительные дерматозы ног
- Тошнота, головокружение при беременности
- Состояния застоя во время беременности
- Состояние после ожогов
- Лечение шрамов

Место применения

В соответствии с показаниями

Риск при использовании изделия

В точности следуйте информации в данной инструкции по использованию и указаниям специалистов¹.

При надлежащем использовании изделия неизвестны никакие риски, при условии, что вы используете продукт исключительно по назначению, специалист произвел замер ваших ног и проинформировал вас о правильном использовании компрессионного трикотажа. При ношении компрессионного трикотажа с силиконовой удерживающей резинкой, вследствие повышенной чувствительности к силикону на коже может появиться раздражение.

Не вносите самостоятельно никаких изменений в изделие, так как в противном случае оно может не оказать ожидаемого лечебного действия или даже нанести вред вашему здоровью. В таких случаях гарантия и ответственность производителя исключаются.

- Избегайте контакта изделия с жиро- и кислотосодержащими средствами, мазями или лосьонами.
- Если при ношении изделия вы почувствуете какие-то изменения или увеличение дискомфорта, прекратите его использование и обратитесь к врачу.
- Проверяйте состояние конкретной поверхности пола на устойчивость к скольжению при ходьбе, стоянии или иной нагрузке на пострадавшую часть тела. На скользком полу существует повышенный риск поскользнуться и получить травму!
- Если вы хотите использовать изделие Bauerfeind из-за наличия острой боли / получения травмы, перед применением изделия обязательно обратитесь за профессиональной медицинской консультацией. В зависимости от показаний могут иметься соответствующие ограничения, о которых вас проинформирует специалист.
- В частности, возможно ограничение на управление автомобилем, другими средствами передвижения или механизмами. При возникновении сомнений мы советуем вам пока воздержаться от вышеупомянутых действий.

Противопоказания

- Прогрессирующее окклюзионное поражение периферических артерий (если один из данных параметров подходит: ABPI < 0,5, давление в лодыжечной артерии < 60 мм рт. ст., давление в пальцах стопы < 30 мм рт. ст. или транскutánное парциальное давление кислорода < 20 мм рт. ст. на тыльной поверхности стопы).
- Декомпенсированная сердечная недостаточность (NYHA III + IV)
- Септический флебит
- Синяя болевая флегмазия

Принимая решение о лечении в следующих случаях, необходимо взвешивать пользу и риски, а также подбирать наиболее подходящие компрессионные изделия:

- Выраженные мокнущие дерматозы
- Непереносимость компрессионного материала
- Тяжелое нарушение чувствительности конечностей
- Прогрессирующая периферическая невропатия (например, при сахарном диабете)
- Первичный хронический полиартрит

Если у вас возникли какие-либо вопросы относительно этой информации, проконсультируйтесь со своим врачом или медицинским специалистом.

При несоблюдении вышеуказанных противопоказаний полностью исключается любая ответственность производителя, в частности, ответственность за изделие.

Указания по использованию

- Первую подгонку разрешается выполнять исключительно квалифицированному медицинскому персоналу.
- Надевать компрессионный трикотаж лучше всего утром сразу после подъема или после лимфодренажа
- Для надевания и снятия компрессионных гольф VenetoTrain используйте перчатки компании Bauerfeind, так как они помогают равномерно распределить материал.
- Ноги должны быть сухими.
- Помните, что острые ногти могут повредить изделие. Перед надеванием изделия снимите украшения.
- Не перекручивайте компрессионный трикотаж и не тяните изделие вверх за удерживающую резинку.
- Не допускайте повреждения трикотажа и не обрезайте концы ниток или этикетки, чтобы не распустились узлы, образовавшиеся в процессе изготовления изделия.
- Храните компрессионные гольфы VenetoTrain в сухом и темном месте.

- Компрессионные гольфы являются предметом личного потребления и при регулярном использовании подлежат естественному износу. Рекомендуемый срок использования составляет 6 месяцев. При условии правильного обращения (надевание и снятие, уход и т.д.). Максимальный срок использования в надлежащих условиях обозначается символом песочных часов на этикетке, расположенной на коробке.

Указания по уходу за изделием

- Для стирки используйте мягкое моющее средство и сетку для белья. Не подвергайте изделие прямому воздействию источников тепла. **Соблюдайте рекомендации по уходу на этикетке,шитой на верхней кромке вашего изделия.** Благодаря регулярному уходу обеспечивается оптимальный эффект.
- После ручной стирки рекомендуется промокнуть трикотаж, поместив его между двух сухих полотенец (не выжимать).
- Избегайте использования дополнительных средств, таких как ополаскиватель, отбеливатель или пятновыводитель.
- Один раз в день протирайте силиконовую ленту с внутренней стороны влажной салфеткой.

Указания по повторному использованию

Изделие предназначено для индивидуального использования одним пациентом.

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если вы предполагаете, что имеет место гарантийный случай, обращайтесь сразу к тому, у кого было приобретено данное изделие. Прежде чем обращаться за гарантийным обслуживанием, изделие следует очистить. Если указания по обращению с трикотажем VenetoTrain и уходу за ним не были соблюдены, гарантийные обязательства производителя могут быть ограничены или исключены.

Гарантия исключается в случае:

- Использования изделия не по назначению
- Несоблюдения рекомендаций специалистов
- Самостоятельного изменения изделия

Указания об ответственности

Не занимайтесь самодиагностикой или самолечением, если вы не являетесь медицинским специалистом. Перед первым использованием нашего медицинского изделия обязательно обратитесь за консультацией к врачу или квалифицированному специалисту, поскольку только они могут оценить воздействие нашего изделия на ваш организм и при необходимости выявить риск при использовании изделия, обусловленный индивидуальной конституцией. Следуйте рекомендациям этих специалистов, а также всем указаниям настоящей инструкции или ее онлайн-версии, включая частичные публикации (в т. ч. тексты, фотографии, изображения и т.д.). Если после консультации специалиста у вас остались сомнения, свяжитесь со своим врачом, дистрибьютором или непосредственно с нами.

Обязанность извещения

В соответствии с предписаниями регионального законодательства о каждом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует незамедлительно извещать как производителя, так и ответственный орган. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры.

Утилизация

Утилизация изделия после окончания его использования осуществляется согласно местным предписаниям.

Состав материала

При изготовлении наших компрессионных чулок используются следующие материалы: Полиамид и эластан. Кроме того, следующий компрессионный трикотаж содержит прочие материалы: VenetoTrain business (хлопок), VenetoTrain cосооn (хлопок, целлюлоза) и VenetoTrain hero (мериносовая шерсть). Информация о процентном составе доступна на вшитой этикетке соответствующего изделия. Некоторые изделия могут иметь силиконовую ленту. Состав компонентов ленты: резинка с утолщениями, утолщения с узором, микроутолщения и резинка с усиленной полосой — полиамид, силикон и эластан; удерживающая резинка с кружевом и удерживающая резинка с деликатным кружевом — силикон, полиэстер, полиамид и эластан.

 - Medical Device (Медицинское оборудование)

 - Классификатор матрицы данных как UDI

Информация по состоянию на: 2025-10

Дополнительную подробную информацию можно получить у лечащего врача или в специализированном магазине.

Указания по применению

Закрытый мысок

- 1) Выверните чулок наизнанку до пятки. Натяните часть чулка для ступни сначала на пальцы, затем на подъем ноги.
- 2) Поверните часть для ноги и равномерно наденьте на пятку. Следите за правильным расположением пятки.
- 3) Постепенно раскладываете компрессионный чулок наверх и равномерно расправляйте его так, чтобы не было складок. Запрещается тянуть трикотаж за верхний край или удерживающую резинку.

Открытый мысок

- 1) Использовать прилагающийся синий вспомогательный каркас для VenetoTrain.
- 2) Возьмитесь за верхнюю часть гольфа, сложив ее, и натяните следовую часть на вспомогательный каркас. Следите за правильным расположением пятки.
- 3) Постепенно раскладываете компрессионный чулок наверх и равномерно расправляйте его так, чтобы не было складок. Запрещается тянуть трикотаж за верхний край или удерживающую резинку. Теперь можно убрать вспомогательный каркас, вынув его через открытый мысок.

Соблюдайте инструкцию, находящуюся на первой странице брошюры!

Фиксацию компрессионных чулок VenetoTrain значительно облегчает вспомогательный мини-гайдеп VenetoTrain glider.

¹ Квалифицированный специалист — это лицо, которое в соответствии с действующими нормами законодательства имеет право проводить подгонку компрессионного трикотажа и давать указания относительно его надлежащего применения.

 eesti

Hea patsient!

Suur tänu, et olete otsustanud Bauerfeindi toote kasuks! Iga päev töötame oma toodete meditsiinilise kasutamise parendamise nimel, sest Teie tervis läheb meile korda. Lugege ja järgige käesolevat

kasutusjuhendit hoolikalt. Kui teil on küsimusi, siis pöörduge oma arsti või oma edasimüüja poole.

Lamekoosa rõhksekkpükste korral võib juhtuda, et töödeldakse erinevaid kompressioonistmeid. Siis on jalgadele mõeldud kompressioonistmete pildid toodud etiketil.

Etidstarve

VenoTrain on meditsiinitoode. Need kompressioonsukad on mõeldud krooniliste veenihäiguste, tromboboolia, tursete ja muude näidustuste (rasvumine funktsionaalse veenipuudulikkusega, säärtе põletikulised dermatosiid, rasedusaegne iiveldus ja pearinglus, rasedusaegsed vereringehäiretega seotud väevused, põletusjärgne seisund, armiravi) pikaajaliseks raviks.

Näidustused

Kroonilised veenihäigused

- Varikoosne / algne faas pärast varikoosi ravi
- Venooosete sümptomite paranemine
- Veenitursete ennetamine ja ravi
- Venooosed väärmuudustised
- Funktsionaalne venoosne puudulikkus (rasvumine, istuv ja püstjalatöö)
- Elukvaliteedi parandamine krooniliste veenihäiguste korral
- Venooosset puudulikkusest tingitud nahamuutuste ennetamine ja ravi
- Ekseem ja pigmenteerumine
- Lipodermatioskleroos või valge atroofia
- Korduvate jalahaavandite (CEAP-staadium 5) ennetamine

Tromboboolia

- Pealispinnaline veenitromboos
- Süvaveeni tromboos
- Tromboosijärgne seisund
- Tromboosijärgne sündroom
- Tromboosi profülaktika liikuvate patsientide puhul

Õdeem

- Lümfodeemid
- Flebölümfodeemid
- Rasedusaegsed õdeemid
- Vigastusjärgsed õdeemid
- Operatsioonijärgsed õdeemid
- Operatsioonijärgsed reperфуsooni õdeemid
- Tsüklilised või idiopaatilised õdeemid
- Lipõdeemid
- Lipo-lümfodeemid
- (Antroosne pais pärast liikumisvõime kaotust (vertoogreenе ülekoormuse sündroom, pareesid või jäsemete osaline halvatus)
- Tõst tingitud õdeemid (istuv ja püstjalatöö)
- Ravimiste manustamisest tingitud õdeemid, kui ravimi vahetamine pole võimalik

Muud näidustused

- Rasvumine koos funktsionaalse venoosсе puudulikkusega
- Jalgade põletikuline dermatiit
- Rasedusaegne iiveldus, oksendamine
- Rasedusaegne venoosne pais
- Põletuste järgne seisund
- Armide ravi

Paigaldamise koht

Näidustuste kohaselt

Kasutusriskid

Palun järgige täpselt selle kasutusjuhendi nõudeid ja spetsialisti! juhtnõore.

Õige kasutamise korral ei ole teada kõrvaltoimeid, kui kasutate toodet üksnes vastavalt näidustustele ning

spetsialist on teie tervislikku seisukorda hinnanud ja teile on antud juhised kompressioonisukkade õige jalgapanemise kohta. Silikoonkinnisega sukkade puhul võib ülitundlikkuse korral tekkida nahaärritus. Ärge tehke toote juures omavoliliselt muudatusi, sest vastupidiselt oodatule ei pruugi need aidata või tekitavad tervisekahjustusi. Sellistel puhkudel muutuvad garantii ja vastutus kehtetuks.

- Vältige kokkupuudet rasvu ja happeid sisaldavate vahendite, salvide või ihupiimadega.
- Kui toote kandmise ajal märkate muutusi või suurenevad kaebused, katkestage selle kasutamine ja pöörduge oma arsti poole.
- Iga astumise, seismise või haigestunud kehaosa muul viisil koormamise korral kontrollige konkreetse pinna omadusi libisemiskindluse suhtes. Siledatel pindadel on suur libisemise oht ja sellest tulenev vigastuse oht!
- Kui soovite oma Bauerfeindi toodet kasutada akutootest kaebuste / vigastuste tõttu, küsige enne esmakordset kasutamist tingimata professionaalset meditsiinilist nõu ja järgige seda. Võib esineda näidustustega seotud piiranguid, mida erialapersonal selgitab. Eelkõige võib sõidukite, muude liikumisvahendite või masinate juhtimine olla võimalik ainult piiratud. Kahtluse korral soovitame eelnevalt nimetatud tegevustest esialgu hoiduda.

Vastunäidustused

- Edasiarenenud perifeerne arteriaalne tromboos (kui üks neist parameetritest on kohaldatav: ABPI <0,5, arteriaalne rõhk pahkluu juures <60mmHg, süstoolne rõhk <30 mmHg või TcPo2 <20 mmHg jalaseljal)
- Kompenseerimata südamepuudulikkus (NYHA III + IV)
- Septiline flebit
- Phlegmasia coerulea dolens (veenitromb)

- Raviotsus tegemisel ja kõige paremini sobiva kompressioonivahendi valikul tuleb hoolikalt arvestada kasutajareid ja ohte alljärgnevatel puhkudel:
- Silmatorikavad leemendavad dermatosiid
 - Kompressioonimaterjali talumatus
 - Raskekuuline jäseme tundlikushäire
 - Kaugelearenenud perifeerne neuropaatia (nt diabeedi (diabete mellitus) puhul)
 - Primaarne krooniline polüartriit

Kui Teil on selle info kohta küsimusi, siis pöörduge oma arsti või meditsiinispetsialisti poole. Eespool nimetatud vastunäidustustega mittearvestamisel on tootja vastutus, eelkõige tootevastutus, välistatud.

Kasutamish juhised

- Esmakordselt võib seda proovida ainult meditsiinilise ettevalmistusega spetsialisti järelevalve all.
- Kõige parem on sukad hommikul kohe pärast voodist tõusmist või lümfidrenaazi jalga panna.
- Kandke VenoTraini kompressioonisukkade jalgapanekul ja äravõtmisel Bauerfeindi kindaid, see hõlbustab materjali ühtlast jaotumist.
- Jalad peavad olema kuivad.
- Ärge haarake silumistest teravate sõrmeküüntega. Eemaldage eelnevalt ehted.
- Vältige sukkade liigset venitamist ning ärge tõmmake neid kinnisest üles.
- Vältige kudumi kahjustusi ning ärge lõigake niiditsi ja etikette ära, sest nii võivad tootmisel tehtud sõlmed lahti tulla.
- Hoidke VenoTraini kompressioonisukki kuivas ja valguse eest kaitsitud kohas.
- Kompressioonisukad on tarbeesemed ning regulaarsel kasutamisel toimub nende loomulik kulumine. Soovituslik kandmisaaeg on 6 kuu. See eeldab õiget käsitlemist (jalgapanekut ja äravõtmist, hooldust jne). Max kasutamine nõuetekohase säilitamise korral on märgitud pakendi etiketile «liivakella» sümboliga.

Puhastusjuhised

- Kasutage pehmetoimelist pesuainet ja pesuvõrku. Ärge mitte kunagi asetage oma toodet otsese kuumuse kätte. **Järgige ka oma toote ülemises servas paikneval tekstiilitietekiti olevald juhiseid.** Regulaarne hooldus tagab optimaalse mõju.
- Käsi pesu korral on kõige parem sukad kahe kuiva käiteraiti vahel kuivaks suruda (mitte väänata).
- Vältige mis tahes pesuvahendi lisandite kasutamist, nagu nt pesuloputusvahend, optiline valgendi ja plekieemaldusvahend.
- Pühkige silikoonkinnist kord päevas niiske lapiga.

Juhised korduskasutuseks

Toode on mõeldud kliendile individuaalseks kasutamiseks.

Garantii

Kehtivad selle riigi seadussätted, kus toode osteti. Kui kahtlustate, et tegemist on garantiijuhtumiga, pöörduge otse toote müüja poole. Toode tuleb enne garantiiile üle andmist puhastada. Kui toote VenoTrain kasutamisel ja hooldamisel ei ole järgitud juhiseid, võib see garantiid kahjulikult mõjutada või selle välistada.

Garantii on välistatud, kui:

- Kasutamine ei vasta näidustustele
- Ei ole järgitud spetsialistide nõuandeid
- Toodet on omavoliliselt muudetud

Vastutust puudutav teave

Ärge diagnoosige või ravige end ise, kui Te ei ole tervishoiutöötaja. Enne meie meditsiinitoote esmast kasutamist küsige aktiivselt nõu mõnelt arstilt või pädevalt spetsialistilt, sest ainult nii saab hinnata meie toote mõju Teie kehale ja vajaduse korral määrata Teie tervise põhjal kasutamisele tulenevaid riske. Järgige nende spetsialistide näpunäiteid, samuti kõiki selles dokumendis / või veebiväljaandes olevaid juhiseid (sh tekstid, pildid, graafikud jne).

Kui konsultatsioonijärgselt jääb spetsialistidega konsulteerimisel kahtlusi, võtke ühendust oma arsti, edasimüüja või otse meiega.

Teatamise kohustus

Tulenevalt riigi poolt kehtestatud õigusaktidest on Teil kohustus viivitamata teavitada nii tootjat kui ka vastutavat ametiasutust mis tahes tõsisest juhtumist seoses selle meditsiinitoote kasutamisega. Meie kontaktandmed leiате selle brošüüri tagaküljelt. Meie kontaktandmed leiате selle brošüüri tagaküljelt

Jäätmekäitlus

Palun kõrvaldage toode pärast kasutamise lõppu vastavalt kohalikele eeskirjadele.

Materjali koostis

Meie kompressioonisukad koosnevad järgmistest materjalidest: polüamiid ja elastaan. Lisaks sisaldavad järgmised kompressioonisukad selliseid materjale: VenoTrain business (puuvill), VenoTrain cocoon (puuvill, tselluloos) ja VenoTrain hero (meriinovill). Protsentuaalse koostise leiате vastava tekstiilitietekiti. Mõned tooted võivad olla varustatud silikoonist kleepindiga Kleepint on polüamiidist, silikoonist ja elastaanist nappudega, nappustriga, mikronuppudega ja triipudega või silikoonist, polüestril, polüamiidist ja elastaanist tundliku või mittetundliku kleepindi otsaga.

-  – Medical Device (Meditsiiniseade)
-  – Andmemaatriksi kvalifitseerija UDI-na

Teave seisuga: 2025-10

Lisateavet saate oma arstilt ja sukkade edasimüüjalt.

Juhised jalgapanekuks

Kinnine varbaosa

- 1) Pöörake sukk kannani pahupidi. Tõmmake suka jalalaba osa üle varvaste, seejärel üle jalalaba.
- 2) Pöörake jalasääre osa ja tõmmake samal ajal üle kanna. Jälgige, et kand istuks korrektselt.
- 3) Tõmmake suka järkjärgult ülespoole ja jaotage jalale ühtlaselt, kuni sukk katab jala ilma voltideta. Ärge tõmmake kunagi ülemisest servast ega kinnitusest.

Lahtine varbaosa

- 1) Asetage jalale kaasasolev sinine VenoTrain avivahend.
- 2) Koguge sääreosa peopessa kokku ja tõmmake jalalaba osa üle spetsiaalse avivahendi. Jälgige, et kand istuks korrektselt.
- 3) Tõmmake suka järkjärgult ülespoole ja jaotage jalale ühtlaselt, kuni sukk katab jala ilma voltideta. Ärge tõmmake kunagi ülemisest servast ega kinnitusest. Nüüd võite spetsiaalse avivahendi eemaldada, tõmmates selle avatud varbaosast välja.

Järgige juhendit käesoleva brošüüri kaane siseküljel!

Spetsiaalne avivahend VenoTrain glider hõlbustab VenoTraini kompressioonisukkade jalga panemist.

¹ Spetsialist on isik, kellel on riigis kehtivate õigusaktide järgi õigus kohandada ja juhendada kompressioonisukkade kasutamist.

 latviešu

Cienijamais pacient!

Liels paldies, ka izvēlējāties Bauerfeind izstrādājumu.

Mēs katru dienu strādājam, lai uzlabotu mūsu izstrādājumu medicīnisko efektivitāti, jo jūsu veselība mums ir svarīga. Lūdzu, rūpīgi izlasiet un ievērojiet šo **lietošanas instrukciju**. Sūdzību gadījumā, lūdzu, sazinieties ar savu ārstu vai jautājiet specializētāj tirdzniecības vietā.

Plakāni aditu kompresijas zeķubikšu gadījumā iespējams, ir iestrādātas dažādas kompresijas klases. Šādā gadījumā kāju kompresijas klašu atēlū skatiet uz etiķetes.

Mērķis

VenoTrain ir medicīnas ierīce. Tās ir kompresijas zeķes ilgstošai hronisku vēnu slimību, trombeboliājas, tūskas terapijai un lietošanai citu indikāciju gadījumā (adipozitāte ar funkcionālu vēnu mazspēju, iekaisīga kāju dermatoze, slihta dūša un reiboni grūtniecības laikā, stāzes grūtniecības laikā, stāvokļi pēc apdegumiem, rētu aprūpe).

Indikācijas

Hroniskas vēnu slimības

- Varikoze / sākotnējā stadija pēc varikozes terapijas
- Venozo simptomu uzlabošanās
- Venozas tūskas profilakse un ārstēšana
- Venozas malformācijas
- Funkcionāla venoza nepietiekamība (aptaukošanās, sēdošs un stāvošs darbs)
- Dzīves kvalitātes uzlabošana hronisku vēnu slimību gadījumā
- Venoza ādas izmaiņu profilakse un terapija
- Ekzēma un pigmentācija
- Bālā atrofija un lipodermatoskleroze
- Apakšstilba vēnu čūlas recidīvu novēršana (CEAP 5. stadija)

Trombeboliāja

- Virspusēja vēnu tromboze
- Dziļā vēnu tromboze
- Stāvoklis pēc trombozes

- Pēctrombozes sindroms
- Trombozes profilakse mobiliem pacientiem

Edēmas

- Limfedēma
- Flebolimfedēma
- Edēma grūtniecības laikā
- Posttraumatiska edēma
- Postoperatīva edēma
- Postoperatīva reperfuīzijas edēma
- Cikliski idiopātiska edēma
- Lipoedēma
- Lipedēma/limfedēma
- Mazkustīguma radīti stāvokļi (artrogēns pietūkuma sindroms, daļēja vai pilna ekstremitāšu paralīze)
- Aroda izraisītas edēmas (stāvošs, sēdošs darbs)
- Medikamentu izraisītas edēmas, kad nav iespējama medikamentu nomaiņa

Citas indikācijas

- Aptaukošanās ar vēnu funkcionālo nepietiekamību
- Kāju dermatozes ar iekaisumiem
- Nelaba dūša, reibonis grūtniecības laikā
- Sūdzības par tūsku grūtniecības laikā
- Stāvoklis pēc apdegumiem
- Rētu kopšana

Pielietošana

Atbilstoši indikācijām

Risks izstrādājuma lietošanas laikā

Precīzi ievērojiet šajā lietošanas instrukcijā noteiktās prasības un kvalificēto speciālistu¹ norādījumus.

Risks izstrādājuma lietošanas laikā nav novērots, ja izstrādājumu lietojat atbilstoši indikācijām, jūsu mērījumus ir veicis speciālists un esat informēts par ārstniecisko kompresijas zeķu pareizu uzlikšanu. Ja ir paaugstināta jutība, valkājot zeķes ar silikona augšējo malu, var rasties ādas kairinājums.

Pasrociģi neveiciet izstrādājumam nekādas izmaiņas, jo pretējā gadījumā tas var nepalīdzēt tā kā paredzēts vai radīt veselības traucējumus. Šajos gadījumos garantija un atbildība nav spēkā.

- Izvairieties no saskares ar taurķinietm un skābiem līdzekļiem, ziedēm vai losjoniem.
- Izstrādājuma lietošanas laikā konstatējot izmaiņas vai papildu sūdzības, pārtrauciet tā lietošanu un sazinieties ar savu ārstu.
- Ja jūms irka izstrādājumu VenoTrain, saskaņojiet lietošanu un izmantošanas ilgumu ar ārstu. Viņš jūs informēs arī par to, vai VenoTrain var izmantot vienlaicīgi ar citiem izstrādājumiem un ar kādiem izstrādājumiem.
- Ja Bauerfeind izstrādājumu vēlaties izmantot akūtu sūdzību vai traumu gadījumā, pirms pirmās lietošanas reizes obligāti saņemiet profesionālū medicīnisko konsultāciju un ievērojiet sniegtos norādījumus. Iespējami no indikācijām atkarīgi ierobežojumi, par kuriem jūs informēs kvalificēts personāls. Tas jo īpaši var ierobežot transportlīdzekļu, pārvietošanās līdzekļu vai mašīnu vadību. Šaubu gadījumā iesakām pagaidām izvairīties veikt iepriekš minētās darbības.

Kontrindikācijas

- Progresējusi perifēro artēriju slimība (ja atbilst kāds no šiem parametriem – ABPI <0,5, potīšu arteriālais spiediens <60 mmHg, kājas pirkstu spiediens <30 mmHg vai TcPo2 <20 mmHg pēdas virspusē)
- Dekompensēta sirds mazspēja (NYHA III + IV)
- Septisks flebīts
- Phlegmasia coerulea dolens (akūts, masīvs vēnu nosprostoģums ar zilu nokrāsu un smagu kājas pietūkumu)

Šādos gadījumos lēmums par terapiju būtu jāpieņem, apsverot ieguvumu un risku, kā arī izvēloties vislabāk piemērotos kompresijas līdzekļus:

- Izteiktas slāpās dermatozes
- Kompresijas materiāla nepanesība
- Smagi ekstremitātes jutības traucējumi

- Progresējusi perifērā neiropātija (piem., cukurslimības gadījumi (Diabetes mellitus))
- Primāri hronisks poliartrīts

Ja jums ir kādi jautājumi par šiem norādījumiem, konsultējieties ar savu ārstu vai veselības aprūpes personālam.

Ja netiek pēmtas vērā augstāk minētās kontrindikācijas, ražotāja atbildība tiek izslēgta un tiek anulēta izstrādājuma garantija.

Izmantošanas norādījumi

- Pirmo reizi zeķes drīkst uzvilkt tikai specializēta medicīnas personāla uzraudzībā.
- Ieteicams zeķes uzvilkt no rīta tūlīt pēc piecelšanās vai pēc limfodrenāžas.
- Uzvelkot un novelkot VenoTrain ārstnieciskās kompresijas zeķes, izmantojot Bauerfeind cimdus, lai atvieglotu materiāla vienmērigu izlīdzināšanu.
- Jūsu kājām jābūt sausām.
- Nesatveriet adījumu ar smailiem nagiem. Neaizmirstiet vispirms noņemt savas rotsatielas.
- Lūdzu, nepieļaujiet pārāk spēcīgu zeķu izstiepšanu un nevelciet tās uz augšu aiz stiprinājuma malas.
- Nepieļaujiet adījuma sabojāšanos un negrieziet nost diegu galus un etiķetes, jo tādējādi var atraisīties mezgli.
- Glabājiet VenoTrain ārstnieciskās kompresijas zeķes sausā un tumšā vietā.
- Kompresijas zeķes ir patērīga preces un, regulāri lietojot, tās tiek pakļautas dabiskam nodiluma procesam. Ieteiktais valkāšanas laiks ir 6 mēneši. Tam nepieciešama pareiza lietošana (uzvilkšana, novilkšana, kopšana utt.). Maks. lietošanas laiks, pareizi uzglabājot, ir norādīts uz iepakojuma etiķetes ar »smilšu pulksteņa« ikonu.

Tīrīšanas norādījumi

- Lūdzu, lietojiet mazgāšanas līdzekļus smalkiem audumiem un velas tiklu. Nepakļaujiet izstrādājumu tiešai karstuma iedarbībai. **Ievērojiet norādes ieešūtāj etiķetē sava izstrādājuma augšējā malā.** Regulāra kopšana nodrošina optimālu iedarbību.
- Mazgājot ar rokām, nosusiniet zeķes starp diviem sausiem dvieļiem (neizgriežiet).
- Atsakieties no tādiem papildu līdzekļiem kā velas mikstinātāji, optiskie balinātāji vai traupu tīrītāji.
- Lūdzu, katru dienu notīriet silikona stiprinājuma malas iekšpusē ar mitru lupatīņu.

Norādījumi par atkārtotu izmantošanu

Izstrādājums ir paredzēts individuālai lietošanai tikai vienam pacientam(-tei).

Garantija

Ir spēkā tās valsts tiesību akti, kurā izstrādājums ir iegādāts. Ja jums rodas aizdomas par garantijas gadījumu, vispirms sazinieties ar uzņēmumu, no kura Jūs iegādājāties izstrādājumu. Pirms garantijas gadījuma pieteikuma izmazgājiet izstrādājumu. Neievērojot Tīrīšanu lietošanas un kopšanas norādes, garantija var tikt zaudēta vai atcelta.

Garantijas prasības tiek atceltas šādos gadījumos:

- Izstrādājums netiek lietots atbilstoši indikācijām
- Neievērojot speciālistu instrukcijas
- Pašrocīgi izmainot izstrādājumu

Norādījumi par fiksāciju

Nevelciet pašdiagnozi vai pašārstēšanos, ja vien neesat veselības aprūpes speciālists. Pirms pirmās mūsu izstrādājuma lietošanas reizes aktīvi vērsieties pēc padoma pie ārsta vai āpmācīta veselības aprūpes speciālista, jo tikai tā iespējams novērtēt mūsu izstrādājuma iedarbību uz jūsu ķermeni un attiecīgi uzzināt arī par lietošanas riskiem, ko rada individuālais ķermena īpatnības. Ievērojiet veselības aprūpes speciālistu ieteikumus, kā arī visus šajā brošūrā vai tās tiešsaistes versijā (arī fragmentos) sniegtos norādījumus, tostarp tekstus, attēlus, grafikas utt.

Ja pēc konsultēšanās ar speciālistiem rodas šaubas, sazinieties ar savu ārstu, izplatītāju vai tieši ar mums.

Pienākums ziņot

Pamatojoties uz reģionālajiem ar likumu noteiktajām prasībām, ir nekavējoties jāziņo ražotājam, kā arī vietē-jai kompetentajai iestādei par visiem šīs medicīniskās ierīces lietošanas laikā notikušajiem incidentiem. Mūsu kontaktadatus atradīsiet šīs brošūras aizmugurē. Mūsu kontaktadatus atradīsiet šīs brošūras aizmugurē.

Utilizēšana

Lūdzu, likvidējiet izstrādājumu saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

Materiāla sastāvs

Mūsu kompresijas zeķu ražošanā tiek izmatoti šādi materiāli: poliamīds un elastāns. Turklāt tālāk norādītās kompresijas zeķes satur šādus materiālus: VenoTrain business (kokvilna), VenoTrain cocoon (kokvilna, celuloze) un VenoTrain hero (merino vilna). Procentuālo sastāvu, lūdzu, skatiet attiecīgajā ieešūtājā etiķetē.

Dažiem izstrādājumiem var būt silikona līmlente. Līmlentes ar neslidoša silikona punktiņiem, ar rakstainiem silikona punktiņiem, ar mikro silikona punktiņiem un sloksņu līmlentes gadījumā tā sastāv no poliamīda, silikona un elastāna, un smalkās līmlentes un smalkās jutīgās līmlentes gadījumā no silikona, poliestera, poliamīda un elastāna.

MD – Medical Device (Medicīniska ierīce)

UDI – Datu matricas apzīmētājs, UDI

Informācija sagatavota: 2025-10

Sīkāka informācija iegūstama pie ārsta un specializētā tirdzniecības vietā.

Padomi uzlikšanai
Noslēgts purngals
- Izvērsiet zeķi uz „kreiso” pusi līdz papēdim. Pārvelciet pēdas daļu pāri kāju pirkstiem, pēc tam pāri pēdas pacēlumam. - Izvērsiet kājas daļu un vienlaicīgi pārvelciet to pāri papēdim. Pārliecinieties, vai papēdis atrodas pareizajā vietā. - Virziet zeķi uz augšu un vienmērigi izlīdziniet materiālu, līdz tājā nav nevienas krokas. Nekad nevelciet zeķi aiz augšējās malas vai stiprinājuma malas.
Atvērts purngals
- Izmantojiet zilo VenoTrain uzvilkšanas palīgriku. - Sakļaujiet zeķes kājas daļu un pārvelciet pēdas daļu pāri uzvilkšanas palīgrikam. Pārliecinieties, vai papēdis atrodas pareizajā vietā. - Virziet zeķi uz augšu un vienmērigi izlīdziniet materiālu, līdz tājā nav nevienas krokas. Nekad nevelciet zeķi aiz augšējās malas vai stiprinājuma malas. Tagad jūs varat noņemt uzvilšanas palīgriku, izvelkot to ārā pa atvērto purngalu.
Ievērojiet instrukciju, kas ietverta šīs brošūras pirmā atvēruma lapā!
VenoTrain ārstniecisko kompresijas zeķu uzlikšanu atvieglo uzvilšanas palīgriks VenoTrain glider.

^[1] Kvalificēts personāls ir jebkura persona, kas ir pilnvarota uzvilkt kompresijas zeķes un sniegt norādījumus par to lietošanu atbilstoši uz tām attiecināmajiem valsts noteikumiem

lt lietuvų

Gerb. paciente,

dēkojame, kad pasirinkote Bauerfeind gaminį.

Kiekvieną dieną tobuliname savo gaminių gydymąjį poveikį, nes mums rūpi Jūsų sveikata. Atidžiai perskaitykite ir laikykitės šios **naudojimo instrukcijos**. Jei kyla klausimų, kreipkitės į gydytoją arba specializuotą parduotuvę.

Plokščiojo mezgimo kompresinės pėdkelnės gali pasitaikyti, kad paruošiamos skirtingos kompresijos klasės. Tada kojų kompresijos klasės atvaizduojamos etiketėje.

Paskirtis

VenoTrain yra medicininiai produktai. Tai kompresinės kojinės, skirtos ilgalaikiam lėtinį venų ligų, tromboembolijos, edemų ir kitų indikacijų (nutukimas su funkcinio venų nepakankamumu, uždegiminės kojų dermatozės, pykinimas ir galvos svaigimas nėštumo metu, sąstovio sutrikimai nėštumo metu, būklė po nudegimų, randų gydymas) gydymui.

Indikacijos

Lėtinės venų ligos

- Varikozė ir (arba) pradinis etapas po varikozės gydymo
- Venų simptomų pagerėjimas
- Venų edemų prevencija ir terapija
- Veninės malformacijos
- Funkcinis venų nepakankamumas (nutukimas, sėdimas ir stovimas darbas)
- Gyvenimo kokybės gerinimas sergant lėtinėmis venų ligomis
- Odos pokyčių dėl venų nepakankamumo prevencija ir terapija
- Egzema ir pigmentacija
- Odos liposklerozė ir baltoji atrofija
- Asauga nuo pasikartojančių kojų venų opų (5 stadija pagal CEAP klasifikaciją)

Tromboembolija

- Paviršinių venų trombozė
- Kojų gilųjų venų trombozė
- Būseną po trombozės
- Potrombozinis sindromas
- Trombozės profilaktika galintiems judėti pacientams

Edemos

- Limfodemos
- Flebolimfodemos
- Edemos nėštumo metu
- Potrauminės edemos
- Pooperacinės edemos
- Pooperacinės reperfuzinės edemos
- Ciklinės idiopatinės edemos
- Lipodemos
- Lipedemos ir limfedemos
- Tinimo būsenos dėl nejudrumo (artrogeninis tinimo sindromas, galūnių parėzė ir dalinė parėzė)
- Profesinės kilmės edemos (stovimas ir sėdimas darbas)
- Medikamentų sąlygojamos edemos, kai nėra galimybės pakeisti

Kitos indikacijos

- Nutukimas su funkcinio venų nepakankamumu
- Uždegiminės kojų dermatozės
- Šleikštulys, pykinimas nėštumo metu
- Negalavimai dėl sąstovio nėštumo metu
- Būseną po nudegimų
- Žaidų gydymas

Naudojimo vieta

Pagal indikacijas

Naudojimo rizika

Tiksliai laikykitės šios naudojimo instrukcijos ir kvalifikuoto personalo* nurodymų.

- Tinkamai mūvint kojines, naudojimo rizikos nėra, jeigu produktą naudojate tik atsižvelgdami į indikacijas ir jeigu Jūs išmatavote specialistai ir buvote informuotas apie tinkamą gydymųjų kompresinių kojinių mūvėjimą. Dėvint rankoves su silikonine tvirtinimo juosta ir esant padidėjusiam odos jautrumui gali atsirasti odos dirginimas.
- Savavališkai nemodifikuokite gaminio, kadangi priešingu atveju jis negalės padėti taip, kaip tikimasi, arba gali pakenkti sveikatai. Tokiais atvejais nesuteikiame garantijos ir neprisiimame atsakomybės.
- Venkite sąlyčio su riebiais arba rūgštiniais preparatais, tepalais arba losjonais.
- Jei nešiodami gaminį nustatėte patikimų arba daugiau negalavimų, nutraukite naudojimą ir kreipkitės į gydytoją.
- Kiekvieną kartą prieš eidami, atsistodami ar kitaip apkradami pažeistą kūno dalį, patikrinkite, ar grindų paviršius nėra slidus. Ant slidžių grindų kyla didelis pavojus paslysti ir susižaloti!
- Jei norite naudoti Bauerfeind gaminį dėl ūmaus negalavimo / sužalojimo, prieš naudodami ir pirmą kartą nedelsdami kreipkitės profesionalios medicininės pagalbos ir atsižvelkite į pateiktas rekomendacijas. Gali būti su indikacijomis susijusių apribojimų, kuriuos paaiškins specialistas. Visų pirma, gali būti įmanoma tik ribotai vairuoti automobilio, kitas transporto priemones ar valdyti mašiną. Jei abejojate, patariame kol kas susilaikyti nuo minėtų veiklų.

Kontraindikacijos

- Pažengusi periferinė kraujagyslių liga (jei yra vienas iš šių parametrų: ABPI <0,5, sistolinis spaudimas kulkšnies srityje <60 mmHg, spaudimas kojų pirštuose <30 mmHg arba TcPO2 <20 mmHg kiltyje)
- Stazinis širdies nepakankamumas (NYHA III + IV)
- Sėptinis flebitas
- Ypač sunkios formos venų trombozė
- Toliau nurodytais atvejais sprendimas dėl gydymo daromas, pasvėrus naudą ir riziką bei pasirinkus tinkamiausias kompresijos priemones:
- Ryškios pūslelinės dermatozės
- Kompresijos priemonių netoleravimas
- Sunkūs galūnių jutimų sutrikimai
- Sunki periferinė neuropatija (pvz., sergant cukriniu diabetu)
- Pirminis lėtinis poliartritas

Jei turite klausimų dėl šių duomenų, kreipkitės į savo gydytoją ar Jus aptarnaujantį medicinos specialistą. Jei nepaisoma pirmiau nurodytų kontraindikacijų, gamintojas neprisiima atsakomybės, ypač už gaminį.

Nurodymai naudotojui

- Pirmą kartą produktą pritaikyti kojos formai gali tik apmokyti medicinos specialistai.
- Rekomenduojama kojines užsimauti rytais iš karto atsikėlus arba atlikus limfodrenazą procedūrą.
- Nusimaudami ir užsimaudami savo VenoTrain gydymąsias kompresines kojines, mūvėkite Bauerfeind pirštines – taip tolygiau paskirstysite medžiagą.
- Jūsų kojos turi būti sausas.
- Nepažeiskite kojinių aštriais nagais. Prieš maudamiesi kojine, nepamirškite nusimti papuošalų.
- Venkite kojinių pertempimo ir jų nemaukite tempdami už tvirtinimo juostas.
- Nepažeiskite mezgto audinio ir nekirpkite siūlų galų ir etikečių, nes gali atsilaisvinti gaminant užršti mezgai.
- Laikykite VenoTrain gydymąsias kompresines kojines sausoje ir tamsioje vietoje.
- Kompresinės kojinės yra vartojimo produktas, reguliariai mūvint kojines jos dėvėti. Rekomenduojamas nešiojimo laikas yra 6 mėnesiai. Šis terminas galioja tik tinkamai naudojančioms gaminiui (užsimovimas, nusimovimas, priežiūra ir pan.).

Ilgiausias наудојомо лаікас лаікант тінкамоміс сальгоміс yra нуроdотас дэўэтс еткетэје шала сімболіо „Šmėlio laikrodіs“.

Valymo нуроdымаі

- Наудокіте швельнас скалбімо пріемонес ір скалбімо маішėlі. Вісада саугокіте гамінін nuo тіесіогіно каршéo. **Таіп пат лаікыкітės нуроdымų, патейкту įсіўтоје еткетэје пріе віршўтініо гамініо крашéo.** Регуларіу пріежіўра гарантуоја оптімалу повеікį.
- Скалбіант ранкоміс рекомендуојама којінес нусаусінті суспауджіант tarp двіејų саясу rankšluostų (негрэžкíte).
- Ненаудокіте скалбімо пріеміонų пріедų, павызджіу, мінкштіклų, оптіну баліклų ар деміų шалінімо пріеміонų.
- Карта per діенą відіне сіліконінės tvrtіnімо јуостос пусę нушлуостыкíte дрегна шлуосте.

Нуроdымаі дєл пакартотініо наудојомо

Гаміныс скіртас іndівалуаліам віено пачіенто гыdымų.

Гарантіја

Галіоја тос šalіес, куріоје гаміныс пріктас, įstatymai. Jei маноте, кад гамініуі конкекріу атвеју галėtų бїті таікома гарантіја, прімаусіаіс пріекріптс і та асменį, іш куріо гамінін įсіогіте. Пріе патейкат ірекалавім дєл гарантіјос, гамінін реіка ішвалыті. Jei небус лаікомасі VenoTrain наудојомі ар пріежіўрос нуроdымų, гарантіја галі бїті паеїзста арба негаліоті.

Гарантіја негаліоја, кай:

- Наудојама неатсізвелгіант і іndікаціяс
- Несілаікома кваліфікуото персоналo інструкціос
- Сававалішкай модіфікуојамас гаміныс

Нуроdымаі дєл атсакомыбės

Jei несате медіцинос спечалістас, неушзіімкíte савідіагностіка ір савыгйда. Пріе прімą картą наудодамі мұсу медіцінінės паскїртіес гамінін актывіај консултуокітės су гыdytoју арба кваліфікуотас спечалістасіс, кадангі тай яра віенітеліс бұдас įvertinti мұсу гамініо повеікį јұсу організмui, нустатыті наудојомо ризіка, атсіранданчя дєл іndівалуаус күно судејомо. Лаікыкітės кваліфікуотų спечалісту патарімų ар ішаме докүменту арба іnternetінаме прістатyme патейкту нуроdымų, įskaitант ір іштраукас (таіп пат: текстų, павеіклėlіų, графікос ір t. t.).

Jei по консултациј су кваліфікуотасіс спечалістасіс вīs dar туріте абеојонų, креіпкітės і savo гыdytoју, pardavėja арба тіесіогіаі і mus.

Pareiga pranešti

Pagal віетнінūs тіесінус потваркіус прівалоте недєлсдамі іnformuoti гамінтоја ір атсакігаја іnstітucіја apie visus rīmus nelaimīgus atsitikimų, susijusius su šio medіcіnіno produkto наудојомu. Kontaktiniai duomenų pateikti šio lankstinuko paskutiniame puslapyje.

Šalinimas

Pabaigę naudoti produktą utilizuokite pagal vietinius teisės aktus.

Medžiagos sudėtis

Mūsu компресінės којінісє наудојомос шіос меджіагос: поліамідас ір еластанос. Шіосє компресінės којінісє таіп пат yra кітų меджіагу: VenoTrain business (medvilnė), VenoTrain cocoon (medvilnė, celüliozė) ір VenoTrain hero (merino vilna). Jų kiekis procentais pateiktas atitinkamoje prisiūtoje etiketėje.

Kai kurie gaminiai gali būti iš silikonine lipnia juosta. Juos sudaro mazgelių lipnios juostos, raštuoti mazgeliai, mikromazgeliai ir dryžuotos lipnios juostos iš poliamido, silikono ir elastano, arba lipnios juostos su nėriniais ir švelnūs nėriniai iš silikono, polisterio, poliamido ir elastano.

MD – Medical Device (Medicininis prietaisas)
UDI – Duomenų matricos identifikatorius kaip UDI

Informacija parengta: 2025-10

Kitos išsamios informacijos jums suteiks jūsų gydytojas ir specializuotos parduotuvės darbuotojai.

Patarimai, kaip užsimauti

Uždarskite pėdos galas

- Išverskite kojinę į „blogąją pusę“ iki kulno. Tuomet užmaukite kojinės pėdos dalį, pradėdami nuo kojos pirštų iki kelties.
- Atlenkiamąją kojinės dalį išverskite į gerąją pusę ir užmaukite ant kulno. Atkreipkite dėmesį į teisingą kulno padėtį.
- Dabar kojinę palaipsniui vyniokite į viršų ir tolygiai paskirstykite, kol ji bus be raukšlių. Niekada netempkite už viršutinio krašto ar tvirtinimo juostos.

Atviras pėdos galas

- Naudokite pridėdamą mėlyną VenoTrain pagalbinį elementą.
- Suimkite kojinės kojos dalį ir vyniokite kojinės pėdos dalį naudodami pagalbinį elementą. Atkreipkite dėmesį į teisingą kulno padėtį.
- Dabar kojinę palaipsniui vyniokite į viršų ir tolygiai paskirstykite, kol ji bus be raukšlių. Niekada netempkite už viršutinio krašto ar tvirtinimo juostos. Dabar pagalbinį elementą galite nuimti, ištraukdami jį per atvirą pėdos galą.

Laikykitės instrukcijos, pateiktos šios brošiūros pirmame vidiniame puslapyje!

VenoTrain kompresines kojines lengviau užsimauti naudojant pagalbinį elementą VenoTrain glider.

¹ Specialistas – bet kuris asmuo, kuriam pagal jūsų šalįje galiojančius reglamentus suteikta teisė pritaikyti kompresines kojines bet instruktuoti, kaip jas naudoti.

 українська

Шановний пацієнте!

дуже дякуємо за те, що ви обрали для себе виріб Bauerfeind.

Кожного дня ми працюємо над підвищенням лікувально-го ефекту наших виробів, адже ваше здоров'я ми беремо близько до серця. Уважно прочитайте та дотримуйтеся цієї **інструкції з використання**. Якщо у вас виникли питання, зверніться до вашого лікаря або спеціалізова-ного магазину.

У разі плоских стічних компресійних колготок можливе застосування різних класів компресії. Класи компресії для ніг зазначено на етикетці.

Призначення

VenoTrain є виробами медичного призначення. Це компресійні панчохи для тривалого лікування хронічних венозних захворювань, тромбоемболії, набряків та інших показань (ожиріння з функціонального венозного недостатності, запальні дерматози ніг, нудота й запаморочення під час вагітності, скарги на застійні явища під час вагітності, стан після опіків, лікування рубців).

Показання

Хронічні захворювання вен

- Варикоз / початкова фаза після терапії варикозу
- Покращення венозних симптомів
- Профілактика та терапія венозних набряків
- Венозні мальформації
- Функціональна венозна недостатність (ожиріння, «сидячі» та «стоячі» професії)

- Покращення якості життя в разі хронічних захворювань вен
- Профілактика та терапія венозних змін шкіри
- Екзема та пігментація
- Дерматопіосклероз і біла атрофія
- Профілактика рецидивної варикозної виразки (стадія 5 за Міжнародною класифікацією хронічних захворювань вен нижніх кінцівок)

Тромбоемболія

- Тромбоз поверхневих вен
- Тромбоз глибоких вен нижніх кінцівок
- Стан після тромбозу
- Посттромботичний синдром
- Профілактика тромбозу в мобільних пацієнтів

Набряки

- Лімфедєми
- Флеболімфедєми
- Набряки під час вагітності
- Посттравматичні набряки
- Післяопераційні набряки
- Післяопераційні набряки в період реперфузії
- Кічлічні ідіопатичні набряки
- Ліпедєми
- Ліполімфедєми
- Стани скупчення внаслідок знерухомленості (артрогенний синдром скупчення, парези та часткові парези кінцівок)
- Набряки, зумовлені професією («стоячі», «сидячі» професії)
- Медикаментозні набряки, коли переведення неможл иве

Інші показання

- Ожиріння з функціонального венозного недостатності
- Запальні дерматози ніг
- Нудота, запаморочення під час вагітності
- Скарги на скупчення під час вагітності
- Стан після опіків
- Лікування рубців

Місце застосування

У відповідності до показань

Ризики при користуванні виробом

Уважно дотримуйтеся вимог цієї інструкції з використання та вказівок кваліфікованого фахівця¹.

При правильному застосуванні за умови, що ви вико-ристовуєте продукт виключно за показаннями, невідомі будь-які ризики при користуванні виробом, якщо ваші ноти віміряні кваліфікованим фахівцем, який повідоміть вам, як правильно надягати компресійні панчохи. При використанні компресійного трикотажу з силіконовою підтримуючою гумкою через підвищену чутливість до силікону можливе виникнення подразнень на шкірі. Не варто самовільно вносити в виріб зміни, оскільки в такому випадку він не допоможе вам очікуваним чином або може завдати шкоди здоров'ю. Гарантія та відпові-дальність у таких випадках виключаються.

- Уникати контакту з засобами, що містять жир та кисло-ті, а також із мазями або лосьйонами.
- Якщо під час застосування виробу ви помічате зміни або наростаючі симптоми, слід припинити подальше використання та звернутися до вашого лікаря.
- Перевіряйте стан бетонної підлоги щодо відсутності ковзання шоразу, коли ходите, стоїте чи в інший спосіб навантажете зашкоджену частину тіла. На слизкій підлозі існує гостра небезпека поскокзнутися й отримати травму!
- Якщо забажаєте скористатися своїм виробом Bauerfeind через серйозні ускладнення чи травми, негайно зверніться за професійною медичною консультацією та дотримуйтеся її, перш ніж уперше використовувати виріб. Відповідно до медичних показань можуть виникнути певні обмеження, про які вас проінформую кваліфікований фахівець. Зокрема, може бути встановлене обмеження на керування транспортними засобами, іншими механізмами чи засобами пересування. У разі сумнівів ми радимо поки втриматися від вищезгаданих дій.

Протипоказання

- Прогресуюче облітеруюче захворювання пери-ферійних артерій (якщо будь-який з цих параме-трів ABPI < 0,5, тиск на голміковостопній артерії < 60 мм рт.ст., тиск на пальці ноги < 30 мм рт.ст. або TPO2 < 20 мм рт.ст)
- Декомпенсована серцева недостатність (NYHA III + IV)
- Септичний флегіт
- Синя больова флегмазія

У наступних випадках рішення про лікування слід приїмати з урахуванням користі та ризику, а також вибору найбільш відповідних компресійних засобів:

- Яскраво виражений мокнутий дерматоз
- Несумісність із компресійним матеріалом
- Сильні порушення чутливості кінцівки
- Прогресуюча периферійна невропатія (наприклад, при цукровому діабеті)
- Початкова стадія хронічного поліартриту

Якщо у вас виникли запитання щодо цієї інформації, зверніться до лікаря чи кваліфікованого фахівця.

При недотриманні зазначених вище протипоказань виключається будь-яка відповідальність виробника, зокрема відповідальність щодо виробу.

Вказівки із застосування

- Перше припасаування має виконувати тільки кваліфікований фахівець, що пройшов навчання.
- Компресійні панчохи слід одягати вранці, одразу ж після підйому або після лімфодренажу.
- Щоб одягнути ці зняти компресійні панчохи VenoTrain, використовуйте рукавички від Bauerfeind, вони полєт-шують рівномірний розподіл матеріалу.
- Ноги повинні бути сухими.
- Пам'ятайте, що гострі нігті можуть пошкодити виріб. Каблучки, браслети та інші прикраси також можуть пошкодити виріб.
- Будь ласка, не перетягуйте компресійні панчохи та не тягніть виріб за підтримуючу гумку вгору.
- Уникайте пошкодження трикотажу і не обрізайте кінці ниток та етикетки, оскільки можуть розв'язатися важливі вузли.
- Зберігайте компресійні панчохи VenoTrain в сухому місці, захищеному від впливу світла.
- Компресійні панчохи — це предмети щоденного вжитку, і при регулярному використанні вони природно зношуються. Рекомендований час носіння становить 6 місяців. За умов правильного використання (надягання / знімання та догляду тощо). Максимальне застосування в належних умовах позначено на етикетці упаковки символом «пісочний годинник».

Вказівки з догляду за виробом

- Необхідно використовувати м'який мийучий засіб та сітку для прання. Не піддавати ваш виріб прямому впливу тепла. **Слід дотримуватися також вказівок на вшитій етикетці, яку розуміємо на верхньому краї вашого виробу.** Регулярний догляд забезпечує оптимальну дію.
- При ручному пранні найкраще притиснути двома рушниками (не викручувати).
- Уникайте використання мийучих додатків, таких як кон-диціонери, освітлюючі засоби чи засоби для видалення плям.
- Протирайте раз на день силіконовий ремінь з внутріш-нього боку вологими серветками.

Вказівки щодо повторного використання

Виріб призначений для індивідуального лікування одного пацієнта.

Гарантія

Діють законодавчі положення країни, в якій виріб був придбаний. Якщо ви припасаєте настання гарантійного випадку, слід спочатку звернутися безпосередньо до особи, в якій ви придбали виріб. Перед повідомленням

про настання гарантійного випадку необхідно почистити виріб. Якщо вказівок щодо поводження та догляду VenoTrain не дотримуватися, гарантію може бути обмежено чи виключено.

Гарантія виключається за наступних умов:

- Використання не відповідно до показань
- Недотримання вказівок кваліфікованого фахівця
- Самовільне внесення змін до виробу

Вказівки з відповідальності

Не займайтеся самодіагностикою чи самолікуванням, якщо ви не є медичним кваліфікованим фахівцем. Перед першим використанням нашого медичного виробу активно звертайтеся за порадою до лікаря чи навченого кваліфікованого фахівця, оскільки тільки так можна оцінити дію нашого виробу на ваш організм і визначити будь-які ризики при користуванні виробом, які можуть виникнути у зв'язку з індивідуальною конституцією. Дотримуйтеся порад цього кваліфікованого фахівця, а також усіх інструкцій у цьому документі чи його онлайн-версії, включно з частковими публікаціями (зокрема, тексти, фотографії, зображення тощо). Якщо після консультації з кваліфікованим фахівцем у вас залишаються сумніви, зверніться до свого лікаря, продавця чи безпосередньо до нас.

Обов'язок повідомлення

Згідно з приписами регіонального законодавства, про кожний серйозний інцидент, що стався при використанні цього медичного виробу, слід негайно сповіщати як виробника, так і компетентний орган. Наші контакти дані знаходяться на зворотному боці брошури. Наші контакти дані знаходяться на зворотному боці брошури.

Утилізація

Утилізація виробу після закінчення його використання здійснюється згідно з місцевими приписами.

Склад матеріалу

Під час виготовлення наших компресійних панчів використовуються наступні матеріали: поліамід та еластан. До того ж наступні компресійні панчохи містять інші матеріали: VenoTrain business (бавовна), VenoTrain cocom (бавовна, целюлоза) та VenoTrain hero (мериносова вовна). Інформація щодо процентного складу доступна на вшитій етикетці відповідного виробу. Деякі вироби можуть мати силіконову еластичну стрічку. Панчохи можуть мати стрічки з потовщеннями, зокрема з візерунками, мікропотовщеннями, а також стрічки зі смугами з поліаміду, силікону та спандексу для надійної фіксації. Носок та верхня частина панчохи мають у своєму складі силікон, поліестер, поліамід і спандекс.

MDI - Medical Device (Медичне обладнання)

UDI - Класифікатор матриці даних як UDI

Інформація станом на: 2025-10

Докладну інформацію можна отримати у лікаря або в спеціалізованому магазині.3

Поради щодо одягання

Закритий носок

- Поверніть панчохо ліворуч до п'ятки. Натягніть частину ступні через пальці та через підйом.
- Оберніть частину для ноги та рівномірно потягніть через п'ятку. Слідкуйте за правильним положенням п'ятки.
- Тепер поетапно натягайте панчохо вгору, рівномірно розподіляючи її, поки на ній не залишиться жодної складки. Ніколи не тягніть за верхній край пояса.

Відкритий носок

- Одягніть синій пристрій для полегшення одягання VenoTrain, що входить до комплекту.
- Зберіть частину для ноги та натягніть частину для стопи за допомогою пристрою для полегшення

одягання. Слідкуйте за правильним положенням п'ятки.

- Тепер поетапно натягайте панчохо вгору, рівномірно розподіляючи її, поки на ній не залишиться жодної складки. Ніколи не тягніть за верхній край пояса. Тепер можна зняти допоміжний засіб, для цього витягніть його через відкритий носок.

Дотримуйтеся інструкцій, що містяться на першій сторінці всередині цієї брошури! Накладання компресійних панчів VenoTrain можна полегшити за допомогою пристрою для полегшення одягання VenoTrain glider.

¹ Кваліфікованим фахівцем вважається кожна особа, уповноважена відповідними діючими державними регуляторними актами на здійснення припасування й інструктаж щодо належного застосування компресійних панчів.

kk қазақ

Құрметті емделуші!

Bauerfeind компаниясының өнімін таңдағаныңыз үшін алғысымызды білдіреміз.

Біз әр күн сайын бұйымдарымыздың медициналық әсерін жақсарту бағытында жұмыс жүргіземіз, себебі Сіздердің денсаулықтарыңыз біз үшін маңызды.

Пайдалану нұсқаулығы мұқият оқып шығыңыз және ондағы нұсқауларды орындаңыз. Сұрақтар туындаса, дәрігеріңізге немесе мамандандырылған дүкенге жүгініңіз.

Жазықтық ілмектеп тоқылған компрессиалық колготаларда әртүрлі қысу кластары қолданылуы мүмкін. Бұл жағдайда жапсырмада аяқақ арналған қысу кластарының суреті бар.

Қолданылу мақсаты

VenoTrain — медициналық мақсаттағы өнім болып табылады. Бұл компрессиалық шұлықтар созылмалы тамыр аурулары, тромбозболияның, ісінуді және басқа ауруларды (функционалды көктамыр жеткіліксіздігімен семіздік, аяқтың қабыну дерматоздары, жүктілік кезіндегі жүрек айну және бас айналу, жүктілік кезіндегі іркілу жағдайлары, күйіктен кейінгі жағдайлар, тыртықтарды емдеу) ұзақ мерзімді емдеуге арналған.

Қолдану көрсетімдері

Тамырдың созылмалы аурулары

- Варикоз / варикозды емдеуден кейінгі бастапқы кезең
- Көктамыр белгілерін жеңілдету
- Көктамырдың ісінудің алдын алу және емдеу
- Көктамыр мальформациясы
- Функционалды көктамыр жеткіліксіздігі (семіздік, отыру және тұру жағдайында жұмыс істеу)
- Созылмалы тамыр аурулары кезінде өмір сүру сапасын жақсарту
- Терінің көктамыр өзгерістерінің алдын алу және емдеу
- Экзема және пигменттену
- Дермато-липосклероз және ақ атрофия
- Трофикалық жараның рецидивтерінің алдын алу (CEAP сәйкес 5-кезең)

Тромбозболия

- Беткей көктамыр тромбозы
- Аяқтың терең көктамырларының тромбозы
- Тромбоздан кейінгі күй
- Тромбоздан кейінгі синдром
- Мобильді пациенттерде тромбоздың алдын алу

Ісінупер

- Лимфедема
- Флеболимфедема

- Жүктілік кезіндегі ісіну
- Жарақаттан кейінгі ісіну
- Отадан кейінгі ісіну
- Қан ағымының бұзылуымен отадан кейінгі қайталанатын ісіну
- Циклдік идиопатиялық ісіну
- Липедема
- Липо-лимфедема
- Қозғалыссыздық нәтижесінде іркілу жағдайлары (артрогендік кептелу синдромы, парездер және аяқтың ішшара парездері)
- Еңбек қызметіне байланысты ісіну (отыру және тұру жағдайында жұмыс істеу)
- Егер басқа дәріге ауысу мүмкін болмаса, дәрілік препараттардан туындаған ісіну

Басқа көрсетілмдер

- Функционалды көктамыр жеткіліксіздігімен семіздік
- Аяқтың қабыну дерматоздары
- Жүктілік кезіндегі жүрек айну, бас айналу
- Жүктілік кезіндегі іркілу жағдайы
- Күйік шалғаннан кейінгі күй
- Тыртықтарды емдеу

Қолдану орны

Көрсетімдерге сәйкес

⚠ Бұйымды пайдалану тәуекелдері

Осы пайдалану нұсқауларында қамтылған нұсқауларды, сондай-ақ кәсіби мамандардың¹ ұсынымдарын мұқият оқып шығыңыз және орындаңыз.

Бұйымды дұрыс пайдалану кезінде, егер сіз өнімді тек мақсатына сай қолдасаңыз, кәсіби мамандар аяғыңызды өлшеп, компрессиалық трикотажды дұрыс пайдалану туралы хабардар еткен жағдайда, ешқандай қауіп-қатер белгісіз. Ұстап тұратын силикон резеңкемен компрессиалық трикотаж киген кезде, силиконға сезімталдықтың жоғарылауына байланысты теріде тітіркену пайда болуы мүмкін. Бұйымға өз бетіңізше өзгертулер енгізбеңіз, өзгерткен жағдайда ол күтілгендей емдік әсер бермеуі немесе денсаулығыңызға зиян келтіруі мүмкін. Мұндай жағдайларға өндірушінің кепілдігі мен жауапкершілігі таралмайды.

- Бұйымның майлы және қышқылды құралдармен, жақпалайлармен немесе лоссондармен жанасуына жол бермеңіз.
- Бұйымды тағып жүргенде өзгерістердің пайда болғанын немесе аурудың күйеінігін байқасаңыз, оны әрмен қарай қолдануды тоқтатып, дәрігеріңізге жүгініңіз.
- Жууру, тұру немесе дененің ауырған бөлігіне басқа күш түскен кезде еденнің / жердің беті тайғақ емес екеніне көз жеткізіңіз. Есіңізде болсын, тегіс жерде тайғанға қауіп бар, сәйкесінше жарақат алу қаупі артады!
- Егер Bauerfeind компаниясының бұйымын жедел ауруларға / жарақаттарға қолданбақшы болсаңыз, алғаш қолданар алдында кідірместен кәсіби медицина маманының кеңесіне жүгініңіз және алған кеңесті орындаңыз. Тағайындалуына байланысты шектеулер болуы мүмкін, шектеулер бойынша кәсіби маман кеңес бере алады.

Қарсы көрсетімдер

- Шеткері артериялардың үдемелі окклюзиясы (егер аталған параметрлердің бірі болса: сирақ-иық индексі (АВРІ): <0,5, сирақ деңгейіндегі артериялық қысы: <60 мм сын. бағ., аяқ саусақтарындағы қысым <30мм сын. бағ. немесе TCPO2 деңгейі <20 мм табаныңқы сыртжағында)
- Декомпенсацияланған жүрек жеткіліксіздігі (Нью-Йорк кардиологиялық қауымдастығының (NYHA) жіктеуіші бойынша III + IV деңгейлі)
- Септикалық флебит
- Ауырсыратын көк флебит

Келесі жағдайларда терапия туралы шешімді барлық артықшылықтар мен тәуекелдерді өлшеп және

анағұрлым қолайлы компрессиалық бұйымды таңдап қабылдаған жөн:

- Айқын суланғыш дерматоздар
- Компрессиалық материалға тәзбөушілік
- Аяқ-қолдың сезімталдығына ауыр зақымдары
- Үдемелі перифериялық нейропатия (мысалы, қант диабетінде)
- Бастапқы созылмалы полиартрит

Осы ақпаратқа қатысты қандай да бір сұрақтар болса емдейтін дәрігерге немесе медициналық қызметкерге жүгініңіз.

Жоғарыда аталған қарсы көрсетімдерді сақтамаған кезде өндірушінің қатысуымен жүргізіліп, атап айтқанда, бұйымды үшін жауапкершілік жоққа шығарылады.

Қолдану бойынша нұсқаулар

- Бірініш өлшеу арнайы оқытылған медициналық қызметкерлердің қатысуымен жүргізілуі тиіс.
- Компрессиалық трикотажды тәңертен тұрған соң немесе лимфодренаждан кейін киген дұрыс
- VenoTrain компрессиалық голфін кию және шешу үшін Bauerfeind компаниясының қолғаптарын қолданыңыз, себебі олар материалды біркелкі таратуға көмектеседі.
- Аяқ құрғақ болуы керек.
- Шұлық дайындалған материалға өткір тырнақпен жанаспаңыз. Міндетті түрде ашекейерді алдын ала шешіңіз.
- Компрессиалық трикотажды бұрамаңыз және бұйымды ұстап тұрған резеңкеден жоғары тартпаңыз.
- Шұлықтың материалын зақымданаңыз және бұйымды таратып жібермеу үшін жіптердің немесе заттаңбаның ұштарын кеспеңіз.
- VenoTrain компрессиалық шұлықтарын құрғақ және жарықтан қорғалған жерде сақтаңыз.
- Компрессиалық шұлықтар күнделікті қолданатын зат болып табылады және үнемі қолданған кезде табиғи түрде тозады. Ұсынылатын қолдану мерзімі – алты ай. Шұлықтар тиісінше қолдануды талап етеді (кию және шешу, күтім жасау және т.б.). Тиісінше қолданған кезде ең көп қолдану мерзімі қорпаың қаптамасында «құмсағат» таңбасымен көрсетілген.

Бұйымды тазалау бойынша нұсқаулар

- Жуу үшін жұмсақ жуғыш құралды және кір жуғыш торды пайдаланыңыз. Ешқашан бұйымды тікелей жылу көздерінің әсеріне ұшыратпаңыз. **Сондай-ақ бұйымның үстіңгі жиегіне қосылып тігілген заттаңбадағы нұсқауларға назар аударыңыз.** Жүйелі күтім бұйымның оттайлы әсерін қамтамасыз етеді.
- Қолмен кір жуған кезде бұйымды екі құрғақ оралмамен сығу ұсынылады (бұрамаңыз).
- Киімге арналған кондиционерлер, оптикалық ағартқыштар немесе дәк кетіргіштер сияқты жуғыш қоспаларды қолданбаңыз.
- Күніне бір рет силикон таспаны ішкі жағынан дымқыл сулылған сүрткізің.

Қайта пайдалануға қатысты нұсқаулар

Бұл өнім бір емделушіге жеке күтім көрсетуге арналған.

Кепілдік

Бұйым сатып алынған елдің заңнамалық ережелері қолданылады. Кепілдік жағдайы орын алды деп ойласаңыз, алдымен бұйымды сатқан сатушыға тікелей хабарласыңыз. Кепілдік қызметке жүгінбес бұрын бұйымды тазалап алу қажет. Егер VenoTrain трикотажын пайдалану және күтім жасау бойынша нұсқаулар сақталмаса, өндірушінің кепілдік міндеттемелері шектелуі немесе алынып тасталуы мүмкін.

- Келесі жағдайларда кепілдіктің күші жойлады:
- Бұйымның тағайындалған мақсатына сай емес қолданылуы
- Кәсіби маманның нұсқауларын орындамау
- Бұйымға өз бетінше өзгеріс енгізу кезінде

MD – Medical Device (医療装置) **UDI** – DataMatrixをUDIとするマージン^①

作成日:2025-10

詳細情報につきましては、医師または専門店にお問い合わせください。

装着上のヒント

足のつま先が閉じたタイプ:

- ストッキングを »左方向に«踵まで裏返します。足の部分をつま先と甲にかぶせていきます。
- 足の部分を折り返しながら踵にかぶせます。踵の位置が正しく合っていることをご確認ください。
- 最後に、両手で弾性ストッキングを徐々に引き上げて、シワがなくなるまで均等に分散させます。絶対に、上端またはトップバンドを持って引っ張らないでください。

足のつま先が開いたタイプ:

- 同梱の青いVenoTrain用装着サポートを装着します。
- 脚の部分を一緒につかみ、足の部分を装着サポートの upper 滑るように動かします。踵の位置が正しく合っていることをご確認ください。
- 最後に、両手で弾性ストッキングを徐々に引き上げて、シワがなくなるまで均等に分散させます。絶対に、上端またはトップバンドを持って引っ張らないでください。これで、開いた足のつま先から引き出して、装着サポートを取り外すことができます。

このパンフレット内の最初の見返りページに記載の指示をお守りください。

VenoTrain弾性アームスリーブは、VenoTrain glider装着サポートを使用すると楽に装着できます。

^① 専門家とは、適用される政府の規制に従って、外科手術用ストッキングの装着と使用方法の指導を行う権限を持つ者を指します。

한국어

반갑습니다, 환자 여러분,

제품을 구매해 주셔서 대단히 감사합니다. 여러분의 건강을 진심으로 걱정하므로, 자사 제품의 의료 효과를 향상시키기 위해 바우어파인트는 매일 최선을 다 하고 있습니다. 이 사용설명서를 주의 깊게 읽고 유념하십시오. 문의 사항이 있으시면 담당 의사나 제품 판매처에 문의해 주십시오.

편지 압박 밴드 스타킹의 경우 압박 등급이 다를 수 있습니다. 다음으로 다리의 압박 등급은 라벨에 표시되어 있습니다.

용도

VenoTrain은 의료 기기입니다. 본 제품은 만성 정맥 질환, 혈전색전증, 부종 및 기타 적응증(기능성 정맥 부전을 동반 한 비만증, 다리의 피부 염증 질환, 임신 중 헝거증 및 어지러움, 임신 중 출혈, 화상 후 상태, 화상 치료)의 장기적 치료를 위한 압박 스타킹입니다.

적응증

만성 정맥 질환

- 정맥류/정맥류 치료 후 초기 단계
- 정맥 증상 개선
- 정맥 부종의 예방 및 치료
- 정맥 기능 부전
- 기능성 정맥 부전(비만증, 앉거나 서서 일하는 직업)
- 만성 정맥 질환 투병 시의 삶의 질 개선
- 정맥성 피부 변화의 예방 및 치료
- 습진 및 색소 침착
- 피부경화증 및 백색위축증
- 정맥성 다리 궤양의 재발 방지(CEAP 5/1)

혈전색전증

- 표재성 정맥 혈전증
- 심부 다리 정맥 혈전증
- 혈전증 후 상태

- 혈전 후 증후군
- 이동 가능한 환자의 혈전 예방

부종

- 림프 부종
- 정맥 림프 부종
- 임신 중 부종
- 외상 후 부종
- 수술 후 부종
- 수술 후 재활관 부종
- 주기적 자발성 부종
- 지방 부종
- 지방 림프 부종
- 가동 불능으로 인한 울혈 상태(관절 울혈 증후군, 마비 및 사지의 부분 마비)
- 직업적 부종(장거나 서서 일하는 직업)
- 약물로 인한 부종, 변경 불가능한 경우

기타 적응증

- 기능성 정맥 부전을 동반한 비만증
- 다리의 피부 염증
- 임신 중 헝거증 및 어지러움
- 임신 중 출혈
- 화상 후 상태
- 화상 치료

착용 위치

지정된 사용 부위에만 착용

⚠ 사용 시 주의 사항

이 사용 설명서의 사양과 전문가가 제공하는 정보¹에 유의하십시오.

- 제품을 지시에 따라 사용하고 전문가가 적용 상태를 측정 했으며, 압박 스타킹의 올바른 착용 방법을 안내받은 경우, 별도의 적용 위험이 알려지지 않습니다. 실리곤 접착 테이프가 있는 스타킹의 경우 과민 피부에 피부 자극을 일으킬 수 있습니다.
- 무단으로 제품을 변경하지 마십시오. 그렇지 않으면 기대 한 효과가 나타나지 않거나 건강을 해칠 수 있습니다. 이 경우 당사는 제품 보증 및 책임을 지지 않습니다.
- 제품에 유분이나 산성 물질이 포함된 치료제, 연고 또는 로션 등이 닿지 않도록 주의하십시오.
- 제품을 착용할 때 특별한 불편한 통증이 심해지는 것을 느끼면 사용을 중단하고 담당 의사와 상담하십시오.
- 걷거나 서 있을 때, 또는 신체의 해당 부위에 부하가 가해 질 때 콘크리트 소재의 바닥 표면이 미끄럽지 않은지 확인하십시오. 바닥이 미끄러우면 미끄러져 부상을 입을 수 있는 심각한 위험이 있습니다!
- 급성 통증/부상으로 인해 Bauerfeind 제품을 사용하고 자 하는 경우, 최초 사용 전에 필수 전문적인 의료적 조언을 구하고 이에 유의하십시오. 전문가가 설명한 적응증과 관련하여 제한 사항이 있을 수 있습니다. 특히 차량, 기타 운송 수단 또는 기계의 운전은 제한된 범위에서만 가능합니다. 확실하지 않을 경우, 이동만 상기의 활동을 실시하지 않을 것을 권장합니다.

금기사항

- 진행성 말초 동맥 질환(다음 매개변수 중 하나가 적용되는 경우: ABPI <0.5, 발목 동맥 혈압 <60mmHg, 발가락 혈압 <30mmHg 또는 TCPO2 <20mmHg 발동)
- 발상 기전이 없는 심부전(NYHA III +IV)
- 패혈성 감염
- 하지 심부 정맥 혈전증

- 다음과 같은 경우, 치료 결정은 장점과 위험을 고려하여, 가장 적절한 압박 수단을 선택해야 합니다:
- 명백한 산출성 피부염
- 압박 재료와의 비호환성
- 사지의 심각한 감각 장애
- 진행성 말초신경병증(예: 당뇨병)
- 만성 다발성 관절염

사용 설명서와 관련하여 문의 사항이 있으시면 담당 의사나 전문 의료인에 문의해 주십시오.

상기 금기사항을 어길 시 제조사는 책임을 지지 않습니다. 특히 제조를 책임범에서 제외됩니다.

사용 안내

- 초기 조정은 충분한 의학적 훈련을 받은 전문가만이 실시할 수 있습니다.
- 아침 기상 직후 림프 드레인 후 스타킹을 착용하는 것이 가장 좋습니다.

- VenoTrain 압박 스타킹을 입고 벗을 때, Bauerfeind 글러브를 착용하여 소재를 균등하게 분배하도록 합니다.
- 다리는 건조한 상태여야 합니다.
- 날카로운 손톱으로 망사를 잡지 마십시오. 장신구는 미리 빼십시오.
- 스타킹을 과도하게 잡아 당기지 마시고 접착 테이프를 잡고 제품을 위로 당기지 마십시오.
- 니트 직조가 손상되지 않도록 하고 실과 라벨을 자르지 마십시오, 매듭이 풀릴 수 있습니다.
- VenoTrain 압박 스타킹을 건조하고 빛이 들어오지 않는 장소에 보관하십시오.
- 팔 압박 스타킹은 일용품이며 꾸준히 사용 시 자연스럽게 마모됩니다. 권장 착용 기간은 6개월입니다. 올바른 취급이 전해되는 경우입니다(탈착용, 관리 등). 올바른 보관 시 가능한 최대 사용 기간은 상자 라벨의 "모래 시계" 아이콘과 함께 프린팅되어 있습니다.

세척상의 주의사항

- 중성 세제 및 세탁망을 사용하십시오. 제품을 열에 직접 노출시키지 마십시오. **제품 상단 가장자리 라벨의 유의사항을 준수하십시오.** 정기적인 관리를 통해 효과가 극대화됩니다.
- 손세탁 시 마른 수건 두 개로 꼭꼭 눌러 짜는 것이 좋습니다(비틀어 짜지 마십시오).
- 섬유 유연제, 향량 증백제 또는 얼룩 제거제와 같은 세제 제거제를 사용하지 마십시오.
- 하루 한 번, 젖은 천으로 실리곤 접착 테이프 내부를 닦으십시오.

재사용에 관한 안내

본 제품은 환자 한 명에 대한 개별적인 치료를 위한 제품입니다.

보증

제품 국제 국가의 법률 규정이 적용됩니다. 보증 청구를 해야 하는 경우, 가장 먼저 제품을 구매처에 직접 문의하십시오. 보증 서비스 청구를 하기 전에 제품을 세탁해야 합니다. VenoTrain 취급 및 관리 지침을 준수하지 않는 경우, 보증 서비스가 면책되거나 제외될 수 있습니다.

보증 서비스 제외 사항:

- 적응증에 적합하지 않은 사용
- 전문가의 지시를 따르지 않은 경우
- 임의의 제품 변형

제품보증 안내

의료 전문가가 아닌 이상, 자가 진단이나 자가 치료를 하지 마십시오. 당사의 의료기기를 처음 사용하기 전에 적극적으로 의사나 교육받은 전문가의 조언을 받으십시오. 이는 당사 제품이 귀하의 신체에 미치는 영향을 평가하고, 필요한 경우 개인 상태로 인해 사용 시 발생할 수 있는 위험을 판단할 수 있는 유일한 방법입니다. 전문가의 조언과 문서/또는 약약을 포함한 온라인 프레젠테이션(예: 이미지, 그래픽 등 포함)의 모든 지침을 준수하십시오. 전문가와 상담 후 의문 사항이 있는 경우, 담당 의사, 판매처 또는 당사에 직접 문의해 주십시오.

고지의무

현시 법률 규정에 따라 사용자는 본 의료기기를 사용하면서 발생되는 모든 심각한 사례를 제조사 및 현지 당국에 지체 없이 알려야 합니다. 당사 연락처 정보는 이 브로셔의 뒷면을 참조하십시오. 당사 연락처 정보는 이 브로셔의 뒷면을 참조하십시오.

폐기

사용 수명이 다 된 후에는 현지 규정에 따라 제품을 폐기하십시오.

재료 성분

다음과 같은 소재가 압박 스타킹에 사용됩니다: 폴리아미드 및 엘라스탄. 다음 압박 스타킹에는 추가로 더 많은 재료가 포함되어 있습니다. VenoTrain business(먼), VenoTrain cocoon(먼, 셀룰로오스) 및 VenoTrain hero(메리노 울). 소재의 구성 백분율은 해당 라벨에서 확인할 수 있습니다. 일부 제품에는 실리곤 밴드가 부착되어 있을 수 있습니다. 이는 슬러브 접착 밴드, 슬러브 패턴, 미세 슬러브 및 스타킹이 접착 밴드의 경우 실리곤, 엘라스테인으로 이루어져 있고, 레이스 접착 밴드, 섬세 레이스의 경우 실리곤, 폴리에스터, 폴리아미드 및 엘라스테인으로 이루어져 있습니다.

MD – Medical Device (의료 기기)

UDI – DataMatrix의 UDI 식별자

정보 버전: 2025-10

기타 자세한 정보는 의사나 전문 매장에 문의하십시오.

착용 시 알아두기

단한 발괄

- 스타킹을 »왼쪽«으로 발뒤꿈치까지 둘러십시오. 발가락 부분을 발가락에 끼운 마음 발등 부분을 끼우십시오.
- 다리 부분을 돌리고 동시에 발뒤꿈치 위로 당기십시오. 발뒤꿈치가 정확히 위치하도록 유의하십시오.
- 이제 스타킹을 단계적으로 위로 끼우고 동시에 주름이 없어질 때까지 고르게 펴십시오. 상단 가장자리나 접착 밴드를 당기지 마십시오.

열린 발괄

- 동봉된 청색 VenoTrain 착용 보조 기구를 사용하십시오.
- 다리 부분을 함께 잡고 발괄을 착용 보조 기구 위로 끼우십시오. 발뒤꿈치가 정확히 위치하도록 유의하십시오.
- 이제 스타킹을 단계적으로 위로 끼우고 동시에 주름이 없어질 때까지 고르게 펴십시오. 상단 가장자리나 접착 밴드를 당기지 마십시오. 이제 열린 발괄 부분을 통해 착용 보조 기구를 빼내어 제거할 수 있습니다.

본 브로셔의 첫 번째 나지에 있는 지침을 준수하십시오!

착용 보조 기구인 VenoTrain glider를 사용하여 VenoTrain 압박 스타킹을 쉽게 착용할 수 있습니다.

¹ 전문가란 해당 국내 법률의 규정에 따라 압박스타킹을 맞춰주 고 사용법을 알려줄 수 있는 권한을 부여받은 사람을 말함니다.

zh 中文

尊敬的患者：

非常感谢您选择 Bauerfeind 的产品。

我们始终致力于不断改进产品的疗效，因为您的健康是我们最深切的追求。请仔细阅读并严格遵守**本使用说明**。如有疑问，请咨询您的主治医生或专业商店。

平织压力裤袜可能具有不同的压力等级。腿部的压力等级可参见标签上的指示。

用途

VenoTrain 为一款医疗产品。该压力袜产品用于长期治疗慢性静脉疾病、血栓栓塞、水肿和其他适应症（伴功能性静脉功能不全的肥胖症、腿部炎症性皮肤病、妊娠期恶心和头晕、妊娠期静脉曲张、烧伤后状况、疤痕治疗等）。

适应症

慢性静脉疾病

- 静脉曲张/静脉曲张治疗后的初期阶段
- 缓解静脉曲张
- 预防和治疗静脉曲张
- 静脉曲张畸形
- 功能性静脉功能不全（肥胖症，久坐和久站型职业）
- 为慢性静脉疾病患者提高生活质量
- 预防和治疗静脉性的皮肤变化
- 湿疹和色素沉着
- 皮肤硬化症和白色萎缩
- 用于预防复发性的下肢静脉性溃疡（CEAP - 阶段 5）

血栓栓塞

- 浅表静脉血栓形成
- 下肢深静脉血栓形成
- 血栓形成后的状态
- 血栓形成后综合征

- 移动自如如型病患的血栓形成预防

水肿

- 淋巴水肿
- 静脉曲张
- 妊娠水肿
- 创伤后水肿
- 术后水肿
- 术后再次灌注性水肿
- 周期性特发性水肿
- 脂肪水肿
- 脂肪-淋巴水肿
- 固定不动导致的静脉曲张
(关节源性充血性综合征, 轻瘫和四肢局部瘫痪)
- 职业性水肿 (久坐和久站型职业)
- 用药引起的水肿 (无法转化时)

其它适应症

- 伴功能性静脉功能不全的肥胖症
- 腿部的炎症性皮肤病
- 妊娠期的恶心、眩晕症状
- 妊娠期的郁血症状
- 烧伤后的状态
- 疤痕治疗

使用部位

与适应症相同

⚠ 使用风险

请严格遵守本使用说明中的规定和专业人员¹ 的提示。

只要您遵照适应症正确使用本品, 由专业人员测量您的产品, 且您知晓如何正确穿戴您的压力套并按规定使用, 则无已知的使用风险。配有硅胶粘带的臂套可能会对过敏症患者的皮肤产生刺激。

请勿擅自改动本产品, 否则产品可能无法发挥预期功能, 也可能损害健康。在此情况下, 质保失效, 本公司不负相关责任。

- 请避免本产品与油脂类及酸性药剂、软膏及乳液等物质发生接触。
- 穿戴本产品时, 请确认是否出现异常或疼痛加剧, 如有此类情况, 请停止使用并咨询医生。
- 在行走、站立或以其他形式对患病部位施加负荷时, 请您检查实际的地面条件是否防滑。光滑的地面可能致人滑倒和受伤!
- 如果您因为急性不适症状或受伤而需要使用 Bauerfeind 产品, 请您务必在首次使用前取得并遵循专业医疗建议。视症状而定, 产品使用可能存在一定限制, 对此专业人员会为您作具体说明。特别是这有可能影响您操纵汽车、其他运输工具或机器。如有不确定, 我们建议您在期间不要进行上述活动。

禁忌症

- 晚期周围动脉硬化闭塞病 (达到以下参数之一的: 踝肱指数 ABPI <0.5, 踝关节动脉压力 <60mmHg, 趾动脉压力 <30mmHg 或足弓经皮氧分压 TcPO2 <20mmHg)
- 失代偿性心力衰竭 (NYHA III+IV)
- 化脓性静脉炎
- 股青肿

在下列情况下, 制定治疗方案时, 应考虑到效果和风险并选择最合适的压缩方式:

- 严重的湿疹性皮炎
- 无法适应压缩材料
- 四肢存在严重的感觉障碍
- 晚期的周围神经病变 (例如患有糖尿病时)
- 类风湿性关节炎

如对此处信息有疑问, 请咨询医生或专业医疗人员。

如违反上述禁忌症要求, 生产商将不承担责任 – 尤其不会承担产品责任。

使用提示

- 首次调适时, 必须由经过培训的专业人员来操作。
- 最好在早晨起床之后以及淋巴引流之后立即穿戴您的压力套。
- 当您穿脱 VenoTrain 压力套时, 请戴上 Bauerfeind 手套, 这样可方便您将产品材料均匀地穿戴。

- 您的腿必须是干燥的。
- 不要让尖指甲勾到袜子。注意穿前摘掉首饰。
- 请避免过度拉伸套筒, 请勿抓着粘带向上提拉产品。
- 请避免损坏针织面料, 切勿剪掉线头和标签, 否则将导致生产时制成的针织结点开裂。
- 请将您的 VenoTrain 压力袜保存在干燥避光的地方。
- 压力袜属于消费品, 日常使用会有自然磨损。建议的穿戴时间为 6 个月。前提是用户须正确使用 (穿戴、摘下、维护等)。正确存放时的可使用时间使用一个“沙漏”图标印在包装盒的标签上。

清洗提示

- 请使用柔和的洗涤剂 and 洗涤用网袋。切勿将本产品直接暴露于高温环境。**请遵守产品上方边缘的水洗标签上的提示。**定期护理以确保最佳的使用效果。
- 手洗时最好使用两块干毛巾压干 (不要拧干)。
- 请避免使用包含柔顺剂、荧光增白剂以及去污剂等洗涤剂添加剂的洗涤剂。
- 请每天用湿布擦拭硅胶粘带内侧一次。

重复使用提示

本产品仅供一位患者专用。

质保

需遵守产品购买地所在国的法律规定。若出现可能需要保修的情况, 请立刻直接联系产品销售方。提出保修要求前, 应先清洁本产品。若不遵守使用和护理 VenoTrain 相关的提示, 则可能影响保修或使保修失效。

若有以下情况, 则我方不再承担保修责任:

- 不遵守指示使用
- 不遵守专业人员的说明
- 擅自对产品进行更改

责任提示

除非您是医疗专业人员, 否则请勿自行诊断或自行用药。首次使用我们的医疗器械前, 请务必主动征求医生或经过培训的专业人员的意见, 因为只有这样才能评估出我们的产品对您身体的影响, 才能在必要时基于您的个人体质确定产品的使用风险。请听从该专业人员的建议, 以及本资料 / 或其线上说明书中的所有提示, 也包括其中的摘录内容 (包括: 文本、图片、图表等)。咨询专业人员后, 如果仍有疑问, 请联系医生或经销商, 或直接联系我们。

申报义务

依照地区法律法规, 对于在使用本医疗器械时发生的每起重大事故, 您有义务将其立即报告给主管的政府机构。我方联络方式参见本手册背面。我方联络方式参见本手册背面。

废弃处理

使用结束后, 请遵照当地法规对本产品进行废弃处理。

材料组成

我们的压力套使用以下材料制作: 聚酰胺和弹性纤维。下列压力袜另含其他材料: VenoTrain business (棉)、VenoTrain cocoon (棉、纤维素) 和 VenoTrain hero (美利奴羊毛)。

组成百分比参见水洗标。

一些产品可能有硅胶粘带设计。粒结型、粒结花纹型、微突节点型粘带以及条纹粘带为聚酰胺、硅胶和弹性纤维材质, 尖头型和敏感尖端型粘带为硅胶、聚酯、聚酰胺和弹性纤维材质。

 – Medical Device (医疗器械)

 – 医疗器械唯一标识的 DataMatrix 二维码

信息发布日期: 2025-10

更多详细信息请咨询您的主治医生或为您提供本产品的专业商店。

穿戴提示

不露脚趾

- 1) 将袜子向“左”翻至脚跟处。将脚伸入袜子, 让袜子盖过脚尖和脚背, 直至套到整个脚上。
- 2) 翻转腿部分的护套同时拉过脚跟。注意脚跟要放在正确的位置。
- 3) 现在分段将袜子向上提拉, 让其均匀分布, 直至没有褶皱。决不能拉上缘或胶带。

露出脚趾

- 1) 穿上随附的蓝色 VenoTrain 穿戴辅助套。
- 2) 将腿部分的护套揉到一起, 将足部部分的护套穿到穿戴辅助套上。注意脚跟要放在正确的位置。
- 3) 现在分段将袜子向上提拉, 让其均匀分布, 直至没有褶皱。决不能拉上缘或胶带。现在您可以张开脚尖, 脱下辅助拉伸护套。

注意本手册第一张内页上的说明!

VenoTrain glider 穿戴辅助套可帮助您更加便利地穿戴 VenoTrain 压力套。

¹ 专业人员是指根据适用国家的相关规定, 有资格在压力袜使用中进行调整和指导的人员。

מטופל/ת יקר/ה,

אנו מודים לכם על בחירת מוצר של חברת Bauerfeind.

אנו פועלים כל יום כדי לשפר את היעילות הרפואית של המוצרים שלנו, כי בריאותכם חשובה לנו. נא לקרוא בעיון **הוראות שימוש** אלו ולהישמע היטב לנאמר בהן. אם יש לכם שאלות כלשהן פנו לדופא או לחנות שבה רכשתם מוצר זה.

במקרה של גרבינו לחץ בטווייה שטוחה ייתכן עיבוד של דרגת לחץ שונות. תמונה של דרגת הלחץ לגבי הרגליים מופיעה בתווית.

יעוד המוצר

מוצרי VenoTrain הם מוצרים רפואיים. אלה הם גרבי חדשים לטיפול אחר כך טווח במחלות ורידים כרוניות, תרומבואמבוליה, בצקת ואינדיקציות אחרות והשגמה עם אי ספיקת ורידים תפקודית, דרגטטוות דלקתיות ברגליים, בחילות וסחרחורת במהלך ההריון. תסמיני גודש במהלך ההריון, מצב לאחר כויות, טיפול בצלקות.

התוויות

מחלות ורידים כרוניות

- דליות / שלבים התחלתיים לאחר טיפול בדליות
- שיפור בתסמינים בוורידים
- מינועה וטיפול בצבצוקת ורידים
- מומים מבניים של וורידים
- אי ספיקה וורידית בתפקודית (בהשגמת יתר, מקצועות המחייבים עמידה אי ישיבה ממושכת)
- שיפור איכות החיים במחלות ורידים כרוניות
- מינית שתיי עור שמקורם בוורידים וטיפול בהם
- אקדמה וכתמי פיגמנט
- טרשת העור ורקמת השומן ואטרופיה לבנה
- מינעת הישנות של כלי עור (CEAP – דרגה 5)

פקקת ותסחיף

- פקקת וורידים שטחית
- פקקת וורידים עמוקה
- מצב אחרי פקקת
- תסמונת בתר-פקקת
- מינעת פקקת במטופלים נידים

בצקות

- בצקות של דרכי הלימפה
- בצקת ממקור ווריד ולימפטי
- בצקות בחרין
- בצקות אחרי-חבלה
- בצקת בתר-ניתוחית
- בצקות בתר-ניתוחיות בעקבות חידוש זרימה
- בצקות עצמוניות מחזוריות
- בצקת רקמת שומן (ליפאדמה)
- בצקות שומן – דרכי הלימפה
- מצבי גודש בשל חוסר תנועה
- (תסמונת גודש ממקור מפרקים, שיתוק ושיתוק חלקי של הגפיים)
- בצקות מותנות מקצוע (מקצועות המחייבים עמידה או ישיבה)
- בצקות שמקורם בתרופות, אם אין אפשרות להחליף את התרופה

התוויות נוספות

- השגמת יתר עם אי-ספיקה וורידית תפקודית
- דלקות עור ברגליים
- בחילה וסחרחורת בהריון
- מחושש של גודש בחריון
- מצב אחרי כויות
- טיפול בצלקות

אופן השימוש

בהתאם להתוויות

⚠ סיכונים יישום*

איש לב למפרט בהוראות שימוש אלה ולהנחיות של המוצר המקצועי.

אם השימוש הוא ככּן ובתאם להנחיות, לא ידועים סיכונים הקשורים בשימוש. זאת בתנאי השימוש הוא בהתאם להתוויות המוצר נמדד והותאם על ידי מומחים שייטלו והנחו אתכם לגבי הצורה הנכונה של גריבת גרבי הלחץ. שרולים עם סרט הידוק מסיליקון עשויים לגרום לגירויים בעור במקרה של גרישות יתר.

- אל תבצעו ביוזמתכם שנויים כלשהם במוצר, שכן אחרת הוא עשוי שלא להועיל כמצופה או אפילו לגרום לכם נזק בריאותי. במקרה אלה החבות האחריות לא יהיו תקפות.
- הימנעו ממגע עם תכשיטים, משחות או תחליבים המכילים שומן או חומצה.
- אם בעת חבישת המוצר, אתם מבחינים בשינוים או לחוסר נוחות, הפסיקו את השימוש והיוועצו עם רופא.

ברור את מידת ההתחלץ על הרצפה הקיימת בפועל לפני כל הליכה, עמידה או העמסה מסוג אחר של האיבר הפועם בגוף. על רצפות חלקות קיימת סכנת החלקה אקוסית, ותוצאה מכך סיכון לפציעה!

- אם אתם מעוניינים להשתמש במוצר של Bauerfeind עקב כאבים קשים או פציעות, פנו בהקדם ליעוץ רפואי מקצועי לפני השימוש הראשון, והישמעו להנחיות שאתם מקבלים בו. עשויו לחול מבלות התלויות בהתוויות, ואנשי המקצוע יוכלו להבהיר אותן, בפרט, ייתכן שתוכלו להשתמש רק בצורה מובבלת ברכיבים, באמצעי תחבורה אחרים או במכונות. במקרה של ספק אנו ממליצים להימנע באופן זמני מהפעילויות שתוארו למעלה.

התוויות נגד

- מחלת סתימת עורקים מתקדמת (בנכוחת אחד מקני המידה הבאים: ABI (מדד לחיצים קרסול / זרוע) פחות מ-0.5; לחץ דם עורקי בקרסול הנמוך מ-60 מ"מ כספית; לחץ דם באזור הבנות הראשון, הנמוך מ-30 מ"מ כספית; TcPO2 (מידה מלעגורת של ריוו חמצן) מתחת 20-ל מ"מ כספית בבג כך הרגל)
- אי ספיקת לב חריפה (NYHA III + IV)
- דלקת ורידים זיהומית
- פקקת ורידית עמוקה

במקרים הבאים יש לקבל החלטה על הטיפול תוך התחשבות בתועלת ובסיכון וכן בבחירת אמצעי החדיסה המתאימים ביותר:

- דלקת עור מפרשה מובהקת
- אי סבילות לחומר החדיסה
- הפרעות תחושתיות קשות כגפה
- גורפתיה היקפית מתקדמת (למשל, כשיש סוכרת)
- דלקת מפרקים כרונית ראשונית

במקרה של שאלות בנוגע לניתנים אלו, פנו לדופא או לעובד הרפואה המומחה.

בעת שימוש שאינו מתחשב בהתוויות הנגד המצוינות לעיל לא תחול על היצרן כל אחריות - ובייחוד אחריות מוצר.

הערות יישום

- רק איש מקצוע שעבר הכשרה רפואית מתאימה מורשה לבצע את ההוראהה הראשונית.
- עדיף לגרוב את הגרביים שלכם בבוקר מייד אחרי הקימה מהמיטה או אחרי ניקוז למפט.
- בזמן הגריבה יש גרבי לחץ VenoTrain יש להשתמש בכפפות של חברת באוויינד, המקלות על התחלקה השווה של הארגז. גרילכם צריכות להיות יבשות.
- אין לאחוז בארגי בקצות ציפויים חדות. הקפידו להסיר מראש את התכשיטים.
- הימנעו ממתיחות-יתר של השרולים, ואל תשתמשו בסרט הידוק כדי למשוך אותם כלפי מעלה.
- מנוו פגיעה בארגי. אל תגורו קצות חוטים או תוויות, כי הקשרים שנוצרו במסגרת הייצור עלולים להיפרם כתוצאה מכך.
- שמרו את גרבי הלחץ VenoTrain במקום יבש ומוצל.
- גרבי לחץ הם מוצרי צריכה והם עוברים הלך שחיקה טבעי בשימוש תדיר. זמן הליבישה המומלץ הוא 6 חודשים. זאת בתנאי של שימוש נכון במוצר (ליבישה והסרה, טיפול וכו'). משך השימוש של המוצר בתנאי איחסון הולמים מצוין באמצעות "שעון חול" על תווית האריזה.

הוראות ניקוי

- יש להשתמש בחומר ניקוי עדין ובשק כביסה מרשת. לעולם אין לחשוף את המוצר ישירות לחום. **עיינו גם בהנחיות המופיעות על התווית המוצמדת לקצה העליון של המוצר.** ביצוע הוראות ניקיון ואחזקה באופן קבוע מבטיח השפעה אופטימלית.
- במקרה של כביסה ביד, מומלץ ליבש את המוצר באמצעות לחיצות בין שתי מבנות יבשות (לא לסחוט).
- הימנעו משימוש בתכופים לאבקת כביסה, כגון מרכז כביסה, מלבין אופטי או מסיר כתמים.
- את פס ההדבקה מסיילקון הנמצא בצד הפנימי יש לנגב במטלית לחה פעם ביום.

הערות לשימוש חוזר

המוצר מיועד לטיפול אישי במטופל או במטופלת.

אחריות

על המוצר חלות הוראות החוק של המדינה בה נרכש המוצר. בכל מקרה בהקשר של האחריות למוצר, יש לפנות תחילה למשווק שממנו נרכש המוצר. יש לנקות את המוצר לפני הבאתו לצורך מימוש האחריות. אם לא נשמעים להוראות השימוש והטיפול במוצר VenoTrain עלולים להשתנות לרעה תנאי הערבות או האחריות עלולה להתבטל.

האחריות לא תקפה במקרים הבאים:

- שימוש שאינו על פי ההנחיות
- אי מילוי הוראות איש המקצוע
- שינוי בלתי מורשה במוצר

הודעה בדבר חבות

הימנעו מביצע אבחון עצמי או מנטלית תרופות ללא פיקוח, אלא אם הנכם אנשי צוות רפואי. לפני השימוש הראשון במוצר שלנו, פט בדחופות לקבלת יעוץ מאנשי הצוות הרפואי, משום שזו הדרך היחידה בה ניתן לאמוד את ההשפעה של המוצר שלנו על גופכם לילידע אתכם במידת הצורך איכות סיכונים הכרוכים בשימוש בתוצאה מנותונם האישיים. הקפידו לקיים את הנחיות הצוות הרפואי ואת כל ההוראות המופיעות בחו' ברט / זו / או בגרסות המקוננת - אף אם היא תמציתית (לרבות: מלל, תמונות, איורים וכו').

אם יש לכם ספקות לאחר ההתייעצות עם הצוות הרפואי, נא פנו מיד לדופא שלכם, למשווק או ישירות אלינו.

חובת דיווח

בשל חקיקה אזורית, הנכם נדרשים לדווח ללא דיחוי על כל אירוע חמור בעת השימוש במוצר רפואי זה הן ליצרן והן לרשות המוסמכת. פרטי הקשר שלנו מופיעים בבג עלון זה. פרטי הקשר שלנו מופיעים בבג עלון זה.

סילוק

לאחר סיום השימוש, יש לסלק את המוצר בהתאם לתקנות המקומיות.

הרכב החומרים

החומרים הבאים משמשים בגרבי הלחץ שלנו: פוליאמיד וספנדקס. בנוסף, גרבי הלחץ שלהלן מכילות גם חומרים נוספים: VenoTrain business (כותנה), VenoTrain cocoon (כותנה), VenoTrain hero+ (צמר מרינו). ניתן למצוא את אחוזי ההרכב בתווית התפורה המתאימה. חלק מהמוצרים מסופקים עם סרט הדבקה מסיליקון. הם כוללים יזו ריבך, יזו בעלי דוגמה, מקרוביל וסרט הדבקה העשוי מפוליאמיד, סיליקון ואולסטר, או בקצה סרט ההדבקה ובקצה הרגיש העשוי מסיליקון. פוליאסטר, פוליאמיד ואולסטר.

MD[ⓘ] Medical Device - (מכשור רפואי) **UDI**[ⓘ] UDI-C DataMatrix - מנדיד של

תאריך עדכון המידע: 2025-10

מידע מפורט נוסף תקבלו מהרופא שלכם וממשווק המוצר.

עצות לליבישה

קתה בוהן סגור

- יש להפוך את הגרבי לצד "ישמאל" עד לעקב. משכו את החלק של כך הרגל על פני הבהונות ואו מעבר לכף הרגל.
- יש להפוך את החלק העוטף את הרגל ולמשוך ב-זמנית מעל לעקב. ודאו שהעקב יושב בצורה נכונה.
- משכו כעת את הגרב בשלבים כלפי מעלה וחלקו אותו בצורה שווה מסביב עד שאין בו קפלים.

לעולם אין למשוך את החלק העליון או את פס ההדבקה.

קצה רגל פתוח

- יש להניח את אבזר העור הכחול לגריבת גרבי VenoTrain.
- חבקו את החלק העוטף את הרגל ומשכו את חלק כך הרגל מעל לאבזר העור. ודאו שהעקב יושב בצורה נכונה.
- משכו כעת את הגרב בשלבים כלפי מעלה וחלקו אותו בצורה שווה מסביב עד שאין בו קפלים.

לעולם אין למשוך את החלק העליון או את פס ההדבקה. כעת אתם יכולים למשוך החוצה דרך פתח קצות הבהונות ולהסיר אותו.

יש לשים לב להנחיות שבצד הפנימי של הדף הראשון של עלון זה!

הגריבה של גרבי הלחץ VenoTrain glider שלכם תוקל על ידי השימוש באבזר העור להחלקה.

^[1] איש/אשת מקצוע הם מי שהורשו והוסמכו בכפוף לתקנות התקפות לבישה במדינה הרלוונטית – לבצע התאמות של גרבי לחץ ולתת הנחיות בנוגע לשימוש בהן

عزيزتي المريضة، عزيزي المريض،

شكرًا جزيلًا لاختيارك أحد منتجات Bauerfeind.

نحن نعمل بوعيًا على تحسين الفعالية الطبية لمنتجاتنا، وذلك لأن صحتك عزيزة على قلوبنا. نرجى قراءة وإمراعاة **إرشادات الاستعمال** هذه بعناية. إذا كانت لديك أية أسئلة يرجى التوجه إلى طبيبك أو إلى المتجر المتخصص الذي اشتريته من المنتج.

في حالة الجوارب الضاغطة المنسوجة المسطحة، قد يتم استعمال فئات مختلفة من الجوارب الضاغطة. وسيتم عرض فئات الجوارب الضاغطة المناسبة للساقين في الملصق.

الغرض من الاستعمال

إنّ VenoTrain منتجات طبية. إنها جوارب ضاغطة للعلاج طويل الأمد لأضرار الانضمام الخثاري والجلطات الدموية والوذمات وغيرها من دواعي الاستعمال (السمنة المصحوبة بقصور وريدي وطيفي وأمراض الجذبية النهائية في الساقين والفتيان والودوخة أثناء الحمل وأعراض الاحتقان أثناء الحمل والحالة بعد الحروق وعلاج الندبات).

دواعي الاستعمال

الأمراض الوريدية المزمنة

الدوالي / المرحلة الأولى بعد علاج الدوالي

تحسين الأعراض الوريدية

الوقاية والعلاج من الودمة الوريدية

التشوهات الوريدية

قصور وريدي وطيفي (السمنة، الوظائف التي تتطلب الجلوس والوقوف باستمرار)

تحسين مستوى المعيشة مع الأمراض الوريدية المزمنة

الوقاية والعلاج من التغيرات الجلدية الوريدية

الإكزيما والتصبغ

تصلب الجلد والصمور الأبيض

الوقاية من قرحة الساق الوريدية المتكررة

(مرحلة CEAP رقم 5)

انصمام خثاري

• تخثر وريدي سطحي

• تخثر وريدي عميق في الساقين

• علاج بعد حدوث التخثر

• متلازمة ما بعد التخثر

• الوقاية من التخثر لدى المرضى المتقلبين

الوذمة

• وذمة ليفاقوة

• الودمة الوريدية الليفاقوة

• الودمة في فترات الحمل

• الودمة بعد الإصابة بربوض

• الودمة بعد إجراء عملية جراحية

• تكرار وذمة التروية الدموية بعد إجراء عملية جراحية

• وذمة دورية مجهولة السبب

• وذمة شحمية

• الودمة الشحمية الليفاقوة

• حالات الاحتقان الناتجة عن الشلل

(متلازمة الاحتقان المفصلي العجزي، الشلل، الشلل الجزئي في الأطراف)

• الودمة المرتبطة بالمهنة (الوظائف التي تتطلب الوقوف

والجلوس باستمرار)

• الودمات التي يسببها العلاج. إذا كان تغييره غير ممكن

دواعي الاستعمال الأخرى

• السمنة المصحوبة بقصور وريدي وطيفي

• أمراض جلدية التهابية في الساقين

• الفتيان والودوخة في فترات الحمل

• أعراض الاحتقان في فترات الحمل

• علاج بعد الإصابة بحروق

• معالجة الندبات

موضع الاستعمال

وفقًا لدواعي الاستعمال

⚠️ مخاطر الاستعمال

نرجى مراعاة المواصفات الواردة في إرشادات الاستعمال هذه والتعليمات من الموظفين المتخصصين جيدًا.

في حالة الاستخدام السليم لن تحدث أية مخاطر استخدام طالما لم تستخدم المنتج إلا وفقًا لدواعي الاستعمال وتم رعايتك بمعرفة متخصصين وتم إبلاغك بكيفية ارتداء جواربك الضاغطة بشكل صحيح. يمكن أن تسبب الجوارب الضاغطة

بشريط لاصق من السيليكون تهيجًا للحد في حالة الإصابة بقرط الحساسية.

لا تقم بإجراء أي تعديلات غير مصرح بها على المنتج. هذا الأمر لن يساعدك كما هو متوقع أو قد يسبب أضرارًا صحية. ويتم استبعاد الضمان والمسؤولية في هذه الحالات.

• يجب تجنب ملابس المنتج في مواد تحتوي على دهون أو أحماض أو مبراهم أو غسول.

• عند ملاحظة أي تغييرات أو آلام متزايدة أثناء ارتداء المنتج، توقف عن استخدامه واستشر طبيبك.

• تحقق من السطح الخارجي لعدم الالتصاق عندما تمشي أو تقف أو تضع وزنًا على الجزء المصاب من الجسم. هناك خطر

نكد من الالتصاق وبالتالي الإصابة على الأرضيات الزلغلة!

• إذا كنت ترغب في استخدام منتج Bauerfeind الخاص

بك بسبب مرض /إصابة حادة، فأطلب استشارة طبية

على وجه السرعة قبل استعماله لأول مرة واتبه لذلك. قد

تكون هناك قيود متعلقة بدواعي الاستعمال سيشرحها

الموظفون المتخصصون. على وجه الخصوص، قد تكون

قيادة المركبات أو وسائل النقل أو الآلات الأخرى ممكنة

فقط في حد محدود. في حالة الشك، ننصحك بالامتناع عن

الأنشطة المذكورة أعلاه في الوقت الحالي.

موانع الاستعمال

• مرض الأوعية الدموية المحيطي المتقدم (إذا كانت إحدى

منه العلامات تطابق مؤشر الضغط الكاحلي العصدي >0.5،

وضغط الشريان في الكاحل > 60 ملم زئبقي، وضغط أصبع

القدم > 30 ملم زئبقي أو ضغط الأكسجين في منشف القدم

> 20 ملم زئبقي).

• قصور القلب الأتغروضي (تصنيف NYHA III + IV)

• التهاب الوريد الئثاني

• الالتهاب الوريدي المزرق المؤلم

في الحالات التالية، ينبغي اتخاذ قرار العلاج مع مراعاة المزايا

والمخاطر وكذلك اختيار أسبب أداة ضغط:

• المرض الجلدي النازة الحادة

• عدم تحمل الأدوات الضاغطة

• الاضطرابات الحسية الشديدة في الأطراف

• الاعتلال العصبي المحيطي المتقدم (على سبيل المثال في

حالة الإصابة بمرض السكري)

• التهاب المفاصل المزمّن الأولي

إذا كانت لديك أي أسئلة حول هذه المعلومات، فتوجه إلى

طبيبك أو ممرضتك.

في حالة عدم مراعاة موانع الاستعمال المذكورة أعلاه لا تتحمل

الشركة المنتجة أية مسؤولية - ولا سيما المسؤولية عن المنتج.

إرشادات الاستعمال

• لا يمكن إجراء التعديل الأولي إلا من قبل أخصائيين مدربين

طبيًا.

• يفضل وضع جواربك في الصباح بعد الاستيقاظ من النوم

مباشرة أو بعد الترح للبيمفاوي.

• ارتد قفازات Bauerfeind لارتداء الجوارب الضاغطة

VenoTrain وعلها، وذلك من شأنه تسهيل توزيع المواد

بالتساوي.

• يجب أن تكون ساقك جافة.

• لا تمسك الفرز بأظافر أصابعك المدبية. يجب الحرص على

خلع مجهوزارك قبل وضع الجوارب.

• يرجى تجنب مط الجوارب أكثر من اللازم ولا تقم بسحب

المنتج إلى أعلى من الشريط اللاصق.

• تجنب إلحاق أية أضرار بالنسيج ولا تقطع أطراف الخيوط أو

الملصقات نظرًا لأن ذلك قد يتسبب في فك عقدات الجوارب.

• يرجى الاحتفاظ بجوارب VenoTrain الضاغطة في مكان جاف

وبعيد عن الضوء.

• الجوارب الضاغطة عبارة عن أشياء يتم استخدامها يوميًا ومن

ثم تعرض للتلث الطبيعي عند استخدامها بصورة منتظمة.

• وتبلغ فترة الارتداء الموصى بها ٦ أشهر. ويشترط في ذلك

الاستعمال الصحيح الارتداء والخلع والعناية وما إلى ذلك).

• أقصى استخدام في حالة التخزين المطبق للغرض مطبوع

بزم «الساعة الرملية» على ملصق العلية.

إرشادات التنظيف

• نرجى استعمال منطف لطيف وشبكة غسيل.

نرجى مراعاة الإرشادات المدونة على الملصق المخيط

بالحافة العلوية للمنتج الخاص بك.

لا تعرض المنتج أبدًا للحارة المباشرة. العناية المنتظمة تُحفظ

فعالية مثالية.

• المنتج مناسب للاستخدام مع البرنامج اللطيف للمحفف.

نرجى مراعاة الإرشادات المدونة على الملصق المخيط

بالحافة العلوية للمنتج الخاص بك.

• عند الغسل اليدوي يُفضل ضغط الجوارب بين منديلين

جافين (لا يُسمح بالغصرا).

• تجنب استخدام إضافات المنظفات مثل المنعم أو المبيض

البصري أو مزيلات البقع.

• نرجى مسح الشريط اللاصق المصنوع من السيليكون من

الجانب الداخلي مرة واحدة في اليوم.

إرشادات خاصة بإعادة الاستعمال

المنتج مخصص للعناية بمريض واحد فقط بشكل فردي.

الضمان

تسري اللوائح القانونية المعمول بها في البلد الذي تم فيه شراء

المنتج. إذا ساورك الشك في شيء متعلق بالضمان، نرجى

التوجه أولاً إلى الشخص الذي اشتريته من المنتج مباشرة.

• يجب تنظيف المنتج قبل الإبلاغ عن المطالبة بالضمان.

• في حالة عدم مراعاة الإرشادات الخاصة بكيفية التعامل مع

المنتج VenoTrain والعناية به، فقد يتأثر الضمان بذلك أو يتم

استبعاده.

• يتم استبعاد الضمان في الحالات التالية:

• الاستخدام غير المطابق لدواعي الاستعمال

• عدم اتباع تعليمات الخبير الطبي

• تعديل المنتج بشكل غير مصرح به

إخلاء المسؤولية

لا تقم بالتشخيص الذاتي أو العلاج الذاتي إلا إذا كنت موظف

رعاية صحية متخصص. قبل استخدام منتجنا الطبي لأول مرة،

احث بنشاط عن مشورة طبيب أو موظف الرعاية الصحية

المتخصص، لأن هذه هي الطريقة الوحيدة لتقييم تأثير منتجنا

على جسمك، وإذا لزم الأمر، لتحديد أي مخاطر لاستعمال تنشأ

عن بيتك الشخصية. اتبع نصائح الخبير الطبي، بالإضافة إلى

جميع الإرشادات الواردة في هذا المستند؛ وعرضه التقديمي عبر

الإنترنت - بما في ذلك الملاحظات - (أيضًا: النصوص والصور

والرسومات وما إلى ذلك).

• إذا كانت لديك أي شكوك بعد استشارة الموظفين المتخصصين،

فنرجى الاتصال بطبيبك أو التاجر أو الاتصال بنا مباشرة.

واجب التبليغ

وفقًا للوائح القانونية الإقليمية، فأنت ملزم - دون تأخير - بإبلاغ

الشركة المصنعة والسلطة المختصة، عن أي حادث خطير

يحدث عند استخدام هذا الجهاز الطبي. بيانات الاتصال الخاصة

بنا موجودة على الجهة الخلفية لهذا الكتيب. بيانات الاتصال

الخاصة بنا موجودة على الجهة الخلفية لهذا الكتيب.

التخلص من المنتج

يرجى التخلص من المنتج بعد انتهاء الاستخدام وفقًا للوائح

المحلية.

تكوين المواد

يتم استخدام المواد التالية في الجوارب الضاغطة الخاصة بنا:

متعدد الأبعاد وإلاستارن. تحتوي جوارب الضغط التالية أيضًا

على مواد أخرى: VenoTrain business (قطن)، VenoTrain

cocoon (قطن، وسليولوز) VenoTrain hero (صوف ميرينو).

يمكن العثور على النسبة المئوية للتكوين على الملصق المخيط

المعنى.

قد يتم تزويد بعض المنتجات بشريط لاصق من السيليكون.

يتكون هذا من نوابض وعقدة مقفونة وميكرونوب وشريط

لاصق مخطط مصنوع من مادة البولي أميد والسيليكون

والإيلاستين أو طرف شريط لاصق وطيف الحساس المصنوع

من السيليكون والبوليستر والبولي أميد والإيلاستين.

Medical Device – (جهاز طبي)

UDI – معرف DataMatrix مثل UDI

تاريخ إصدار المعلومات: 2025-10

يمكنك الحصول على المزيد من المعلومات التفصيلية من

طبيبك أو من المتجر المتخصص لديك.

نصائح للارتداء

طرف القدم الملصق

(1) اقلب الجورب تجاه "اليسار" حتى الكعب. اسحب الجزء الخاص بالقدم فوق أصابع القدم ثم فوق مشط القدم.

(2) اقلب الجزء الخاص بالساق واسحبه في الوقت نفسه فوق الكعب. انتبه للوضع الصحيح للكعب.

(3) اسحب الجورب إلى أعلى بالتدريج وقم بتوزيعه بالتساوي حتى يصبح بدون أية تجعدات أو طيات. لا تسحب مطلقًا من الحافة العلوية أو الشريط اللاصق.

طرف القدم المفتوح

(1) قم بارتداء وسيلة المساعدة على الارتداء الموردة من VenoTrain.

(2) اجمع الجزء الخاص بالساق واسحب الجزء الخاص بالقدم فوق وسيلة المساعدة على الارتداء. انتبه للوضع الصحيح للكعب.

(3) اسحب الجورب إلى أعلى بالتدريج وقم بتوزيعه بالتساوي حتى يصبح بدون أية تجعدات أو طيات.

لا تسحب مطلقًا من الحافة العلوية أو الشريط اللاصق.

والآن يمكنك نزع الوسيلة المساعدة على الارتداء من خلال سحبها عبر طرف القدم المفتوح.

يرجى مراعاة التعليمات الموجودة على أول صفحة داخلية من هذا الكتيب!

يمكن تسهيل ارتداء الجوارب الضاغطة VenoTrain من خلال

الوسيلة المساعدة على الارتداء VenoTrain glider.

^١ يقصد بالموظفين المتخصصين كل من يسمح له بمواءمة الجوارب الضاغطة والتدريب على استخدامها وذلك وفقًا للوائح الحكومية المطبقة عليك.